

新课标小学语文阅读丛书



# 三国演义

Sanguo Yanyi

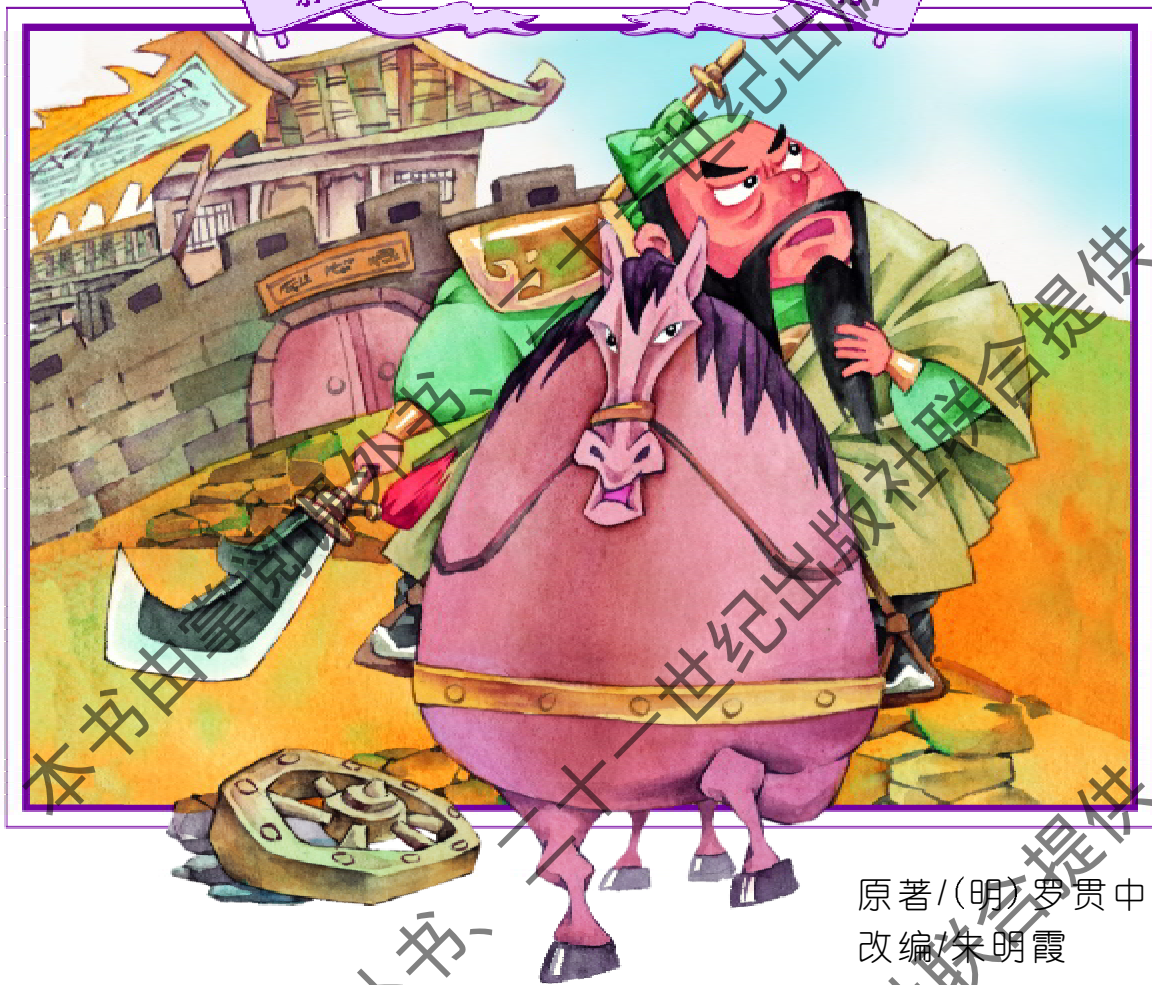
彩绘注音版

21 二十一世纪出版社  
21st Century Publishing House  
全国百佳出版社





新课标小学语文阅读丛书



原著/(明)罗贯中  
改编/朱明霞

# 三国演义

Sanguo Yanyi

彩绘注音版

二十一世纪出版社  
21st Century Publishing House  
全国百佳出版社



图书在版编目(CIP)数据

三国演义 / (明)罗贯中原著 ; 朱明霞改编. - 南昌 : 二十一世纪出版社, 2009. 3 (2010. 1 重印)

(新课标小学语文阅读丛书)

ISBN 978-7-5391-4728-4

I. 三… II. ①罗… ②朱… III. 汉语拼音—儿童读物

IV. H125. 4

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2009) 第 021450 号

**三国演义** 原著/(明)罗贯中 改编/朱明霞

责任编辑 凌云

设计制作 北京知信阳光文化发展有限公司

出版发行 二十一世纪出版社(江西省南昌市子安路75号 330009)

www.21cccc.com cc21@163.net

出版人 张秋林

经 销 全国各地新华书店

印 刷 南昌市红星印刷有限公司

版 次 2009年3月第1版 2010年1月第2次印刷

印 数 25,001-30,000册

开 本 880mm 1230mm 1/32

印 张 7

书 号 ISBN 978-7-5391-4728-4

定 价 12.00元

如发现印装质量问题,请寄本社图书发行公司调换,服务热线 0791-6524997





# 飞翔， 用书页做我们的翅膀



彭学军

看过这样一幅画：白云朵朵，阳光灿烂，一个孩子在蓝天下飞翔，用一本翻开的书做他飞翔的翅膀。很美好的一个想象——书给了孩子飞翔的翅膀。一个拥有翅膀的孩子该是多么幸福和满足哦！

愿不愿意用这套书做你的翅膀呢？看看吧，它那么精美，有生动鲜艳的彩图，注上拼音可以帮助刚刚入学的你自主地阅读——捧着一本书，一个人独立地从头到尾把它读完，是一件多么自豪的事。更重要的是，这些书都是从很久很久之前，从我们的或十分遥远的国度流传至今的，被一代又一代的孩子读过、喜爱过、推崇过。

相信你不会错过的吧。那么，准备好了吗？我们一起飞翔吧！轻轻地闭上眼睛，张开双臂，深吸一口气——

从《秘密花园》、《金银岛》  
和《神秘岛》出发，同





feixiang, yong shuye zuo women de chibang



《会飞的教室》一起跟着《彼得·潘》在蓝天下翱翔，温润的《柳林风声》迎面拂过，在高高的蓝天上俯瞰《海底两万里》是多么的神奇和壮美哦，《水孩子》还友好地朝我们招了招手呢。《环游地球八十天》后，又经历了漫长的《一千零一夜》，我们认识了许多朋友：《小天使海蒂》、《长腿叔叔》，还有忧郁的《小王子》和可爱的《小公主》，大家一起找到了《老人与海》，发现了神秘的《绿野仙踪》，受到了感人至深的《爱的教育》，终于明白了《钢铁是怎样炼成的》。最后，我们降落在了温暖而宁静的《汤姆叔叔的小屋》，听不太帅的《好兵帅克》讲《安徒生童话》、《格林童话》、《列那狐的故事》……我们的《童年》有这些故事的陪伴真幸福哦！

（彭学军：著名儿童文学作家，二十一世纪出版社编辑。）





# MU LU 目录



- |    |             |    |
|----|-------------|----|
| 一  | 桃园结义 刘备封官   | 1  |
| 二  | 谋董卓不成 曹操逃亡  | 10 |
| 三  | 诸侯结盟 三杰显英豪  | 17 |
| 四  | 王允连环计杀董卓    | 23 |
| 五  | 刘备投曹 吕布被斩   | 31 |
| 六  | 曹操专权 刘备脱逃   | 40 |
| 七  | 关羽陷曹 白马解围   | 47 |
| 八  | 过五关斩六将 关羽寻兄 | 52 |
| 九  | 官渡战败 袁绍大损   | 63 |
| 十  | 三顾茅庐 孔明出山   | 68 |
| 十一 | 孔明烧新野 刘备走江夏 | 77 |
| 十二 | 群英会蒋干中计     | 85 |
|    | 十三 诸葛亮草船借箭  | 90 |
|    | 十四 黄盖巧演苦肉计  | 95 |



# MU LU

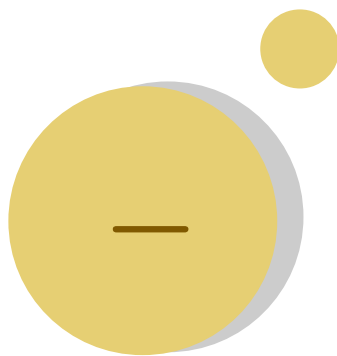
## 目录



- |     |              |     |
|-----|--------------|-----|
| 十五  | 孙刘联盟 火烧赤壁    | 101 |
| 十六  | 诸葛亮用计气周瑜     | 107 |
| 十七  | 周瑜用计 赔了夫人又折兵 | 118 |
| 十八  | 曹操智破西凉军      | 126 |
| 十九  | 赵云二救主        | 134 |
| 二十  | 刘备取西川        | 139 |
| 二十一 | 平汉中刘备称王      | 148 |
| 二十二 | 关羽大意失荆州      | 156 |
| 二十三 | 刘备伐吴败走白帝城    | 168 |
| 二十四 | 七擒孟获定南方      | 180 |
| 二十五 | 诸葛亮北伐收姜维     | 188 |
| 二十六 | 诸葛亮妙施空城计     | 195 |
| 二十七 | 五丈原诸葛亮归西     | 203 |
| 二十八 | 三国归晋         | 212 |







## 桃园结义 刘备封官



dōng hàn huán dì yǔ líng dì shí qī cháo zhèng yóu wài qī yǔ  
东汉桓帝与灵帝时期，朝政由外戚与  
huàn guān fēn tóu bǎ chí tā men xiāng hù zhēng quán duó lì zài jiā  
宦官分头把持，他们相互争权夺利。再加  
shàng lián nián zāi huāng wēn yì sì qǐ lǎo bǎi xìng pín bìng jiāo jiā  
上连年灾荒，瘟疫四起，老百姓贫病交加，  
tòng bú yù shēng  
痛不欲生。

dāng shí jù lù jùn yǒu gè luò dì xiù cái míng jiào zhāng jiǎo  
当时，巨鹿郡有个落第秀才名叫张角，  
tā zēng hèn shì dào hēi àn biàn chuàng lì le tài píng dào tōng guò gěi  
他憎恨世道黑暗便创立了太平道，通过给  
bǎi xìng zhì bìng lái chuán shòu dào yì méi guò jǐ nián xìn fèng tài  
百姓治病来传授道义。没过几年，信奉太  
píng dào de bǎi xìng yǐ yǒu sì wǔ shí wàn rén zhāng jiǎo hé tā  
平道的百姓已有四五十万人。张角和他  
de dì dì zhāng bǎo zhāng liáng jiàn shí jī jī yǐ jīng chéng shú jiù fā  
的弟弟张宝、张梁见时机已经成熟，就发



dòng qǐ yì gōng dǎ guān fǔ  
动起义，攻打官府。

qǐ yì jūn yòng huáng jīn guǒ tóu chēng zuò huáng jīn jūn shēng  
起义军用黄巾裹头，称作黄巾军，声  
shì hào dà zhè shí líng dì zhǐ shì ān jū shēn gōng xiǎng lè  
势浩大。这时，灵帝只是安居深宫享乐，  
guó jiā dà shì dōu yóu tài jiàn zhāng ràng zhào zhōng dèng shí rén bàn lǐ  
国家大事都由太监张让、赵忠等十人办理，  
hào chēng shí cháng shì shí cháng shì tān zāng wǎng fǎ rén rén yuàn  
号称“十常侍”。十常侍贪赃枉法，人人怨  
hèn dāng huáng jīn qǐ yì de xiāo xī chuán dào luò yáng shí líng dì  
恨。当黄巾起义的消息传到洛阳时，灵帝  
zhè cái huāng le dà jiāng jūn hé jìn yí miàn zòu qǐng xià zhào mìng  
这才慌了。大将军何进一面奏请下诏，命



lìng gè dì shǒu jūn jiā  
令各地守军加

jǐn fáng bèi yí miàn pài  
紧防备，一面派

zhōng láng jiàng lú zhí  
中郎将卢植、

huáng fǔ sōng zhū jùn  
皇甫嵩、朱俊

shuài jīng bīng fēn sān lù  
率精兵分三路

zhēng tǎo huáng jīn jūn  
征讨黄巾军。

huáng jīn jūn dǎ  
黄巾军打

dào yōu zhōu yōu zhōu  
到幽州。幽州





tài shǒu liú yān jiàn guān bīng lì liàng bó ruò biàn jǐn jí chū bǎng zhāo  
太守刘焉见官兵力量薄弱，便紧急出榜招  
mù yì bīng  
募义兵。



bǎng wén zài zhuō xiàn fā chū hòu yǐn chū yí gè yīng xióng liú  
榜文在涿县发出后，引出一个英雄刘  
bèi tā shì huáng shì zhī hòu yīn jiā jìng pín hán kào mài má  
备，他是皇室之后，因家境贫寒，靠卖麻  
xié zhī cǎo xí wéi shēng zhè tiān tā jìn chéng jiàn le zhāo jūn  
鞋、织草席为生。这天，他进城见了招军  
bǎng wén bù yóu de cháng tàn le yì kǒu qì bú liào bèi hòu  
榜文，不由得长叹了一口气。不料，背后  
yǒu rén lì shēng hè dào dà zhàng fu bù gěi guó jiā chū lì wèi  
有人厉声喝道：“大丈夫不给国家出力，为  
shén me cháng tàn  
什么长叹？”

liú bèi huí tóu yí kàn jiàn shì yí gè shí fēn wēi měng de  
刘备回头一看，见是一个十分威猛的



dà hàn liú bèi biàn wèn tā de míng zi nà rén dá dào wǒ  
 大汉。刘备便问他的名字，那人答道：“我  
 jiào zhāng fēi shì dài zhù zài zhè lǐ zuò mài jiǔ shā zhū de shēng yì  
 叫张飞，世代住在这里，做卖酒杀猪的生意。”



liú bèi yě zuò le zì wǒ jiè shào jiē zhe shuō rú jīn  
 刘备也作了自我介绍，接着说：“如今  
 tiān xià dà luàn wǒ xiǎng zhěng jiù bǎi xìng wú nài lì liàng bù zú  
 天下大乱，我想拯救百姓，无奈力量不足，  
 suǒ yǐ tàn qǐ qì lái zhāng fēi shuō wǒ jiā yǒu xiē cái chǎn  
 所以叹起气来。”张飞说：“我家有些财产，  
 kě yòng lái zhāo mù yǒng shì nǐ kàn zěn yàng liú bèi tīng le  
 可用来招募勇士，你看怎样？”刘备听了，  
 shí fēn gāo xìng biàn yǔ zhāng fēi yì qǐ lái dào yì jiā jiǔ diàn  
 十分高兴，便与张飞一起来到一家酒店，  
 yǐn jiǔ tán xīn èr rén zhèng hē zhe kàn jiàn yí gè dà hàn zǒu  
 饮酒谈心。二人正喝着，看见一个大汉走  
 le jìn lái nà rén shēn gāo jiǔ chǐ hú xū cháng èr chǐ liú  
 了进来。那人身高九尺，胡须长二尺，刘





## 三国演义

彩绘注音版



bèi qǐng dà hàn guò lái yì qǐ zuò yuán lái tā jiào guān yǔ dé  
备请大汉过来一起坐，原来他叫关羽，得  
zhī cǐ chù zhāo jūn jiù lái yìng zhēng  
知此处招军，就来应征。

tā men sān rén zhì qù xiāng tóng xiāng jiàn hèn wǎn biān yǐn  
他们三人志趣相同，相见恨晚，边饮  
jiǔ biān tán xīn zhāng fēi shuō wǒ sān rén jì rán zhì tóng dào  
酒边谈心，张飞说：“我三人既然志同道  
hé bù rú míng tiān dào wǒ jiā táo yuán zhōng jì gào tiān dì jié  
合，不如明天到我家桃园中祭告天地，结  
wéi yì xìng xiōng dì liú bèi guān yǔ dōu hěn zàn tóng  
为异姓兄弟。”刘备、关羽都很赞同。

dì èr tiān sān gè rén yì qǐ lái dào táo yuán fén xiāng  
第二天，三个人一起来到桃园，焚香



lǐ bài hái xuān le shì liú bèi guān yǔ zhāng fēi yuàn jié  
礼拜，还宣了誓：“刘备、关羽、张飞，愿结  
wéi shēng sǐ xiōng dì jīn hòu tóng xīn xié lì jiù kùn fú wēi bào  
为生死兄弟，今后同心协力，救困扶危，报



xiào guó jiā bǎo wèi bǎi xìng bù qiú tóng nián tóng yuè tóng rì shēng  
效国家，保卫百姓。不求同年同月同日生，  
dàn qiú tóng nián tóng yuè tóng rì sǐ rú ruò bèi yì wàng ēn tiān  
但求同年同月同日死。如若背义忘恩，天  
dì bù róng xuān shì hòu sān gè rén àn nián líng pái le cì  
地不容。”宣誓后，三个人按年龄排了次  
xù liú bèi nián zhǎng wéi dà gē guān yǔ dì èr zhāng fēi wéi dì  
序，刘备年长为大哥，关羽第二，张飞为弟。

guò le jǐ tiān zhōng shān de liǎng gè fù shāng yòu sòng gěi tā  
过了几天，中山的两个富商又送给他  
men hǎo mǎ wǔ shí pǐ jīn yín wǔ bǎi liǎng hé shàng děng tiě yì qiān  
们好马五十匹、金银五百两和上等铁一千



jīn liú bèi hěn shì gǎn jī suí hòu tā men gè zì dǎ zào  
斤，刘备很是感激。随后，他们各自打造  
hǎo le bīng qì liú bèi shǐ shuāng gǔ bǎo jiàn guān yǔ dǎ zào le  
好了兵器，刘备使双股宝剑，关羽打造了  
bā shí èr jīn de qīng lóng yǎn yuè dāo zhāng fēi zhù le yì gǎn zhàng  
八十二斤的青龙偃月刀，张飞铸了一杆丈  
bā shé máo jiē zhe tā men yòu zhāo mù le wǔ bǎi míng shì bīng  
八蛇矛。接着，他们又招募了五百名士兵。





liú bèi guān yǔ zhāng fēi shuài lǐng wǔ bǎi míng yǒng shì dào  
刘备、关羽、张飞率领五百名勇士，到  
yōu zhōu tóu bèn tài shǒu liú yān liú yān lì jí pài tā men qù yíng  
幽州投奔太守刘焉，刘焉立即派他们去迎  
zhàn huáng jīn jūn liú bèi lǐng bīng zhí dào dà xīng shān xià shā bài  
战黄巾军。刘备领兵直到大兴山下，杀败  
huáng jīn jūn jiāng lǐng chéng yuǎn zhì de dà jūn dǎ le gè dà shèng zhàng  
黄巾军将领程远志的大军，打了个大胜仗。

chū zhàn gào jié lú zhí yòu jiào tā men qù yǐng chuān zēng yuán  
初战告捷，卢植又叫他们去颍川增援  
huáng fǔ sōng hé zhū jùn dàn dāng liú bèi tā men gǎn dào shí huáng  
皇甫嵩和朱俊。但当刘备他们赶到时，黄  
jīn jūn yǐ bài sàn sān rén biàn lǐng bīng fǎn huí guǎng zōng bàn lù  
巾军已败散。三人便领兵返回广宗，半路  
shàng zhǐ jiàn yí duì jūn mǎ yā zhe yí liàng qiú chē yíng miàn ér  
上，只见一队军马押着一辆囚车迎面而  
lái chē zhōng de fàn rén jìng shì lú zhí yuán lái cháo tíng tīng  
来，车中的犯人竟是卢植。原来，朝廷听  
xìn huàn guān chán yán gé chú le lú zhí de guān zhí jiāng tā yā  
信宦官谗言，革除了卢植的官职，将他押



wǎng jīng chéng chǔ zhì ràng dǒng zhuó jiē tì lú zhí sān rén shāng yì  
往京城处置，让董卓接替卢植。三人商议  
le yì fān jué dìng xiān huí zhuō jùn zài shuō  
了一番，决定先回涿郡再说。

zǒu le bú dào liǎng tiān tā men hū rán tīng dào shān hòu yī  
走了不到两天，他们忽然听到山后一  
piàn hǎn shēng zhǐ jiàn shì huáng jīn jūn zài zhuī shā dǒng zhuó de jūn duì  
片喊声，只见是黄巾军在追杀董卓的军队。  
liú bèi sān rén fèn yǒng chōng shā jiù xià le dǒng zhuó  
刘备三人奋勇冲杀，救下了董卓。

dǒng zhuó xún wèn tā men de guān zhí tīng shuō tā men dōu  
董卓询问他们的官职，听说他们都  
shì píng mín bǎi xìng fēi cháng qiào bu qǐ tā men zhāng fēi dà  
是平民百姓，非常瞧不起他们。张飞大  
nù bá chū dāo lái yào qù shā dǒng zhuó liú bèi guān yǔ lián  
怒，拔出刀来要去杀董卓。刘备、关羽连  
máng shàng qián quàn zǔ  
忙上前劝阻。

zhāng fēi bú yuàn liú zài dǒng zhuó jūn zhōng fēi shēn shàng mǎ  
张飞不愿留在董卓军中，飞身上马，  
dú zì yào zǒu liú bèi hé guān yǔ huāng máng zǒu shàng qù quàn wèi  
独自要走。刘备和关羽慌忙走上去劝慰，





## 三国演义



彩绘注音版

jīng shāng yì sān rén lián yè tóu bèn zhū jùn tā men xié zhù zhū  
经商议三人连夜投奔朱俊。他们协助朱  
jùn dǎ le xǔ duō shèng zhàng huáng jīn qǐ yì bèi zhèn yā xià qù  
俊打了许多胜仗，黄巾起义被镇压下去

hòu liú bèi bèi fēng  
后，刘备被封

le gè xiǎo guān jí  
了个小官，即

ān xī xiàn lìng  
安西县令。

liú bèi dào rèn  
刘备到任

hòu réng rán jìn zhí  
后，仍然尽职

jìn zé chéng è yáng  
尽责，惩恶扬

shàn shēn dé mín xīn  
善，深得民心。



bù jiǔ dū yóu lái ān xī xiàn kǎo chá gù yì diāo nán tā yào  
不久，督邮来安西县考察，故意刁难他，要

liú bèi sòng huì lù zhāng fēi kàn bú guàn dū yóu de fēi yáng bá  
刘备送贿赂。张飞看不惯督邮的飞扬跋

hù jiè zhe hē duō jiǔ zhī jì tòng dǎ le tā yí dùn zhī  
扈，借着喝多酒之际，痛打了他一顿。之

hòu liú bèi sān rén tóu bèn yōu zhōu mù liú yú xié zhù liú yú  
后，刘备三人投奔幽州牧刘虞，协助刘虞

píng xī le yú yáng bīng biàn cháo tíng shè miǎn le tā men biān dǎ  
平息了渔阳兵变。朝廷赦免了他们鞭打

dū yóu zhī zuì rèn mìng liú bèi wéi píng yuán xiàn lìng  
督邮之罪，任命刘备为平原县令。



## 二 一

# 谋董卓不成 曹操逃亡



líng dì sǐ hòu huàn guān yǔ wài qī fā shēng zhēng dòu huàn  
 灵帝死后，宦官与外戚发生争斗，宦  
 guān zhāng ràng xié chí shào dì chū táo tā men táo dào běi máng shān  
 官张让挟持少帝出逃。他们逃到北邙山  
 xià shí tīng dào zhuī bīng de hǎn shā shēng zhāng ràng zì zhī xìng mìng  
 下时，听到追兵的喊杀声，张让自知性命  
 nán táo jiù tóu hé zì jìn le shào dì jì xù táo mìng yù  
 难逃，就投河自尽了。少帝继续逃命，遇  
 shàng le dǒng zhuó dǒng zhuó huǎng chēng zì jǐ shì lái bǎo jià de yòu  
 上了董卓。董卓谎称自己是来保驾的，又  
 yǐ hù sòng shào dì wéi míng jiāng rén mǎ zhù zhā zài jīng chéng sì zhōu  
 以护送少帝为名，将人马驻扎在京城四周，  
 měi tiān dài bīng héng xíng jiē shì nào de lǎo bǎi xìng zhuī zhuī bù ān  
 每天带兵横行街市，闹得老百姓惴惴不安。  
 dà jiā dōu kàn chū tā de yě xīn dàn cháo tíng gāng gāng ān  
 大家都看出他的野心，但朝廷刚刚安  
 dìng shéi yě bù gǎn shuō shén me yì tiān dǒng zhuó yàn qǐng suǒ  
 定，谁也不敢说什么。一天，董卓宴请所





## 三国演义

彩绘注音版



yǒu gōng qīng dà chén shuō wǒ xiǎng fèi le shào dì lì chén liú  
有公卿大臣，说：“我想废了少帝，立陈留  
wáng dà jiā jué de zěn me yàng jīng zhōu cì shǐ dīng yuán dà  
王，大家觉得怎么样？”荆州刺史丁原大  
shēng chì zé tā nǐ shì shén me rén jìng gǎn fèi lì shào dì  
声斥责他：“你是什么人，竟敢废立少帝！”  
dǒng zhuó tīng le qì de chōu chū bǎo jiàn yào shā dīng yuán zhè  
董卓听了，气得抽出宝剑，要杀丁原。这  
shí tā tū rán kàn jiàn dīng yuán bèi hòu zhàn zhe yí gè rén nà  
时，他突然看见丁原背后站着一个人，那  
rén shēn cái kuí wēi wēi fēng lǐn lǐn shǒu li ná zhe fāng tiān huà  
人身材魁伟、威风凛凛，手里拿着方天画  
jǐ zhèng è hěn hěn de dèng zhe zì jǐ  
戟，正恶狠狠地瞪着自己。

dǒng zhuó jiàn nà rén rú cǐ wēi měng méi gǎn dòng shǒu yàn  
董卓见那人如此威猛，没敢动手，宴  
huì zuì hòu bù huān ér sǎn yuán lái nà rén shì dīng yuán de yì  
会最后不欢而散。原来那人是丁原的义  
zǐ jiào lǚ bù wǔ yì chāo qún dì èr tiān dīng yuán lǐng bīng  
子，叫吕布，武艺超群。第二天，丁原领兵

zài chéng wài xiàng dǒng zhuó tiǎo zhàn  
在城外向董卓挑战，  
dǒng zhuó bèi lǚ bù dǎ bài  
董卓被吕布打败。





dǒng zhuó bài zhèn huí lái chēng zàn lǚ bù shì gè rén cái  
董卓败阵回来，称赞吕布是个人才，  
xiǎng quàn xiáng tā jiù jiào bù jiāng lǐ sù yòng chì tù mǎ hé xǔ  
想劝降他。就叫部将李肃用赤兔马和许  
duō jīn yín zhū bǎo shōu mǎi lǚ bù lǚ bù guǒ rán dòng le xīn  
多金银珠宝收买吕布，吕布果然动了心。

zhè tiān yè lǐ lǚ bù chèn dīng yuán zhèng zài yíng zhàng zhōng kàn  
这天夜里，吕布趁丁原正在营帐中看  
shū yì dāo shā le dīng yuán tí zhe dīng yuán de tóu qù jiàn dǒng  
书，一刀杀了丁原，提着丁原的头去见董  
zhuó bìng rèn dǒng zhuó wéi yì fù dǒng zhuó dé le lǚ bù jiù gèng  
卓，并认董卓为义父。董卓得了吕布就更  
jiā dǎn dà wàng wéi yuán shào bù mǎn dǒng zhuó de bà dào lí kāi  
加胆大妄为，袁绍不满董卓的霸道，离开  
cháo tíng dào jì zhōu qù le  
朝廷到冀州去了。

dǒng zhuó zhōng yú fèi le shào dì lì le chén liú wáng wéi huáng  
董卓终于废了少帝，立了陈留王为皇  
dì gěi zì jǐ fēng le xiàng guó dú zhǎng dà quán  
帝，给自己封了相国，独掌大权。

dǒng zhuó zhuān hèng cán bào yǐn qǐ zhòng rén fèn hèn zhè tiān  
董卓专横残暴，引起众人愤恨。这天  
sī tú wáng yǔn jiè shēng rì zhī jì yuē hǎo yǒu zài jiā jù huì jiǔ  
司徒王允借生日之际约好友在家聚会。酒  
guò sān xún tā tū rán yǎn miàn dà kū zuò zhōng yì rén què pāi  
过三巡，他突然掩面大哭。座中一人却拍  
shǒu dà xiào dào nǐ men zhè yàng kū kū tí tí jiù néng kū sǐ  
手大笑道：“你们这样哭哭啼啼，就能哭死  
dǒng zhuó ma wáng yǔn tái tóu yí kàn shì zhèn yā huáng jīn jūn  
董卓吗？”王允抬头一看，是镇压黄巾军



yǒu gōng xiàn yǐ wéi xiāo qí xiào wèi de cáo cāo cáo cāo dào wǒ  
有功现已为骁骑校尉的曹操。曹操道：“我  
jìn lái shēn dé dǒng zhuó xìn rèn jīng cháng zài xiàng fǔ chū rù tīng  
近来深得董卓信任，经常在相府出入。听  
shuō sī tú yǒu bǎo dāo yì bǎ qǐng jiè wǒ yí yòng sì jī shā  
说司徒有宝刀一把，请借我一用，伺机杀  
sǐ dǒng zhuó  
死董卓。”

dì èr tiān cáo cāo àn cáng bǎo dāo jìn xiàng fǔ jiàn dǒng  
第二天，曹操暗藏宝刀，进相府见董  
zhuó dǒng zhuó tīng shuō cáo cāo de mǎ zǒu bú kuài biàn ràng lǚ bù  
卓。董卓听说曹操的马走不快，便让吕布  
qù gěi cáo cāo tiāo pǐ hǎo mǎ lǚ bù chū qù hòu dǒng zhuó jué  
去给曹操挑匹好马。吕布出去后，董卓觉  
de pí bèi biàn tǎng dào le chuáng  
得疲惫，便躺到了床  
shàng cáo cāo jí máng bá chū dāo  
上。曹操急忙拔出刀  
lái bú liào bèi dǒng zhuó kàn dào le  
来，不料被董卓看到了。

zhè shí lǚ bù yě yǐ qiān  
这时，吕布也已牵  
mǎ huí dào gé wài cáo cāo jí  
马回到阁外。曹操急  
zhōng shēng zhì máng pěng dāo xià guì  
中生智，忙捧刀下跪  
dào wǒ yǒu bǎo dāo xiàn gěi chéng  
道：“我有宝刀献给丞  
xiàng dǒng zhuó jiē guò yí kàn  
相。”董卓接过一看，





shí fēn xǐ huān biàn ràng lǚ bù shōu xià  
十分喜欢，便让吕布收下。

dǒng zhuó lǐng zhe cáo cāo chū gé kàn mǎ cáo cāo yāo qiú qí  
董卓领着曹操出阁看马。曹操要求骑  
yí xià chèn jī qí shàng zhí bèn dōng mén ér qù lǚ bù duì dǒng  
一下，趁机骑上直奔东门而去。吕布对董



zhuó shuō gāng cái wǒ jiàn cáo cāo ná dāo hǎo sì yào xíng cì nín  
卓说：“刚才我见曹操拿刀好似要行刺您，  
yīn bèi kàn pò cái jiǎ chēng xiàn dāo dǒng zhuó chá zhèng shǔ shí lì  
因被看破才假称献刀。”董卓查证属实，立  
jí chuán lìng gè dì zhuō ná cáo cāo  
即传令各地，捉拿曹操。

cáo cāo jīng guò zhōng móu xiàn shí bèi shǒu chéng jūn shì zhuā huò  
曹操经过中牟县时，被守城军士抓获。  
xiàn lìng chén gōng jìng pèi cáo cāo bǎ tā fàng le bìng qì guān yǔ  
县令陈宫敬佩曹操，把他放了，并弃官与  
cáo cāo tóng xíng sān tiān hòu tā men lái dào chéng gāo dì jiè  
曹操同行。三天后，他们来到成皋地界，





cáo cāo shuō wǒ fù qīn de jié yì xiōng dì lǚ bó shē zhù zài  
曹操说：“我父亲的结义兄弟吕伯奢住在  
zhè lǐ wǒ men kě yǐ qù nà er jiè sù chén gōng xīn rán  
这里，我们可以去那儿借宿。”陈宫欣然  
tóng yì  
同意。

lǚ bó shē jiàn le cáo cāo gāo xìng de shuō wǒ jiā méi  
吕伯奢见了曹操，高兴地说：“我家没  
yǒu hǎo jiǔ wǒ qù xī cūn mǎi yì xiē lái shuō wán qí shàng  
有好酒，我去西村买一些来。”说完，骑上  
máo lú zǒu le  
毛驴走了。



lǚ bó shē qù le hěn jiǔ dōu méi huí lái cáo cāo àn shēng  
吕伯奢去了很久都没回来，曹操暗生  
yí xīn hū rán hòu wū chuán lái mó dāo shēng yǒu rén zài shuō  
疑心。忽然，后屋传来磨刀声，有人在说：  
bǎng zhù zài shā cáo cāo dà jīng shuō bù xiān xià shǒu  
“绑住再杀！”曹操大惊，说：“不先下手，  
bì rán bèi zhuā lì jí bá jiàn chōng jìn qù yì lián shā le bā  
必然被抓。”立即拔剑冲进去，一连杀了八



rén dào le chú fáng zhǐ jiàn yǒu yì tóu féi zhū bèi kǔn zài dì  
人。到了厨房，只见有一头肥猪被捆在地  
shàng liǎng rén jí máng lí kāi bù jiǔ pèng jiàn lǚ bó shē mǎi  
上。两人急忙离开，不久，碰见吕伯奢买  
jiǔ huí lái cáo cāo yì jiàn bǎ tā kǎn dǎo chén gōng zé bèi tā  
酒回来，曹操一剑把他砍倒。陈宫责备他  
làn shā wú gū cáo cāo lěng xiào zhe shuō nìng jiào wǒ fù tiān xià  
滥杀无辜，曹操冷笑着说：“宁教我负天下  
rén xiū jiào tiān xià rén fù wǒ  
人，休教天下人负我！”

chén gōng jiàn cáo cāo xīn hěn shǒu dú biàn chèn cáo cāo shú shuì  
陈宫见曹操心狠手毒，便趁曹操熟睡  
zhī jī tóu bèn dōng jùn qù le  
之机投奔东郡去了。





## 三

# 诸侯结盟 三杰显英豪



cáo cāo huí dào jiā xiāng jiǎ zào hàn xiàn dì mì lìng tā tǎo  
曹操回到家乡，  
jiǎ zào hàn xiàn dì mì lìng tā tǎo  
假造汉献帝密令他讨  
fá dǒng zhuó de zhào shū fēn fā gè dì yòu yǐ zhōng yì wéi míng  
伐董卓的诏书，  
fēn fā gè dì yòu yǐ zhōng yì wéi míng  
分发各地；又以忠义为名，  
zhāo bīng mǎi mǎ  
招兵买马。

jiē dào zhào shū yuán shào yuán shù sūn jiān gōng sūn zàn  
接到诏书，  
yuán shào yuán shù sūn jiān gōng sūn zàn  
袁绍、袁术、孙坚、公孙瓒  
děng shí qī lù zhū hóu dào luò yáng yǔ cáo cāo huì méng qí zhōng  
等十七路诸侯到洛阳与曹操会盟。其中  
gōng sūn zàn tǒng lǐng le yī wàn wū qiān míng jīng bīng liú bèi guān  
公孙瓒统领了一万五千名精兵，  
liú bèi guān  
刘备、关  
yǔ zhāng fēi yě zài tā de jūn zhōng  
羽、张飞也在他的军中。

yuán shào bèi tuī wéi méng zhǔ pài sūn jiān dào sǐ shuǐ guān tiāo  
袁绍被推为盟主，  
pài sūn jiān dào sǐ shuǐ guān tiāo  
派孙坚到汜水关挑  
zhàn dǒng zhuó pài huà xióng yíng zhàn huà xióng yǒng bù kě dǎng sūn  
战。董卓派华雄迎战。华雄勇不可挡，孙



jiān bú shì tā de duì shǒu bèi dǎ de dà bài ér táo  
坚不是他的对手，被打得大败而逃。

sūn jiān zhàn bài de xiāo xī chuán lái yuán shào máng yǔ zhòng zhū  
孙坚战败的消息传来，袁绍忙与众诸  
hóu shāng yì pò dí zhī cè dà jiā dōu jù pà huà xióng gè gè  
侯商议破敌之策。大家都惧怕华雄，个个  
dī tóu bù gǎn shuō huà zhǐ yǒu gōng sūn zài shēn hòu de sān gè rén  
低头不敢说话，只有公孙瓒身后的三个人  
zài nà lǐ lěng xiào yuán shào jué de qí guài biàn wèn gōng sūn zài  
在那里冷笑。袁绍觉得奇怪，便问公孙瓒  
shuō gōng sūn tài shǒu nǐ shēn hòu zhàn zhe de shì shén me rén  
说：“公孙太守，你身后站着的是什么人？”

gōng sūn zài máng chèn jī xiàng dà jiā jiè shào le liú bèi děng  
公孙瓒忙趁机向大家介绍了刘备等  
rén dàn shì cǐ shí tā men sān gè rén dōu bù tài yǒu míng suǒ  
人，但是此时他们三个人都不太有名，所  
yǐ dà jiā dōu méi yǒu tài zài yì tā men  
以大家都没有太在意他们。

zhè shí wài miàn tàn mǎ lái bào shuō huà xióng yǐ jīng shuài  
这时，外面探马来报，说华雄已经率  
lǐng tiě qí gōng xià le sǐ shuǐ guān xiàn zài zhèng zài zhèn qián tiǎo zhàn  
领铁骑攻下了汜水关，现在正在阵前挑战。





yuán shào máng yǔ zhòng zhū hóu shāng yì gāi pài shéi chū zhàn zhè  
袁绍忙与众诸侯商议该派谁出战，这  
shí gōng sūn zàn shēn hòu zǒu chū yì rén gāo hǎn wǒ yuàn qǔ  
时，公孙瓒身后走出一人，高喊：“我愿取  
huà xióng de nǎo dai cǐ rén zhèng shì guān yǔ  
华雄的脑袋！”此人正是关羽。

yuán shù tīng shuō guān yǔ zhǐ shì gè mǎ gōng shǒu mà dào  
袁术听说关羽只是个马弓手，骂道：  
nǐ qī fu wǒ méi yǒu dà jiàng ma bǎ tā gěi wǒ gǎn chū  
“你欺负我没有大将吗？把他给我赶出  
qù guān yǔ shuō rú guǒ bù néng kǎn xià huà xióng de tóu  
去！”关羽说：“如果不能砍下华雄的头，  
jiù kǎn wǒ de tóu cáo cāo jìng pèi guān yǔ de yǒng qì jiù  
就砍我的头！”曹操敬佩关羽的勇气，就  
zhēn shàng yì bēi rè jiǔ wèi tā sòng xíng guān yǔ jiē guò jiǔ bēi  
斟上一杯热酒，为他送行。关羽接过酒杯  
fàng zài zhuō shàng shuō děng wǒ zhǎn le huà xióng huí lái zài hē  
放在桌上说：“等我斩了华雄回来再喝！”

guān yǔ tí dāo chū zhàng fēi shēn shàng mǎ zhǐ tīng jiàn guān  
关羽提刀出帐，飞身上马。只听见关





xià gǔ shēng hǎn shēng jīng tiān dòng dì bù yí huì er zhǐ jiàn guān  
下鼓声、喊声惊天动地，不一会儿，只见关  
yǔ tí zhe huà xióng de tóu huí zhàng cáo cāo dà xǐ máng xiàng guān  
羽提着华雄的头回帐。曹操大喜，忙向关  
yǔ jìng jiǔ zhè shí bēi zhōng de jiǔ hái shì rè de  
羽敬酒。这时，杯中的酒还是热的。



dǒng zhuó dé zhī huà xióng bèi shā biàn hé lǚ bù shuài lǐng shí  
董卓得知华雄被杀，便和吕布率领十  
wǔ wàn rén mǎ dào hǔ láo guān yǔ zhū hóu dà jūn jué zhàn  
五万人马，到虎牢关与诸侯大军决战。

lǚ bù wǔ yì chāo qún lián zhǎn shù jiàng gōng sūn zàn bù  
吕布武艺超群，连斩数将。公孙瓒不  
fú huī shuò shàng zhèn jǐ gè huí hé jiù bèi dǎ bài le zhǐ  
服，挥槊上阵，几个回合就被打败了，只  
hǎo zhuǎn shēn huí zhèn lǚ bù jǐn jǐn zhuī lái hū rán yì qí hēi  
好转身回阵。吕布紧紧追来，忽然一骑黑  
mǎ hēi rén de chōng chū lái gāo jiào bú yòng zhuī le zhāng fēi  
马黑人的冲出来，高叫：“不用追了，张飞



## 三国演义

彩绘注音版



zài cǐ ! ” zhāng fēi ná zhe shé máo cì xiàng lǚ bù lǚ bù  
在此！”张飞拿着蛇矛，刺向吕布。吕布

fàng kāi gōng sūn zàn yǔ zhāng fēi jiāo zhàn liǎng rén zhàn le wǔ shí  
放开公孙瓒，与张飞交战。两人战了五十

huí hé bù fēn shèng fù guān yǔ jiàn le huī dāo qián lái jiā  
回合，不分胜负。关羽见了，挥刀前来夹

gōng yòu zhàn le sān shí duō gè huí hé réng bù fēn gāo dī  
攻。又战了三十多个回合，仍不分高低。

liú bèi rěn bú zhù wǔ dòng shuāng gǔ jiàn yě lái zhù zhàn sān rén  
刘备忍不住，舞动双股剑也来助战。三人

wéi zhù lǚ bù sī shā lǚ bù jiàn jiàn zhāo jià bú zhù cháo liú  
围住吕布厮杀，吕布渐渐招架不住，朝刘

bèi liǎn shàng xū cì yì jī chèn liú bèi duǒ shǎn zhī jī bài tuì  
备脸上虚刺一戟，趁刘备躲闪之机，败退

ér qù  
而去。

dǒng zhuó jiàn lǚ bù zhàn bài zhǐ hǎo tuì bīng qiān dū cháng  
董卓见吕布战败，只好退兵，迁都长

ān lín zǒu shí xià lìng bǎ luò yáng chéng shāo chéng yí piàn fèi xū  
安。临走时，下令把洛阳城烧成一片废墟。





zhòng zhū hóu jìn le luò yáng gè yǒu dǎ suàn bú yuàn chéng  
 众诸侯进了洛阳，各有打算，不愿乘  
 shèng zhuī jī cáo cāo dài rén mǎ zhuī gǎn dǒng zhuó yù dào fú  
 胜追击。曹操带人马追赶董卓，遇到伏  
 bīng chà diǎn diū le xìng mìng zhǐ hǎo fǎn huí luò yáng cháng shā  
 兵，差点丢了性命，只好返回洛阳。长沙  
 tài shǒu sūn jiān shí dé yì méi chuán guó yù xǐ jué dìng dài yù xǐ  
 太守孙坚拾得一枚传国玉玺，决定带玉玺  
 huí jiāng dōng chēng wáng chēng dì bú liào zhè yì xiāo xī bèi yí gè  
 回江东称王称帝，不料这一消息被一个  
 xiǎo bīng bào gào gěi yuán shào yuán shào yǔ sūn jiān yīn cǐ qǐ le  
 小兵报告给袁绍。袁绍与孙坚因此起了  
 chōng tū sūn jiān dài rén mǎ huí dào jiāng dōng zhū hóu men yě fēn  
 冲突，孙坚带人马回到江东。诸侯们也纷  
 fēn sǎn qù yuán shào zhǐ hǎo bèn guān dōng qù le  
 纷散去，袁绍只好奔关东去了。







## 四

王允连环计  
杀董卓

dǒng zhuó qiān dū cháng ān hòu jiàn gōng diàn xuǎn měi nǚ guā  
董卓迁都长安后，建宫殿、选美女、刮  
mín cái zì yì xiǎng lè yì tiān dǒng zhuó yàn qǐng bǎi guān hū  
民财，恣意享乐。一天，董卓宴请百官，忽  
rán lǚ bù duì tā ěr yǔ jǐ jù dǒng zhuó lì kè xià lìng jiāng sī  
然吕布对他耳语几句，董卓立刻下令将司  
tú zhāng wēn zhǎn shǒu bù yí huì er shì zhě jiāng zhāng wēn de tóu  
徒张温斩首。不一会儿，侍者将张温的头  
xiàn shàng zhòng guān xià de miàn rú tǔ sè dǒng zhuó què zhào yàng tán  
献上。众官吓得面如土色，董卓却照样谈  
xiào zì ruò  
笑自若。

sī tú wáng yǔn huí dào jiā zhōng huí xiǎng xí jiān cǎn zhuàng  
司徒王允回到家中，回想席间惨状，  
zuò lì bù ān zhí dào shēn yè réng bù néng rù shuì hū rán  
坐立不安，直到深夜，仍不能入睡。忽然  
tā tīng jiàn mǔ dān tíng zhōng chuán lái nǚ zǐ de tàn xī shēng yuán lái  
他听见牡丹亭中传来女子的叹息声，原来



shì fǔ zhōng de gē nǚ diāo chán zài duì yuè cháng tàn  
是府中的歌女貂蝉在对月长叹。

wáng yǔn wèn tā wèi hé cháng tàn diāo chán shuō zuì jìn jiàn  
王允问她为何长叹，貂蝉说：“最近见  
dà rén wèi guó jiā dà shì chóu méi bù zhǎn wǒ què bù néng wèi dà  
大人为国家大事愁眉不展，我却不能为大  
rén fēn yōu yīn ér shāng xīn ruò yǒu yòng wǒ zhī chù wàn sǐ  
人分忧，因而伤心。若有用我之处，万死  
bù cí  
不辞。”

zhè diāo chán zì yòu bèi xuǎn rù fǔ zhōng wáng yǔn dài tā xiàng  
这貂蝉自幼被选入府中，王允待她像  
qīn shēng nǚ ér yí yàng rú jīn diāo chán nián yǐ shí liù rén zhǎng  
亲生女儿一样，如今貂蝉年已十六，人长  
de fēi cháng piào liang yòu duō cái duō yì wáng yǔn dùn shí xīn shēng  
得非常漂亮，又多才多艺。王允顿时心生  
yí jì tā liú lèi xiàng diāo chán guì bài shuō dǒng zhuó cán bào wú  
一计，他流泪向貂蝉跪拜说：“董卓残暴无  
dào wǒ xiǎng yòng nǐ shè xià lián huán jì diāo chán lì jí dā yīng  
道，我想用你设下连环计。”貂蝉立即答应。





yú shì wáng yǔn ràng qiǎo jiàng yòng míng zhū zào le yì dǐng jīn guān  
于是王允让巧匠用明珠造了一顶金冠

sòng gěi lǚ bù lǚ bù yào qīn zì lái dào xiè wáng yǔn àn àn  
送给吕布。吕布要亲自来道谢，王允暗暗

gāo xìng  
高兴。

dì èr tiān lǚ bù guǒ rán lái le wáng yǔn shè yàn zhāo  
第二天，吕布果然来了。王允设宴招

dài chèn lǚ bù hē de gāo xìng shí jiào diào chán chū lái bài jiàn  
待，趁吕布喝得高兴时，叫貂蝉出来拜见

lǚ bù lǚ bù jiàn diào chán měi ruò tiān xiān bù jīn kàn dāi le  
吕布。吕布见貂蝉美若天仙，不禁看呆了。

wáng yǔn chèn jī shuō dào méng jiāng jūn kàn de qǐ wǒ yīn  
王允趁机说道：“蒙将军看得起我，因

cǐ jiào xiǎo nǚ chū lái xiāng jiàn wáng yǔn mìng diào chán gěi lǚ bù  
此叫小女出来相见。”王允命貂蝉给吕布

zhēn jiǔ lǚ bù lián lián gān bēi mù bù zhuǎn jīng de kàn zhe diào chán  
斟酒，吕布连连干杯，目不转睛地看着貂蝉。

wáng yǔn biàn jiāng diào chán xǔ pèi gěi lǚ bù wéi qī lǚ bù  
王允便将貂蝉许配给吕布为妻，吕布

bài xiè bù yǐ xí sǎn hòu lǚ bù réng bù yuàn lí qù zhí  
拜谢不已。席散后，吕布仍不愿离去，直

dào wáng yǔn shuō tiāo gè jí rì jiāng diào chán sòng qù lǚ bù cái liàn  
到王允说挑个吉日将貂蝉送去，吕布才恋

liàn bù shě de gào cí  
恋不舍地告辞。

jǐ tiān hòu wáng yǔn yòu qǐng dǒng zhuó dào jiā zhōng fù yàn  
几天后，王允又请董卓到家中赴宴。

dǒng zhuó dài zhe wèi shì yì tóng lái dào wáng yǔn fǔ shàng wáng yǔn shè  
董卓带着卫士一同来到王允府上，王允设



yàn kuǎn dài yì zhí hē dào zhǎng dēng shí fēn wáng yǔn jiào diào chán  
宴款待。一直喝到掌灯时分，王允叫貂蝉  
chū lái wèi dǒng zhuó xiàn wǔ zhù xìng dǒng zhuó jiàn diào chán zī sè  
出来为董卓献舞助兴。董卓见貂蝉姿色

yàn měi chēng zàn bù yǐ wáng yǔn chèn jī jiāng diào chán xiàn gěi dǒng  
艳美，称赞不已。王允趁机将貂蝉献给董  
zhuó bìng suí jí jiāng diào chán sòng dào dǒng zhuó xiàng fǔ wáng yǔn zài  
卓，并随即将貂蝉送到董卓相府。王允在  
huí jiā de lù shàng yù dào lǚ bù bèi lǚ bù zé mà wáng yǔn  
回家的路上遇到吕布，被吕布责骂，王允  
jiě shì shuō dǒng zhuó dài huí diào chán shì yào ràng tā zǎo rì yǔ lǚ  
解释说，董卓带回貂蝉是要让她早日与吕  
bù wán hūn lǚ bù xìn yǐ wéi zhēn máng xiàng wáng yǔn dào qiàn  
布完婚。吕布信以为真，忙向王允道歉。

cì rì qīng chén lǚ bù què dǎ tīng dào dǒng zhuó hé diào chán  
次日清晨，吕布却打听到董卓和貂蝉  
gòng qǐn wèi qǐ xīn zhōng dà nù qián rù wò fáng hòu miàn tōu kàn  
共寝未起，心中大怒，潜入卧房后面偷看。





# 三国演义



彩绘注音版

dīāo chán kàn jiàn lǚ bù jiǎ zhuāng shāng xīn tòng kū lǚ bù xīn rú  
貂蝉看见吕布，假装伤心痛哭。吕布心如  
dāo jiǎo què yòu wú kě nài hé dǒng zhuó zì cóng dé dào dīāo chán  
刀绞，却又无可奈何。董卓自从得到貂蝉  
hòu wèi měi sè suǒ mí bù lǐ cháo shì yí cì dǒng zhuó ǒu  
后，为美色所迷，不理朝事。一次，董卓偶  
rǎn xiǎo bìng dīāo chán yī bù jiě dài jīng xīn cì hòu lǚ bù  
染小病，貂蝉衣不解带，精心伺候。吕布  
jiè kǒu qián lái wèn ān zhè shí dǒng zhuó zhèng shuì zhe dīāo chán  
借口前来问安，这时，董卓正睡着。貂蝉  
wàng zhe lǚ bù shāng xīn luò lèi dǒng zhuó xǐng lái jiàn lǚ bù chī  
望着吕布，伤心落泪。董卓醒来见吕布痴

chī de zhù shì chuáng  
痴地注视床

hòu de dīāo chán  
后的貂蝉，

biàn nù chì lǚ bù  
便怒叱吕布。

lǚ bù zhǐ dé hán  
吕布只得含

hèn tuì xià  
恨退下。

dǒng zhuó de  
董卓的

nǚ xu lǚ rú dé  
女婿李儒得

zhī cǐ shì biàn quàn shuō dǒng zhuó ān wèi lǚ bù fáng tā fǎn mù  
知此事，便劝说董卓安慰吕布，防他反目，

dǒng zhuó dā yīng le dì èr tiān dǒng zhuó hǎo yán ān wèi lǚ bù  
董卓答应了。第二天，董卓好言安慰吕布





yì fān bìng zèng sòng huáng jīn shí jīn chóu duàn èr shí pǐ lǚ  
一番，并赠送黄金十斤、绸缎二十匹。吕

bù suī shōu xià cái wù dàn xīn li réng xiǎng niàn diāo chán nǎo hèn  
布虽收下财物，但心里仍想念貂蝉，恼恨

dǒng zhuó

董卓。

yì tiān dǒng zhuó rù cháo yì shì lǚ bù chèn jī yǔ diāo  
一天，董卓入朝议事。吕布趁机与貂

chán zài xiàng fǔ hòu yuán fèng yí tíng jiàn miàn diāo chán xiàng lǚ bù  
蝉在相府后园凤仪亭见面。貂蝉向吕布

kū sù bìng yòng yán yǔ jī lǚ bù lǚ bù máng ān wèi tā shuō  
哭诉，并用言语激吕布，吕布忙安慰她，说

yí dìng yào qū tā wéi qī zhè shí dǒng zhuó xún zhǎo lǚ bù lái  
一定要娶她为妻。这时，董卓寻找吕布来

dào hòu yuán jiàn lǚ bù hé diāo chán zài yì qǐ biàn chōng le guò  
到后园，见吕布和貂蝉在一起，便冲了过

qù lǚ bù zhuǎn shēn jiù  
去。吕布转身就

táo dǒng zhuó zhuā qǐ huà jǐ  
逃，董卓抓起画戟

zhì xiàng lǚ bù xìng kuī lǚ  
掷向吕布，幸亏吕

bù duǒ shǎn de kuài cái méi  
布躲闪得快，才没

bèi cì zhòng  
被刺中。

cǐ hòu dǒng zhuó bù  
此后，董卓不

tīng lǐ rú quàn gào dài zhe  
听李儒劝告，带着





# 三国演义



彩绘注音版

dīao chán wài chū wán lè wáng yǔn chèn jī gǔ dòng lǚ bù shā diào  
貂蝉外出玩乐。王允趁机鼓动吕布杀掉  
dǒng zhuó yòu qǐng lái jǐ míng cháo zhōng mì yǒu yì dìng le chú dòng  
董卓，又请来几名朝中密友，议定了除董  
zhuó de jì huà tā men jiǎ chuán zhào shū shuō hàn xiàn dì zhǔn bèi  
卓的计划。他们假传诏书，说汉献帝准备



ràng wèi gěi tài shī dǒng  
让位给太师董  
zhuó dǒng zhuó dà  
卓。董卓大  
xǐ jí máng fǎn huí  
喜，急忙返回  
jīng chéng  
京城。

dì èr tiān zǎo  
第二天早

chen dǒng zhuó jià chē  
晨，董卓驾车  
rù cháo dào le gōng  
入朝，到了宫

mén dǒng zhuó de suí cóng dōu bèi dǎng zài mén wài zhǐ yǒu yù chē  
门，董卓的随从都被挡在门外，只有御车  
de èr shí yú rén jìn qù gāng jìn gōng mén jiù tīng wáng yǔn gāo  
的二十余人进去。刚进宫门，就听王允高  
hǎn fǎn zéi zhì cǐ wǔ shì zài nǎ hǎn shēng gāng luò  
喊：“反贼至此，武士在哪？”喊声刚落，  
cóng liǎng páng chōng chū bǎi yú rén jiāng dǒng zhuó cì xià chē lái dǒng  
从两旁冲出百余人，将董卓刺下车来。董  
zhuó jīng hū wǒ ér lǚ bù kuài lái lǚ bù cóng chē hòu chū  
卓惊呼：“我儿吕布快来！”吕布从车后出



lái yì jǐ cì zhòng dǒng zhuó de yān hóu  
来，一戟刺中董卓的咽喉。

dǒng zhuó sǐ hòu tā de bù jiàng lǐ jué guō sì dēng qǐ  
董卓死后，他的部将李傕、郭汜等起  
bīng gōng rù cháng ān shā sǐ wáng yǔn jié chí xiàn dì bǎ chí cháo  
兵攻入长安，杀死王允，劫持献帝，把持朝  
zhèng lǚ bù zhàn bài zhuǎn tóu yuán shù yuán shào qù le lǐ  
政。吕布战败，转投袁术、袁绍去了。李  
jué zì fēng wéi dà sī mǎ guō sì zì fēng wéi dà jiāng jūn gèng  
傕自封为大司马，郭汜自封为大将军，更  
jiā fēi yáng bá hù xiàn dì xiǎng chú diào liǎng rén yào tài wèi yáng  
加飞扬跋扈。献帝想除掉两人，要太尉杨  
biāo dà sī nóng zhū jùn gěi tā xiǎng bàn fǎ yáng biāo yòng fǎn jiàn  
彪、大司农朱俊给他想办法。杨彪用反间  
jì shǐ lǐ guō liǎng jiā xiāng hù cāi jì zhí dào dāo bīng xiāng jiàn  
计使李郭两家相互猜忌，直到刀兵相见，  
liǎng bài jù shāng  
两败俱伤。





## 五

刘备投曹  
吕布被斩

zhè shí huáng jīn jūn yòu zài shān dōng yí dài xīng qǐ cháo  
这时，黄巾军又在山东一带兴起，朝  
tíng mìng cáo cāo chū bīng zhèn yā cáo bīng lián zhàn lián jié zhāo xiáng  
廷命曹操出兵镇压。曹兵连战连捷，招降  
le xǔ duō rén mǎ zǔ chéng yì zhī qīng zhōu jūn  
了许多人马，组成一支“青州军”。

cáo cāo zài shān dōng zhàn wěn jiǎo hòu biàn pài rén qù jiē fù  
曹操在山东站稳脚后，便派人去接父  
qīn cáo sōng xú zhōu tài shǒu táo qiān pài dū wèi zhāng kāi dài lǐng  
亲曹嵩。徐州太守陶谦派都尉张闳带领  
wǔ bǎi bīng shì hù sòng cáo sōng shéi liào zhāng kāi qǐ le tān xīn  
五百兵士护送曹嵩，谁料张闳起了贪心，  
shā le cáo jiā lǎo xiǎo yì bǎi duō rén qiǎng qù cái wù  
杀了曹家老小一百多人，抢去财物。

cáo cāo yǐ wéi shì táo qiān zòng bīng shā sǐ fù qīn lì jí  
曹操以为是陶谦纵兵杀死父亲，立即  
shuài lǐng dà jūn shā bèn xú zhōu táo qiān shēn zhī dǎ bú guò cáo  
率领大军杀奔徐州。陶谦深知打不过曹



cāo biàn xiàng běi hǎi kǒng róng qiú yuán cǐ shí liú bèi guān  
操，便向北海孔融求援。此时，刘备、关  
yǔ zhāng fēi zhèng hǎo zài běi hǎi  
羽、张飞正好在北海。

kǒng róng jiù qǐng liú bèi yì tóng qù jiù xú zhōu liú bèi  
孔融就请刘备一同去救徐州。刘备  
shuài bīng dào dá xú zhōu ràng guān yǔ zhào yún xié zhù kǒng róng  
率兵到达徐州，让关羽、赵云协助孔融，  
zì jǐ tóng zhāng fēi shā tuì le yú jìn shuài lǐng de cáo jūn jìn rù  
自己同张飞杀退了于禁率领的曹军，进入  
xú zhōu chéng  
徐州城。

táo qiān zài xú zhōu hū rán dé le zhòng bìng tā xiǎng ràng liú  
陶谦在徐州忽然得了重病，他想让刘  
bèi lái guǎn lǐ xú zhōu liú bèi què bù kěn dā yīng táo qiān qíng  
备来管理徐州，刘备却不愿答应。陶谦情  
jí zhī xià xīn zàng bìng fā sǐ le xú zhōu jūn guān hé bǎi xìng  
急之下，心脏病发死了。徐州军官和百姓  
dōu āi qiú liú bèi tǒng lǐng xú zhōu guān yǔ zhāng fēi yě zài sān  
都哀求刘备统领徐州，关羽、张飞也再三  
xiāng quàn liú bèi zhè cái dā yīng  
相劝，刘备这才答应。









cáo cāo dé zhī liú bèi dé le xú zhōu biàn jiǎ chuán huáng dì  
曹操得知刘备得了徐州，便假传皇帝  
zhào shū yào liú bèi qǐ bīng qù zhēng tāo yuán shù zhāng fēi zhèn shǒu  
诏书，要刘备起兵去征讨袁术。张飞镇守  
xú zhōu cáo bào yīn céng bèi zhāng fēi tòng dǎ shí fēn qì hèn biàn  
徐州，曹豹因曾被张飞痛打，十分气恨，便  
yǔ lǚ bù lǐ yīng wài hé zhàn lǐng le xú zhōu  
与吕布里应外合，占领了徐州。

lǚ bù zhàn lǐng xú zhōu hòu chén dēng fù zǐ èr rén duì tā  
吕布占领徐州后，陈登父子二人对他  
jié lì chuī pěng chén gōng quàn lǚ bù dī fāng tā men lǚ bù bù  
竭力吹捧。陈宫劝吕布提防他们，吕布不  
tīng mà tā xiàn hài hǎo rén  
听，骂他陷害好人。

chén gōng běn xiǎng lí lǚ bù ér qù què yòu bù rěn yǒu  
陈宫本想离吕布而去，却又不忍。有  
yì tiān tā dǎ liè shí zhuā zhù le yí gè xìn shǐ sōu chū yì  
一天，他打猎时抓住了一个信使，搜出一  
fēng liú bèi gěi cáo cāo de huí xìn xìn zhōng shuō yào yǔ cáo cāo lián  
封刘备给曹操的回信，信中说要与曹操联  
hé gōng dǎ lǚ bù lǚ bù dà nù pài gāo shùn zhāng liáo gōng  
合攻打吕布。吕布大怒，派高顺、张辽攻  
dǎ liú bèi  
打刘备。

liú bèi yí miàn shǒu chéng yí miàn pài rén xiàng cáo cāo qiú yuán  
刘备一面守城，一面派人向曹操求援。  
cáo cāo dé zhī hòu lì kè pài chū xià hóu dùn xià hóu yuān lǚ  
曹操得知后，立刻派出夏侯惇、夏侯渊、吕  
qián lǐ diǎn sì yuán dà jiàng lǐng bīng wǔ wàn qù jiù yuán zì jǐ  
虔、李典四员大将，领兵五万去救援，自己





yě tǒng shuài dà jūn suí hòu chū fā  
也统率大军随后出发。

xià hóu dūn yǐn jūn qián jìn yǔ gāo shùn jūn xiāng yù bèi  
夏侯惇引军前进，与高顺军相遇，被

dǎ bài jiē zhe lǚ  
打败。接着，吕

bù qīn shuài dà jūn gōng  
布亲率大军攻

xià le xiǎo pèi chéng  
下了小沛城。

guān yǔ zhāng fēi bèi  
关羽、张飞被

pò tuì dào shān lǐ liú  
迫退到山里，刘

bèi huāng luàn zhōng diū xià  
备慌乱中丢下



qī ér tóu bèn cáo cāo qù le  
妻儿，投奔曹操去了。

cáo cāo dà bīng yā jìng chén guī chén dēng àn lǐ pèi hé  
曹操大兵压境。陈珪、陈登暗里配合

cáo cāo shè jì bǎ lǚ bù chén gōng tā men piàn chū xú zhōu xiǎo  
曹操，设计把吕布、陈宫他们骗出徐州、小

pèi cáo bīng qīng ér yì jǔ de zhàn lǐng le èr chéng cáo cāo chèn  
沛，曹兵轻而易举地占领了二城。曹操趁

shì zhǐ huī dà jūn chōng shā lǚ bù gǎn dào shì qing bú miào zhǐ  
势指挥大军冲杀。吕布感到事情不妙，只

hǎo tuì dào xià pī chéng  
好退到下邳城。

lǚ bù zài xià pī yī zhàng liáng shí chōng zú yòu yǒu sù  
吕布在下邳，依仗粮食充足，又有酒



shuǐ bǎo hù biàn ān xīn zuò shǒu chén gōng quàn tā tōu xí cáo cāo  
水保护，便安心坐守。陈宫劝他偷袭曹操，  
lǚ bù bù tīng chén gōng yòu quàn tā chū chéng tún bīng lǚ bù chí  
吕布不听。陈宫又劝他出城屯兵，吕布迟  
yí zài sān cái miǎn qiǎng dā yīng kě tā bǎ chén gōng de zhǔ yì  
疑再三才勉强答应。可他把陈宫的主意  
gào su le qī qiè yán shì hé diào chán hòu tā men dōu fǎn duì lǚ  
告诉了妻妾严氏和貂蝉后，她们都反对吕  
bù chū chéng tún bīng lǚ bù biàn bú gù chén gōng quàn gào zhōng rì  
布出城屯兵。吕布便不顾陈宫劝告，终日  
yǔ yán shì diào chán yǐn jiǔ jiě mèn jié guǒ cáo cāo dà jūn gǎn  
与严氏、貂蝉饮酒解闷。结果曹操大军赶  
dào bāo wéi le xià pī chéng  
到，包围了下邳城。

xún yù xiàng cáo cāo jiàn yì zǎo qǐ yì bīng tǎo fá pàn jūn  
荀彧向曹操建议早起义兵，讨伐叛军，  
bǎo hù tiān zǐ yǐ lǒng luò rén xīn cǐ shí hàn xiàn dì zhèng  
保护天子，以笼络人心。此时，汉献帝正  
hǎo xià zhào zhào jiàn cáo cāo dāng shí de luò yáng chéng yí piàn hùn  
好下诏召见曹操。当时的洛阳城一片混



## 三国演义



彩绘注音版

luàn hàn xiàn dì tīng shuō lǐ jué guō sì de bīng mǎ jiāng yào gōng  
乱，汉献帝听说李傕、郭汜的兵马将要攻  
dǎ luò yáng jīng kǒng wàn fēn biàn jiē shòu dǒng chéng jiàn yì qǐ jià  
打洛阳，惊恐万分，便接受董承建议，起驾  
xiàng shān dōng jìn fā chū luò yáng bù jiǔ cáo cāo dà jūn qián lái  
向山东进发。出洛阳不久，曹操大军前来  
hù jià shēng shì hào dà xià hóu dūn hé cáo hóng yíng jī lǐ jué  
护驾，声势浩大。夏侯惇和曹洪迎击李傕、  
guō sì zéi bīng dà bài dí jūn qǐng xiàn dì chóng xīn huí dào luò  
郭汜贼兵，大败敌军，请献帝重新回到洛  
yáng chéng xià hóu dūn jiāng bīng zhù zhā zài chéng wài bǎo hù cháo tíng  
阳城。夏侯惇将兵驻扎在城外保护朝廷。

dì èr tiān cáo cāo qīn shuài dà duì rén mǎ gǎn dào hàn  
第二天，曹操亲率大队人马赶到。汉  
xiàn dì shuō cáo cāo shì guó jiā shè jì de zhōng chén ràng tā zhǎng guǎn  
献帝说曹操是国家社稷的忠臣，让他掌管  
sī lì xiào wèi jié chéng shàng shū de zhí quán cóng cǐ cáo cāo  
司隶校尉、节钺、尚书的职权。从此曹操  
dà quán zài wò  
大权在握。





hóu chéng sòng xiàn wèi xù jué xīn fǎn pàn lǚ bù sòng  
侯成、宋宪、魏续决心反叛吕布。宋  
xiàn shuō lǚ bù mí liàn nǚ zǐ bù bǎ wǒ men dāng rén duì  
宪说：“吕布迷恋女子，不把我们当人对  
dài wèi xù jiē zhe shuō cáo jūn wéi chéng wǒ men zhǐ yǒu děng  
待。”魏续接着说：“曹军围城，我们只有等



sǐ bù rú bǎ lǚ bù zhuā zhù xiàn gěi cáo cāo yú shì hóu  
死。不如把吕布抓住献给曹操。”于是，侯  
chéng dāng wǎn dào zǒu le lǚ bù de chì tù mǎ chū dōng mén tóu bèn  
成当晚盗走了吕布的赤兔马，出东门投奔  
cáo yíng sòng wèi liǎng rén zé zhǔn bèi zuò nèi yīng dì èr tiān  
曹营。宋、魏两人则准备作内应。第二天，  
cáo bīng kāi shǐ gōng chéng cóng qīng chén dǎ dào zhōng wǔ lǚ bù shí  
曹兵开始攻城，从清晨打到中午，吕布十  
fēn pí juàn zuò zài yǐ zi shàng shuì zháo le sòng xiàn wèi xù  
分疲倦，坐在椅子上睡着了。宋宪、魏续  
chèn jī yòng shéng suǒ jiāng lǚ bù lián tóng yǐ zi jǐn jǐn kǔn zhù huī  
趁机用绳索将吕布连同椅子紧紧捆住，挥  
dòng bái qí gāo hǎn wǒ men yǐ huó zhuō lǚ bù shuō wán  
动白旗高喊：“我们已活捉吕布！”说完，





liǎng rén dǎ kāi chéng mén      cáo bīng yì yōng ér rù  
两人打开城门，曹兵一拥而入。

lǚ bù bù tíng de xiàng cáo cāo qiú ráo      yòu qǐ qiú liú bèi  
吕布不停地向曹操求饶，又乞求刘备

tì tā shuō qíng      liú bèi àn shì cáo cāo bú yào yǎng hǔ wéi huàn  
替他说情。刘备暗示曹操不要养虎为患。

cáo cāo lián lián diǎn tóu      xià lìng jiāng lǚ bù shā sǐ  
曹操连连点头，下令将吕布杀死。

cáo cāo zhī dào zhāng liáo shì gè zhōng yì zhī shì      qīn zì wéi  
曹操知道张辽是个忠义之士，亲自为

tā sōng bǎng      zhāng liáo shēn shòu gǎn dòng      yuàn yì guī xiáng      chén gōng  
他松绑，张辽深受感动，愿意归降。陈宫

nìng sǐ bù xiáng      bèi zhǎn shǒu le  
宁死不降，被斩首了。





## 六

曹操专权  
刘备脱逃

cáo cāo bān shī huí xǔ chāng gěi liú bèi qǐng gōng xiàn dì  
曹操班师回许昌，给刘备请功。献帝  
rèn liú bèi wéi huáng shū fēng tā wéi zuǒ jiāng jūn yí chéng tíng hóu  
认刘备为皇叔，封他为左将军、宜城亭侯。  
móu shì quàn cáo cāo fèi le xiàn dì zì lì wéi wáng cáo cāo shuō  
谋士劝曹操废了献帝，自立为王。曹操说：  
bù néng qīng jǔ wàng dòng míng tiān wǒ qǐng xiàn dì chū liè kàn  
“不能轻举妄动。明天我请献帝出猎，看  
kàn dòng jìng zài shuō  
看动静再说。”

dì èr tiān cáo cāo yǔ xiàn dì chū chéng dǎ liè jiàn yì  
第二天，曹操与献帝出城打猎。见一  
tóu dà lù zài bēn pǎo xiàn dì lián shè sān jiàn bú zhòng biàn bǎ  
头大鹿在奔跑，献帝连射三箭不中，便把  
jiàn gěi cáo cāo shuō nǐ lái shè cáo cāo yí jiàn shè zhòng lù  
箭给曹操说：“你来射。”曹操一箭射中鹿  
bèi dà lù dǎo dì qún chén jiàn le lù bèi shàng de jīn jiàn  
背，大鹿倒地。群臣见了鹿背上的金箭，



yǐ wéi shì xiàn dì shè zhòng le gāo hū wàn suì cáo cāo zòng  
以为是献帝射中了，高呼“万岁”。曹操纵  
mǎ dǎng zhù xiàn dì jiē shòu huān hū zhòng rén jiàn cáo cāo rú cǐ  
马挡住献帝，接受欢呼。众人见曹操如此  
kuáng wàng dà jīng shī sè guān yǔ xiǎng shā cáo cāo liú bèi huāng  
狂妄，大惊失色。关羽想杀曹操，刘备慌  
máng yáo shǒu zǔ zhǐ le guān yǔ  
忙摇手阻止了关羽。

huí dào chéng lǐ guān yǔ mǎn yuàn liú bèi bù gāi lán tā  
回到城里，关羽埋怨刘备不该拦他。

liú bèi shuō tiān zǐ zhōu wéi dōu shì cáo cāo de xīn fù yí dòng  
刘备说：“天子周围都是曹操的心腹，一动  
shǒu huì shāng le tiān  
手会伤了天  
zǐ sān rén fā  
子。”三人发  
shì yào zhǎo jī huì  
誓要找机会  
chú diào cáo cāo  
除掉曹操。

xiàn dì huí  
献帝回

dào gōng zhōng xiàng  
到宫中，向  
fú huáng hòu kū sù  
伏皇后哭诉

cáo cāo zhuān hèng wú lǐ de xíng jìng fú huáng hòu de fù qīn fú  
曹操专横无礼的行径。伏皇后的父亲伏  
wán duì xiàn dì shuō guó jiù dòng chéng shì gè zhōng xīn wèi guó de  
完对献帝说：“国舅董承是个忠心为国的



rén bì néng wèi cháo tíng chú diào jiān zé tā ràng xiàn dì zhào dǒng  
人，必能为朝廷除掉奸贼。”他让献帝召董  
chéng jìn gōng shāng yì jiàn yì xiàn dì jiāng mì zhào cáng zài yù dài  
承进宫商议，建议献帝将密诏藏在玉带  
lǐ cì gěi dǒng chéng ràng tā huí jiā xì kàn  
里赐给董承，让他回家细看。

dàng yè xiàn dì yòng xiān xuè xiě le yí dào mì zhào yóu  
当夜，献帝用鲜血写了一道密诏，由  
fú huáng hòu féng jìn yù dài lǐ xiàn dì jiāng yù dài cì gěi dǒng  
伏皇后缝进玉带里。献帝将玉带赐给董  
chéng dǒng chéng huí dào jiā zhōng fā xiàn mì zhào mì zhào yào tā  
承，董承回到家中，发现密诏。密诏要他  
lián luò zhōng yì zhī shì chú diào cáo cāo  
联络忠义之士，除掉曹操。

dǒng chéng lián luò le wáng zǐ fú wú shuò chóng jí wú zǐ  
董承联络了王子服、吴硕、种辑、吴子

lán mǎ téng liú bèi děng rén  
兰、马腾、刘备等人，  
dà jiā kàn le xiàn dì mì zhào  
大家看了献帝密诏，  
lì xià miè cáo de shì yán  
立下灭曹的誓言。

liú bèi pà cáo cāo qǐ  
刘备怕曹操起  
yí xīn tiān tiān zài hòu yuán  
疑心，天天在后园  
zhòng cài guān yǔ zhāng fēi  
种菜。关羽、张飞  
wèn xiōng zhǎng wèi shén me bù  
问：“兄长为什么不







guān xīn tiān xià dà shì      liú bèi bú zuò jiě shì  
关心天下大事？”刘备不做解释。

yì tiān      liú bèi dú zì zài hòu yuán jiāo cài      tū rán  
一天，刘备独自在后园浇菜。突然，  
xǔ chǔ zhāng liáo dài shù shí rén chuāng le jìn lái      jiāng liú bèi dài  
许褚、张辽带数十人闯了进来，将刘备带



dào xiàng fǔ      cáo cāo xiào dào      nǐ zài jiā zuò le yí jiàn hǎo  
到相府。曹操笑道：“你在家做了一件好  
dà de shì      liú bèi xià de miàn rú tǔ sè      cáo cāo yòu shuō  
大的事！”刘备吓得面如土色。曹操又说：

nǐ xué zhòng cài bù róng yì ya      liú bèi zhè cái sōng le kǒu qì  
“你学种菜不容易呀！”刘备这才松了口气。

cáo cāo qǐng liú bèi hē jiǔ pǐn méi      liǎng rén xiāng duì ér zuò  
曹操请刘备喝酒品梅，两人相对而坐，  
kāi huái chàng yǐn      cáo cāo wèn liú bèi      shéi kě chēng dāng shì yīng  
开怀畅饮。曹操问刘备：“谁可称当世英  
xióng      liú bèi xiān hòu tí dào le yuán shù      yuán shào      liú biǎo  
雄？”刘备先后提到了袁术、袁绍、刘表、



sūn cè děng rén cáo cāo dōu bù yǐ wéi rán cáo cāo zhǐ zhǐ liú  
孙策等人，曹操都不以为然。曹操指指刘  
bèi zhǐ zhǐ zì jǐ shuō dào dāng shì yīng xióng zhǐ yǒu nǐ hé  
备，指指自己，说道：“当世英雄，只有你和  
wǒ liú bèi tīng le dà chī yì jīng shǒu zhōng de kuài zi bù  
我！”刘备听了，大吃一惊，手中的筷子不  
jué diào luò zài dì shàng zhèng hǎo zhè shí tiān kōng xiǎng qǐ yì shēng  
觉掉落在地上。正好这时，天空响起一声  
mèn léi liú bèi chèn jī shí qǐ kuài zi yǎn shì dào zhè léi  
闷雷。刘备趁机拾起筷子，掩饰道：“这雷  
xià wǒ yí tiào cáo cāo jiàn liú bèi rú cǐ dǎn xiǎo biàn xiāo chú  
吓我一跳。”曹操见刘备如此胆小，便消除  
le duì liú bèi de yí xīn  
了对刘备的疑心。



liú bèi jué dìng  
刘备决定

jǐn kuài tuō shēn tā  
尽快脱身。他  
tīng shuō yuán shù yào qù  
听说袁术要去  
hé běi tóu bèn yuán shào  
河北投奔袁绍，  
jiù qǐng qīu dài bīng dào  
就请求带兵到  
xú zhōu qù lán jié yuán  
徐州去拦截袁

shù liú bèi dào dá xú zhōu shí zhèng pèng shàng yuán shù de xiān fēng  
术。刘备到达徐州时正碰上袁术的先锋  
jì líng zhāng fēi yì qiāng jiāng jì líng cì sǐ yuán shù de rén mǎ  
纪灵。张飞一枪将纪灵刺死，袁术的人马



dà bài ér táo  
大败而逃。

bù jiǔ yuán shù  
不久，袁术

sǐ le jǐ jīng zhǎn zhuǎn  
死了，几经辗转

dé dào de chuán guó yù  
得到的传国玉

xǐ hòu lái yě luò dào  
玺后来也落到

cáo cāo shǒu lǐ  
曹操手里。



cáo cāo dān xīn liú bèi fǎn pàn lìng xú zhōu cì shǐ chē zhòu  
曹操担心刘备反叛，令徐州刺史车胄

chú diào liú bèi liú bèi yǔ chén dēng lǐ yīng wài hé bǎ chē zhòu  
除掉刘备。刘备与陈登里应外合，把车胄

piàn chū chéng wài chèn chē zhòu bú bèi guān yǔ yì dāo jiāng tā kǎn  
骗出城外，趁车胄不备，关羽一刀将他砍

luò mǎ xià cáo bīng fēn fēn tóu xiáng xú zhōu yòu huí dào liú bèi  
落马下。曹兵纷纷投降，徐州又回到刘备

shǒu zhōng  
手中。

hàn xiàn dì de mì zhào zuì hòu bèi cáo cāo fā xiàn le cáo  
汉献帝的密诏最后被曹操发现了，曹

cāo dà nù jiāng dǒng chéng děng wǔ rén mǎn mén chāo zhǎn tā nù qì  
操大怒，将董承等五人满门抄斩。他怒气

wèi xiāo hái xiǎng shā diào dǒng chéng de nǚ ér dǒng guì fēi cáo cāo  
未消，还想杀掉董承的女儿董贵妃。曹操

dài jiàn chuāng rù gōng zhōng zhì wèn xiàn dì xuè zhào zhī shì ràng rén  
带剑闯入宫中，质问献帝血诏之事，让人



bǎ dǒng guì fēi dài lái hàn xiàn dì xià de yào mìng āi qiú cáo  
把董贵妃带来。汉献帝吓得要命，哀求曹  
cāo kàn zài tā yǐ huái yùn de fèn shàng fàng le tā fú huáng hòu  
操看在她已怀孕的分上放了她。伏皇后  
yě qiú qíng shuō děng hái zǐ shēng xià lái zài shā dàn cáo cāo háo bù  
也求情说等孩子生下来再杀，但曹操毫不  
shǒu ruǎn zuì zhōng hái shì bǎ huái yǒu wǔ gè yuè shēn yùn de dǒng guì  
手软，最终还是把怀有五个月身孕的董贵  
fēi lēi sǐ zài gōng mén zhī wài  
妃勒死在宫门之外。

cáo cāo yòu qīn zì dài lǐng èr shí wàn dà jūn gōng dǎ xú  
曹操又亲自带领二十万大军攻打徐  
zhōu liú bèi gū lì wú yuán bèi cáo cāo dǎ bài zhǐ hǎo tóu  
州。刘备孤立无援，被曹操打败，只好投  
bèn yuán shào zhāng fēi táo dào máng dàn shān liú bèi de liǎng wèi fū  
奔袁绍。张飞逃到芒碭山，刘备的两位夫  
rén bèi kùn zài chéng zhōng guān yǔ yě bèi wéi zài yí zuò tǔ shān shàng  
人被困在城中，关羽也被围在一座土山上。







七

# 关羽陷曹 白马解围



cáo cāo yí xiàng yǎng mù guān yǔ pài zhāng liáo qù quàn xiáng  
曹操一向仰慕关羽，派张辽去劝降。

guān yǔ shuō dà zhàng fu tóu kě duàn zhì bù kě qū nǐ gǎn  
关羽说：“大丈夫头可断，志不可屈，你赶  
kuài huí qù wǒ yuàn jué yì sǐ zhàn zhāng liáo shuō nǐ yǔ  
快回去，我愿决一死战！”张辽说：“你与  
liú bèi táo yuán jié yì yào tóng shēng gòng sǐ liú bèi yào zuò yì  
刘备桃园结义，要同生共死。刘备要做一  
fān shì yè jué bù yuàn yì nǐ jīn tiān zhàn sǐ ér qiě tā bǎ  
番事业，决不愿意你今天战死。而且他把  
jiā juàn tuō fù gěi nǐ nǐ sǐ le jiào shéi zhào gù  
家眷托付给你，你死了叫谁照顾？……”

guān yǔ wèi bǎo hù èr wèi sǎo sǎo tí chū cáo cāo ruò yīng  
关羽为保护二位嫂嫂，提出曹操若应  
yǔn tā sān gè tiáo jiàn tā cái kěn xiáng cáo cāo dōu dā yīng le  
允他三个条件，他才肯降。曹操都答应了，  
guān yǔ bǎo hù èr wèi sǎo sǎo dào le xǔ chāng jiāng tā men ān dùn  
关羽保护二位嫂嫂到了许昌，将她们安顿



zài zhái lǐ nèi yuàn jū zhù zì jǐ zhù zài wài yuàn cáo cāo sòng  
 在宅里内院居住，自己住在外院。曹操送  
 gěi guān yǔ de jīn yín měi nǚ guān yǔ yě quán jiāo gěi liǎng wèi  
 给关羽的金银、美女，关羽也全交给两位  
 sāo sāo  
 嫂嫂。

cáo cāo jiàn guān yǔ de zhàn páo yǐ jiù biàn zuò le jiàn xīn  
 曹操见关羽的战袍已旧，便做了件新  
 de sòng gěi tā guān yǔ bǎ xīn páo chuān zài lǐ miàn wài miàn réng  
 的送给他。关羽把新袍穿在里面，外面仍  
 chuān zhe liú bèi sòng de jiù páo cáo cāo jiàn guān yǔ de mǎ shòu  
 穿着刘备送的旧袍。曹操见关羽的马瘦  
 ruò yòu bǎ lǚ bù de chì tù mǎ sòng gěi tā guān yǔ bài xiè  
 弱，又把吕布的赤兔马送给他。关羽拜谢  
 shuō dé le zhè pǐ qiān lǐ mǎ yí dàn zhī dào xiōng zhǎng de xià  
 说：“得了这匹千里马，一旦知道兄长的下  
 luò yì tiān jiù kě yǐ jiàn miàn le ” cáo cāo tīng le hòu huǐ  
 落，一天就可以见面了。”曹操听了，后悔  
 bù yǐ  
 不已。





## zài shuō liú bèi 再说刘备

bīng bài xú zhōu hòu,  
兵败徐州后，  
táo dào jì zhōu yuán  
逃到冀州。袁  
shào yīn yòu zǐ bìng  
绍因幼子病  
yù xīn qíng gāo xìng,  
愈，心情高兴，  
biàn qīn zì chū chéng  
便亲自出城



yíng jiē liú bèi bǎ xiōng dì shī sǎn qī ér xiàn dí de shì qing  
迎接。刘备把兄弟失散、妻儿陷敌的事情，  
wēi wǎn de shuō le yí biàn yuán shào tīng le fēi cháng tóng qíng jué  
委婉地说了一遍。袁绍听了非常同情，决  
dìng fā bīng jìn gōng cáo cāo pài xiān fēng yán liáng shuài bīng jìn gōng bái  
定发兵进攻曹操，派先锋颜良率兵进攻白  
mǎ cáo cāo máng zhǔn bèi dǐ kàng guān yǔ xiǎng zǎo diǎn lì gōng  
马。曹操忙准备抵抗。关羽想早点立功  
lí kāi biàn xiàng cáo cāo biǎo shì yuàn yì zuò qián bù xiān fēng què  
离开，便向曹操表示愿意做前部先锋，却  
zāo dào cáo cāo jù jué  
遭到曹操拒绝。

dì èr tiān cáo cāo chū zhèn shǒu xià zhū jiàng dōu bèi yán  
第二天，曹操出阵，手下诸将都被颜  
liáng dǎ bài zhǐ dé xià lìng shōu jūn móu shì chéng yù jiàn yì sù  
良打败，只得下令收军。谋士程昱建议速  
diào guān yǔ qián lái duì dí guān yǔ jiē lìng chōng rù yuán jūn zhèn  
调关羽前来对敌。关羽接令，冲入袁军阵



zhōng yuán jūn fēn fēn tuì bì yán liáng bèi guān yǔ yì dāo zhǎn yú  
中，袁军纷纷退避。颜良被关羽一刀斩于  
mǎ xià yuán jūn dà bài  
马下，袁军大败。

yú shì cáo cāo xiě biǎo shēn zòu cháo tíng fēng guān yǔ wéi hàn  
于是，曹操写表申奏朝廷，封关羽为汉  
shòu tíng hóu hái zhù le yì méi jīn yìn qīn zì sòng gěi guān yǔ  
寿亭侯。还铸了一枚金印，亲自送给关羽。

yuán shào tīng shuō yán liáng bèi guān yǔ suǒ shā biàn yào shā liú  
袁绍听说颜良被关羽所杀，便要杀刘  
bèi liú bèi jù lǐ lì zhēng qǔ dé le yuán shào de liàng jiě yuán  
备，刘备据理力争，取得了袁绍的谅解。袁  
shào yòu lìng dà jiāng wén chǒu shuài lǐng qī wàn jūn xiān xíng zhàn lǐng yán  
绍又令大将文丑率领七万军先行，占领延  
jīn yào wèi yán liáng bào chóu  
津，要为颜良报仇。

cáo cāo yòng yòu dí shēn rù zhī jì jiāng wén chǒu bāo wéi  
曹操用诱敌深入之计，将文丑包围。  
xú huǎng jié shā wén chǒu què bèi wén chǒu shā de dà bài zhè shí  
徐晃截杀文丑，却被文丑杀得大败。这时





## 三国演义

彩绘注音版



guān yǔ gǎn lái yǔ wén chǒu duì zhàn bú dào sān gè huí hé wén  
关羽赶来，与文丑对战不到三个回合，文  
chǒu bù dí cè mǎ yán zhe hé àn táo zǒu guān yǔ gǎn shàng  
丑不敌，策马沿着河岸逃走。关羽赶上  
qù yì dāo jiāng tā zhǎn xià mǎ lái yuán jūn jiàn zhǔ jiāng bèi shā  
去，一刀将他斩下马来。袁军见主将被杀，  
sì sàn táo cuàn yuán shào dé zhī shā wén chǒu de yòu shì guān yǔ  
四散逃窜。袁绍得知杀文丑的又是关羽，  
zé bèi liú bèi liú bèi mǎn kǒu jiào qū shuō cáo zéi xiàng lái  
责备刘备。刘备满口叫屈，说：“曹贼向来  
cāi jì wǒ pà wǒ jìn xīn bāng zhù nǐ gù yì ràng guān yǔ lái  
猜忌我，怕我尽心帮助你，故意让关羽来  
shā èr jiāng zhè míng míng shì cún xīn yào jī nù nǐ jiè nǐ de  
杀二将。这明明是存心要激怒你，借你的  
shǒu lái shā wǒ yuán shào jué de yǒu lǐ zhǐ hǎo ràng liú bèi xiě  
手来杀我。”袁绍觉得有理，只好让刘备写  
xìn jiāng guān yǔ zhāo lái hé běi  
信将关羽招来河北。



## 八

# 过五关斩六将 关羽寻兄



guān yǔ dé zhī liú bèi de xià luò bān shī huí xǔ chāng hòu  
 关羽得知刘备的下落，班师回许昌后，  
 jiāng xiāo xī gào zhī èr wèi sǎo sǎo èr wèi fū rén ràng guān yǔ  
 将消息告知二位嫂嫂。二位夫人让关羽  
 kuài xiǎng bàn fǎ yǔ liú bèi lián luò yǐ qiú zǎo rì lí kāi xǔ chāng  
 快想办法与刘备联络，以求早日离开许昌。  
 liǎng tiān hòu guān yǔ yòu shōu dào le yuán shào bù xià chén zhèn dài lái  
 两天后，关羽又收到了袁绍部下陈震带来  
 de liú bèi qīn bǐ xìn guān yǔ xiě le huí xìn dài gěi liú bèi  
 的刘备亲笔信，关羽写了回信带给刘备。  
 děng chén zhèn ān quán lí kāi hòu tā lì jí dào xiàng fǔ qù xiàng cáo  
 等陈震安全离开后，他立即到相府去向曹  
 cāo cí xíng cáo cāo zhī dào guān yǔ de lái yì yì lián shù tiān  
 操辞行，曹操知道关羽的来意，一连数天  
 dōu tuī tuō yǒu shì bú jiàn guān yǔ guān yǔ zhǐ hǎo jiāng cáo cāo  
 都推托有事，不见关羽。关羽只好将曹操  
 suǒ zèng jīn yín fēng zhì kù zhōng bǎ hàn shòu tíng hóu jīn yìn guà zài  
 所赠金银封置库中，把汉寿亭侯金印挂在



tángshàng liú xià shū xìn dài shàng yǐ qián de suí cóng bù cí ér bié  
堂上，留下书信，带上以前的随从不辞而别。

guān yǔ hù sòng èr wèi sǎo sǎo zuò chē cóng běi mén chū chéng  
关羽护送二位嫂嫂坐车从北门出城。



zǒu dào yí zuò xiǎo qiáo shàng shí cáo cāo dài zhe shù shí rén qí mǎ  
走到一座小桥上时，曹操带着数十人骑马  
gǎn lái duì guān yǔ shuō tīng shuō jiāng jūn yào lí qù tè yì  
赶来，对关羽说：“听说将军要离去，特意  
qián lái sòng lù fèi hé jīn páo yí jiàn biǎo shì yì diǎn xīn yì  
前来送路费和锦袍一件，表示一点心意。”

guān yǔ bù gǎn xià mǎ yòng dāo jiān tiǎo guò jīn páo pī zài  
关羽不敢下马，用刀尖挑过锦袍披在  
shēn shàng xiè dào xiè chéng xiàng cì páo rì hòu zài lái bào  
身上，谢道：“谢丞相赐袍，日后再来报  
dá shuō wán xià qiáo zhuī gǎn èr wèi sǎo sǎo  
答。”说完，下桥追赶二位嫂嫂。

xǔ chū zhǐ zé guān yǔ tài wú lǐ yào zhuā tā huí lái  
许褚指责关羽太无礼，要抓他回来。

cáo cāo jiào dà jiā bú yào wéi nán tā líng zhe zhòng rén huí chéng qù  
曹操叫大家不要为难他，领着众人回城去，



lù shàng hái zài wèi guān yǔ gǎn tàn  
路上还在为关羽感叹。

guān yǔ cí bié cáo cāo zhuī shàng chē duì méi zǒu duō jiǔ  
关羽辞别曹操，追上车队。没走多久，  
jiàn tiān sè yǐ wǎn jiù lái dào le yí gè dà zhuāng yuán tóu sù  
见天色已晚，就来到了一个大庄园投宿。

zhuāng zhǔ hú huá zǎo jiù tīng shuō guò guān yǔ zhāo dài de hěn zhōu  
庄主胡华早就听说过关羽，招待得很周  
dào dì èr tiān hú huá tuō guān yǔ dài fēng xìn gěi tā zài yíng  
到。第二天，胡华托关羽带封信给他在营  
yáng tài shǒu wáng zhí bù xià zuò shì de ér zǐ hú bān  
阳太守王植部下做事的儿子胡班。

guān yǔ xiè guò hú huá hù zhe chē duì wǎng luò yáng jìn  
关羽谢过胡华，护着车队，往洛阳进  
fā zǒu le bàn rì shān lù bèi kǒng xiù bǎ shǒu de dōng líng guān  
发。走了半日山路，被孔秀把守的东岭关  
dǎng zhù le qù lù guān yǔ chén yín le yí xià jiù zòng mǎ xiān  
挡住了去路。关羽沉吟了一下，就纵马先  
shàng líng qù jiào chē duì suí hòu gēn lái  
上岭去，叫车队随后跟来。

kǒng xiù tīng guān yǔ shuō yào qù hé běi yòu méi yǒu guò guān  
孔秀听关羽说要去河北，又没有过关  
píng zhèng bù kěn fàng xíng guān yǔ zài sān jiě shì kǒng xiù jiān  
凭证，不肯放行。关羽再三解释，孔秀坚  
chí bù kěn guān yǔ bó rán dà nù fēi mǎ jǔ dāo zhǐ yí  
持不肯。关羽勃然大怒，飞马举刀，只一  
gè huí hé jiù bǎ kǒng xiù zhǎn le shǒu guān jūn shì xià de sì sǎn  
个回合就把孔秀斩了。守关军士吓得四散  
táo mìng guān yǔ ān fū hǎo jūn shì hòu guò guān wǎng luò yáng jìn fā  
逃命。关羽安抚好军士后，过关往洛阳进发。





luò yáng tài shǒu hán fú tīng shuō kǒng xiù bèi shā jí de méi  
洛 阳 太 守 韩 福 听 说 孔 秀 被 杀 ， 急 得 没

le zhǔ yì yá jiāng mèng tǎn xiàn jì shuō děng guān yǔ dào de  
了 主 意 。 牙 将 孟 坦 献 计 说 ： “ 等 关 羽 到 的

shí hou wǒ yǔ tā jiāo zhàn nǐ àn zhōng qīn zhù guān yǔ yā dào  
时 候 ， 我 与 他 交 战 ， 你 暗 中 擒 住 关 羽 ， 押 到

xǔ dū yí dìng yǒu zhòng shǎng hán fú lián chēng hǎo jì guān  
许 都 ， 一 定 有 重 赏 。” 韩 福 连 称 好 计 。 关

yǔ gǎn dào hán fú lǐng bīng chū chéng dǎng zhù tā yào guò guān píng  
羽 赶 到 ， 韩 福 领 兵 出 城 挡 住 他 要 过 关 凭

zhèng guān yǔ shuō shí jiān jí pò méi yǒu dài píng zhèng  
证 。 关 羽 说 ： “ 时 间 急 迫 ， 没 有 带 凭 证 。”

hán fú hè dào méi yǒu píng zhèng jiù shì sī táo bù néng guò qù  
韩 福 喝 道 ： “ 没 有 凭 证 ， 就 是 私 逃 ， 不 能 过 去 ！”

guān yǔ nù dào wǒ yǐ shā le kǒng xiù nǐ yě yào xún  
关 羽 怒 道 ： “ 我 已 杀 了 孔 秀 ， 你 也 要 寻

sǐ ma huà wèi shuō wán mèng tǎn lái yíng zhàn guān yǔ bú dào  
死 吗 ？” 话 未 说 完 ， 孟 坦 来 迎 战 关 羽 ， 不 到

sān huí hé mèng tǎn biàn xiàng hòu chè tuì xiǎng yào yǐn guān yǔ shēn  
三 回 合 ， 孟 坦 便 向 后 撤 退 ， 想 要 引 关 羽 深

rù bú liào guān yǔ mǎ kuài gǎn shàng yì dāo jiù bǎ mèng tǎn  
入 。 不 料 关 羽 马 快 ， 赶 上 一 刀 ， 就 把 孟 坦



zhǎn le  
斩了。

hán fú jiàn mèng tǎn  
韩福见孟坦

bèi shā fàng le yì zhī  
被杀，放了一支

lěng jiàn shè zhòng guān yǔ  
冷箭，射中关羽

zuǒ bì guān yǔ bá le  
左臂。关羽拔了

jiàn zhí bèn hán fú  
箭，直奔韩福，

jiāng tā zhǎn yú mǎ xià  
将他斩于马下。

guān yǔ dài shāng guò le luò yáng lián yè zhí bèn sì shuǐ guān  
关羽带伤过了洛阳，连夜直奔汜水关。

bǎ guān jiàng lǐng biàn xǐ tīng shuō guān yǔ lái dào qīn zì jiē  
把关将领卞喜听说关羽来到，亲自接

guān yǔ jìn guān bìng qǐng guān yǔ dào zhèn guó sì hē jiǔ  
关羽进关，并请关羽到镇国寺喝酒。

zhèn guó sì de zhù chí pǔ jìng hé shàng rèn de guān yǔ xiàng  
镇国寺的主持普净和尚认得关羽，向

tā àn shì biàn xǐ yào shā tā guān yǔ dùn shí míng bai mìng lìng  
他暗示卞喜要杀他。关羽顿时明白，命令

zuǒ yòu suí cóng gēn zhe zì jǐ zhè shí biàn xǐ lái qǐng guān yǔ  
左右随从跟着自己。这时卞喜来请关羽

fù yàn guān yǔ lìng zuǒ yòu chí dāo gēn suí dào le fǎ táng  
赴宴，关羽令左右持刀跟随。到了法堂，

guān yǔ kàn chū yǒu mái fú lì shēng chì zé biàn xǐ biàn xǐ jiàn  
关羽看出有埋伏，厉声斥责卞喜。卞喜见



shì qing bài lù jiào shǒu xià gǎn kuài dòng shǒu mái fú zhe de dāo  
事情败露，叫手下赶快动手。埋伏着的刀  
fǔ shǒu dùn shí fēng yōng guò lái  
斧手，顿时蜂拥过来。

guān yǔ jiē guò dà dāo bǎ fú bīng shā sàn biàn xǐ jiàn  
关羽接过大刀，把伏兵杀散，卞喜见



le zhuǎn shēn jiù táo guān yǔ suí hòu zhuī gǎn bìng lún dāo kǎn  
了，转身就逃。关羽随后追赶，并抡刀砍  
duàn le biàn xǐ de fēi chuí biàn xǐ huāng máng xiàng zǒu láng pǎo qù  
断了卞喜的飞锤。卞喜慌忙向走廊跑去，  
guān yǔ zhuī shàng lái zhuī de biàn xǐ rào zhe zhù zǐ luàn zhuǎn guān  
关羽追上来，追得卞喜绕着柱子乱转。关  
yǔ zhǐ yì dāo jiù bǎ biàn xǐ lián rén dài zhù kǎn wéi liǎng jié  
羽只一刀，就把卞喜连人带柱砍为两截。

guān yǔ shā le biàn xǐ jiē zhe hù sòng chē duì qián wǎng xíng  
关羽杀了卞喜，接着护送车队前往荥  
yáng pǔ jìng hé shàng yě bù néng zài dài zài sì zhōng shōu shì yī  
阳。普净和尚也不能再待在寺中，收拾衣



bō chū mén bì nàn le      xíng yáng tài shǒu wáng zhí yǔ hán fú shì  
 钵出门避难了。荥阳太守王植与韩福是  
 qīng jia      tā biǎo miàn rè qíng kuān dài guān yǔ      àn dì lǐ què lìng  
 亲家，他表面热情款待关羽，暗地里却令  
 hú bān sān gēng shí fàng huǒ      yào shāo sǐ guān yǔ yì xíng rén      hú  
 胡班三更时放火，要烧死关羽一行人。胡  
 bān dào kè zhàn mén wài tōu kàn guān yǔ mú yàng      wéi guān yǔ qì dù  
 班到客栈门外偷看关羽模样，为关羽气度  
 zhé fú      bù jīn shī shēng zàn tàn      guān yǔ wén shēng bǎ hú bān huàn  
 折服，不禁失声赞叹。关羽闻声把胡班唤  
 rù      dé zhī tā shì hú huá zhī zǐ      biàn bǎ shū xìn jiāo gěi tā  
 入，得知他是胡华之子，便把书信交给他，  
 hú bān kàn guò shū xìn hòu      cái zhī guān yǔ shì gè bú ài gōng míng  
 胡班看过书信后，才知关羽是个不爱功名  
 lì lù      bú pà quán guì wēi shì de yìng hàn      xīn shēng pèi fú      jiù  
 利禄、不怕权贵威势的硬汉，心生佩服，就  
 bǎ wáng zhí yào xiàn hài tā de shì shuō le chū lái  
 把王植要陷害他的事说了出来。

hú bān shè fǎ dǎ kāi chéng mén      fàng zǒu guān yǔ      méi zǒu  
 胡班设法打开城门，放走关羽。没走  
 duō yuǎn      wáng zhí shuài bīng zhuī lái      méi jǐ zhāo      wáng zhí jiù bèi guān  
 多远，王植率兵追来，没几招，王植就被关  
 yǔ lán yāo kǎn wéi liǎng duàn      zhòng jūn shì jiàn zhuàng sì chù táo sàn  
 羽拦腰砍为两段，众军士见状四处逃散。  
 guān yǔ yě bù zhuī gǎn      yī jiù gǎn lù      bù jiǔ      biàn lái dào huá  
 关羽也不追赶，依旧赶路，不久，便来到滑  
 zhōu      dào le huáng hé biān  
 州，到了黄河边。

guān yǔ yì xíng rén lái dào huáng hé dù kǒu      zhèng chóu wú fǎ  
 关羽一行人来到黄河渡口，正愁无法



guò hé cáo jiāng qín qí yòu shuài lǐng bīng mǎ qián lái zǔ dǎng  
过河，曹将秦琪又率领兵马前来阻挡。

guān yǔ jiě shì lái yì qín qí bù tīng èr rén huī dāo  
关羽解释来意，秦琪不听，二人挥刀  
zhàn qǐ lái guān yǔ zhǐ yì huí hé jiù zhǎn le qín qí zhòng bīng  
战起来。关羽只一回合就斩了秦琪，众兵  
shì zhèng zhǔn bèi táo cuàn bèi guān yǔ hè zhù mìng tā men zhǔn bèi  
士正准备逃窜，被关羽喝住，命他们准备  
hǎo chuán zhī sòng guān yǔ yì xíng rén dù guò huáng hé  
好船只，送关羽一行人渡过黄河。

chē duì dù guò huáng hé qià hǎo yù dào sūn qián gǎn lái bào  
车队渡过黄河，恰好遇到孙乾赶来报  
shuō liú bèi yǐ lí kāi yuán shào wǎng rǔ nán qù le guān yǔ dāng  
说：刘备已离开袁绍往汝南去了。关羽当  
jí ràng chē duì gǎn wǎng rǔ nán  
即让车队赶往汝南。

tú jīng wò niú shān shí shān shàng tóu lǐng zhōu cāng jìng mù  
途经卧牛山时，山上头领周仓，敬慕  
guān yǔ tóu bèn tā de qí xià  
关羽，投奔他的旗下。







yì xíng rén dào le gǔ chéng dé zhī zhāng fēi yǐ gōng zhàn le  
一 行 人 到 了 古 城 ， 得 知 张 飞 已 攻 占 了

gāi chéng guān yǔ máng ràng sūn qián rù chéng tōng bào  
该 城 。 关 羽 忙 让 孙 乾 入 城 通 报 。

zhāng fēi tīng shuō guān yǔ dào lái lǐng zhe yì qiān rén mǎ chū  
张 飞 听 说 关 羽 到 来 ， 领 着 一 千 人 马 出

chéng jiàn dào guān yǔ bá máo biàn cì guān yǔ shǎn shēn jiě shì  
城 ， 见 到 关 羽 ， 拔 矛 便 刺 。 关 羽 闪 身 解 释 ，

liǎng wèi sǎo sǎo yě bāng máng jiě shì yào zhāng fēi bú yào cuò guài guān  
两 位 嫂 嫂 也 帮 忙 解 释 ， 要 张 飞 不 要 错 怪 关

yǔ zhāng fēi bú xìn zhè shí cáo cāo bù jiàng cài yáng gǎn lái  
羽 。 张 飞 不 信 ， 这 时 ， 曹 操 部 将 蔡 阳 赶 来

wèi tā wài sheng qín qí  
为 他 外 甥 秦 琪

bào chóu guān yǔ zhǎn  
报 仇 。 关 羽 斩

le cài yáng bìng huó zhuō  
了 蔡 阳 ， 并 活 捉

cài yáng de yí gè suí  
蔡 阳 的 一 个 随

cóng yǐ biǎo zhēn xīn  
从 ， 以 表 真 心 。

zhāng fēi shěn wèn hòu  
张 飞 审 问 后 ，

fāng cái xiāng xìn máng bǎ guān yǔ hé èr wèi sǎo sǎo yíng jìn chéng zhōng  
方 才 相 信 ， 忙 把 关 羽 和 二 位 嫂 嫂 迎 进 城 中 。

dào le yá zhōng gān mí liǎng fū rén xì sù yí lù jīng  
到 了 衙 中 ， 甘 、 糜 两 夫 人 细 诉 一 路 经

guò zhāng fēi tīng le fàng shēng dà kū guì zhe xiàng guān yǔ xiè zuì  
过 。 张 飞 听 了 ， 放 声 大 哭 ， 跪 着 向 关 羽 谢 罪 。





dì èr tiān  
第二天，

guān yǔ ràng zhāng fēi liú  
关羽让张飞留

shǒu gǔ chéng zì jǐ  
守古城，自己

tóng sūn qián xiàng běi qù  
同孙乾向北去

zhǎo liú bèi bìng ràng  
找刘备，并让

zhōu cāng qù wò niú shān  
周仓去卧牛山

jiāng tā de rén mǎ zhāo dào gǔ chéng lái  
将他的人马招到古城来。

liú bèi tīng shuō guān yǔ zhǎo tā jiǎ yì xiàng yuán shào jiàn yì  
刘备听说关羽找他，假意向袁绍建议，

yuàn yì qù lián xì liú biǎo yì tóng gōng dǎ cáo cāo yuán shào tóng  
愿意去联系刘表一同攻打曹操。袁绍同

yì le liú bèi dé yǐ tuō shēn yǔ guān yǔ zài chéng wài xiāng jiàn  
意了。刘备得以脱身，与关羽在城外相见，

èr rén bào tóu tòng kū zài fǎn huí gǔ chéng de tú zhōng guān yǔ  
二人抱头痛哭。在返回古城的途中，关羽

shōu xià le guān dìng de ér zǐ guān píng wéi yì zǐ  
收下了关定的儿子关平为义子。

zǒu jìn wò niú shān hū jiàn zhōu cāng dài zhe shù shí rén fù  
走近卧牛山，忽见周仓带着数十人负

shāng ér lái guān yǔ máng wèn tā wèi hé shòu shāng zhōu cāng shuō  
伤而来，关羽忙问他为何受伤。周仓说：

yǒu rén zhàn le shān zhài wǒ shù cì yǔ tā jiāo zhàn bèi cì zhòng  
“有人占了山寨，我数次与他交战，被刺中



sān qiāng      guān yǔ dà nù      dài zhe zhòng rén lái dào wò niú shān  
三枪。”关羽大怒，带着众人来到卧牛山，  
mìng lìng zhōu cāng zài shān xià jiào mà      yì yuán dà jiāng yīng shēng lái  
命令周仓在山下叫骂。一员大将应声来  
zhàn yuán lái shì zhào yún yǔ gōng sūn zàn bīng bài hòu zài cǐ ān shēn  
战，原来是赵云与公孙瓒兵败后在此安身。  
yú shì zhào yún huǒ shāo le shān zhài shuài lǐng rén mǎ suí liú bèi  
于是，赵云火烧了山寨，率领人马，随刘备  
qián wǎng gǔ chéng  
前往古城。

liú guān zhāng sān xiōng dì zài gǔ chéng chóng jù jiāng shì méi  
刘、关、张三兄弟在古城重聚，将士没  
yǒu shǎo yòu tiān le zhào yún zhōu cāng guān píng děng yīng xióng háo  
有少，又添了赵云、周仓、关平等英雄豪  
jié mǎ jūn bù jūn gòng jì sì wǔ qiān rén liú bèi xià lìng shè  
杰，马军步军共计四五百人。刘备下令设  
yàn qīng hè rán hòu qián wǎng nǚ nán zhù zhā  
宴庆贺，然后前往汝南驻扎。





## 九

官渡战败  
袁绍大损

yuán shào jiàn cáo cāo shì lì yuè lái yuè dà yǐ jīng duì zì  
袁绍见曹操势力越来越大，已经对自  
jǐ de shì lì fàn wéi xíng chéng le wēi xié yú shì tā pài chén  
己的势力范围形成了威胁。于是，他派陈  
zhèn qù lián luò dōng wú gòng fá cáo cāo bù liào sūn cè dāng shí shòu  
震去联络东吴共伐曹操，不料孙策当时受  
le zhòng shāng zhèng zài xiū yǎng yuán shào bú gù bù xià quàn gào  
了重伤正在休养。袁绍不顾部下劝告，  
dú zì shuài jūn gōng dǎ xǔ chāng cáo cāo shuài bīng qián wǎng guān dù  
独自率军攻打许昌。曹操率兵前往官渡  
yíng zhàn  
迎战。

jǔ shòu xiàng yuán shào xiàn jì yǐ shǒu dài gōng děng cáo jūn  
沮授向袁绍献计：以守代攻，等曹军  
liáng cǎo hào jìn biàn bú zhàn zì bài yuán shào bù tīng fǎn ér  
粮草耗尽，便不战自败。袁绍不听，反而  
bǎ tā guān jìn dà láo shuō jǔ shòu dòng yáo jūn xīn yào děng zì  
把他关进大牢，说沮授动摇军心，要等自



jǐ dé shèng guī lái zài gěi tā dìng zuì liǎng jūn xùn sù bǎi kāi  
已得胜归来再给他定罪。两军迅速摆开  
zhèn shì yuán jūn dà jiàng zhāng hé yǔ cáo jūn dà jiàng zhāng liáo jiǔ  
阵势，袁军大将张郃与曹军大将张辽久  
zhàn fēn bu chū shèng fù  
战分不出胜负。

cáo cāo lìng xià hóu dūn cáo hóng gè shuài sān qiān jūn shì  
曹操令夏侯惇、曹洪各率三千军士，  
qí chōng yuán zhèn bú liào yuán jūn zhèn nèi zǎo yǒu zhǔn bèi cáo bīng  
齐冲袁阵。不料袁军阵内早有准备，曹兵  
yí dào yuán jūn jiù fàng qiǎo le xiǎng pào jiē zhe wàn jiàn qí  
一到，袁军就放起了响炮，接着，万箭齐  
fā cáo jūn shì bīng fēn fēn zhòng jiàn dà bài ér táo  
发。曹军士兵纷纷中箭，大败而逃。

yuán jūn bī jìn guān dù zhā xià yíng zhài shí rì zhī nèi  
袁军逼近官渡扎下营寨。十日之内，  
yuán jūn jiù zài cáo yíng zhōu wéi zhù qǐ wǔ shí zuò tǔ shān cóng shān  
袁军就在曹营周围筑起五十座土山，从山  
shàng xiàng cáo yíng fàng jiàn cáo jūn zhǐ tīng dé tǔ shān shàng yí zhèn  
上向曹营放箭。曹军只听得土山上一阵







## 三国演义

彩绘注音版



bāng zi xiǎng jiē zhe jiàn tóu  
梆子响，接着，箭头  
xiàng bào yǔ yí yàng xiàng cáo jūn  
像暴雨一样向曹军  
shè lái shì bīng dū tóu dǐng dùn  
射来，士兵都头顶盾  
pái jīng huāng shī cuò hòu lái  
牌，惊惶失措。后来  
cáo cāo xiǎng dào yòng fā shí chē duì  
曹操想到用发石车对  
fù luàn jiàn dāng yuán jūn zài tǔ  
付乱箭，当袁军在土  
shān shàng zài fàng luàn jiàn shí cáo  
山上再放乱箭时，曹  
jūn zhuài dòng shàng bǎi liàng fā shí  
军拽动上百辆发石

chē dùn shí pào shí fēi kōng dǎ de yuán jūn gōng jiàn shǒu wú  
车。顿时，炮石飞空，打得袁军弓箭手无  
chù duǒ bì sǐ shāng wú shù yuán jūn chī le bài zhàng shì qì  
处躲避，死伤无数。袁军吃了败仗，士气  
dà shāng dōu jiào zhè zhǒng fā shí chē wéi pī lì chē  
大伤，都叫这种发石车为“霹雳车”。

yuán jūn yòu shì tú àn jué dì dào dǎ rù cáo yíng nèi  
袁军又试图暗掘地道，打入曹营内，  
jié guǒ bèi cáo jūn fā xiàn bái fèi jūn lì  
结果被曹军发现，白费军力。

shuāng fāng xiāng chí yí gè duō yuè yì tiān cáo jūn zhuō zhù  
双方相持一个多月。一天，曹军捉住  
yí gè yuán jūn tàn zǐ dé zhī yuán jiāng hán měng yào yùn sòng liáng cǎo  
一个袁军探子，得知袁将韩猛要运送粮草



dī dá dà yíng cáo cāo jí lìng jiāng lǐng xú huǐ shuài bīng jié liáng  
抵达大营。曹操急令将领徐晃率兵截粮，

cáo jūn dà bài hán měng fàng huǒ shāo le yuán jūn liáng cǎo yuán shào  
曹军大败韩猛，放火烧了袁军粮草。袁绍



shí fēn nǎo nù pài zhòng bīng fáng shǒu tún liáng zhòng dì wū cháo  
十分恼怒，派重兵防守屯粮重地——乌巢。

zhè shí cáo jūn quē liáng cáo cāo pài shǐ zhě dào xǔ chāng  
这时，曹军缺粮。曹操派使者到许昌

cūi liáng shǐ zhě bèi yuán bīng zhuō zhù móu shì xǔ yǒu jiàn yì yuán  
催粮，使者被袁兵捉住。谋士许攸建议袁

shào chèn cáo jūn liáng jìn zhī jī yè xí xǔ chāng yuán shào què huái  
绍趁曹军粮尽之机，夜袭许昌。袁绍却怀

yí xǔ yǒu yǔ cáo cāo gōu jié xǔ yǒu jiàn yuán shào bú xìn rèn  
疑许攸与曹操勾结。许攸见袁绍不信任

zhōng chén dāng wǎn táo chū yíng zhài tóu bèn le cáo cāo  
忠臣，当晚逃出营寨，投奔了曹操。

cáo cāo cǎi nà le xǔ yǒu de jì móu tōu xí wū cháo jiāng  
曹操采纳了许攸的计谋偷袭乌巢，将



zhèng zài yǐn jiǔ zuò lè de yuán jūn yì jǔ xiāo miè bìng jiāng wū cháo  
正在饮酒作乐的袁军一举消灭，并将乌巢  
liáng cǎo quán bù shāo jìn yuán jūn de liǎng lù jiù yuán rén mǎ hái  
粮草全部烧尽。袁军的两路救援人马还  
méi dào jiù yòu bèi cáo jūn jī bài dà jiāng zhāng hé gāo lǎn yě  
没到就又被曹军击败，大将张郃、高览也  
bèi cáo cāo zhāo xiáng  
被曹操招降。

zhī hòu cáo cāo yòu yòng tiào hǔ lí shān zhī jì shǐ yuán  
之后，曹操又用调虎离山之计，使袁  
shào fēn bīng qù jiù yè jùn lí yáng zì jǐ què jí zhōng bīng mǎ  
绍分兵去救邺郡、黎阳，自己却集中兵马  
jìn gōng yuán jūn dà yíng yuán jūn guǎ bù dí zhòng bèi cáo jūn dǎ  
进攻袁军大营。袁军寡不敌众，被曹军打  
de luò huā liú shuǐ sì sàn ér táo yuán shào tū wéi dù guò huáng  
得落花流水，四散而逃，袁绍突围渡过黄  
hé jǐn shèng bā bǎi yú jūn shì  
河，仅剩八百余军士。

cáo cāo duì yuán shào chéng shèng zhuī jī zài cāng tíng yòng “shí  
曹操对袁绍乘胜追击，在仓亭用“十  
miàn mái fú zhī jì dà bài yuán shào dì èr nián chūn yuán jūn  
面埋伏”之计大败袁绍。第二年春，袁军  
zài cì dà bài yuán shào yí qì zhī xià tù xiě ér wáng yuán  
再次大败，袁绍一气之下，吐血而亡。袁  
shào de sān gè ér zǐ hù xiāng cán shā bèi cáo cāo chèn jī lí jiàn  
绍的三个儿子互相残杀，被曹操趁机离间，  
yòng jì shā sǐ dào cǐ shí běi fāng yǐ quán bù píng dìng cáo  
用计杀死。到此时，北方已全部平定，曹  
cāo yǎng jīng xù ruì zhǔn bèi nán zhēng  
操养精蓄锐，准备南征。



+

## 三顾茅庐 孔明出山



liú bèi chèn cáo yuán hùn zhàn zhī jì xiǎng chèn jī gōng dǎ  
刘备趁曹、袁混战之际，想趁机攻打  
cáo jūn hòu fāng xǔ chāng bú liào zāo cáo jūn dǐ kàng dà bài wú  
曹军后方许昌，不料遭曹军抵抗，大败。无  
nài zhī xià liú bèi zhǐ hǎo qián wǎng jīng zhōu tóu bèn liú biǎo liú  
奈之下，刘备只好前往荆州投奔刘表，刘  
biǎo ràng liú bèi shuài běn bù rén mǎ qù xīn yě xiàn zhù zhā lín  
表让刘备率本部人马去新野县驻扎。临  
bié liú biǎo de mù bīn yī jí gào su liú bèi tā de zuò qí duì  
别，刘表的幕宾伊籍告诉刘备他的坐骑对  
tā yǒu ài bù néng qí liú bèi tīng le bù yǐ wéi rán  
他有碍，不能骑，刘备听了不以为然。

liú bèi dào xīn yě hòu shēn dé mín xīn bìng zài jiàn ān  
刘备到新野后，深得民心，并在建安  
shí èr nián dé yì zǐ qǔ míng liú chán rǔ míng ā dòu yì  
十二年得一子，取名刘禅，乳名阿斗。一  
tiān liú biǎo bǎ liú bèi qǐng lái shāng liang fèi zhǎng lì yòu zhī shì  
天，刘表把刘备请来，商量废长立幼之事。



liú bèi rèn wéi bù tuǒ quàn liú biǎo sān sī ér hòu xíng bú liào  
刘备认为不妥，劝刘表三思而后行。不料  
bèi cì zǐ liú cóng de mǔ qīn cài fū rén tōu tīng dào biàn yǔ cài  
被次子刘琮的母亲蔡夫人偷听到，便与蔡  
mào mì móu yào shā sǐ liú bèi hǎo wèi fèi zhǎng lì yòu zhī shì sǎo  
瑁密谋要杀死刘备，好为废长立幼之事扫  
qīng zǔ ài liú bèi dé dào yī jí de tōng zhī hòu lián yè pǎo  
清阻碍。刘备得到伊籍的通知后，连夜跑  
huí xīn yě táo guò yì jié  
回新野，逃过一劫。

cài mào cài fū rén yòu mì móu zài jīng zhōu jiǔ jùn sì shí  
蔡瑁、蔡夫人又密谋在荆州九郡四十

èr zhōu guān yuán jù huì shí chèn jī shā  
二州官员聚会时，趁机杀

sǐ liú bèi jiǔ dào hān shí yī jí  
死刘备。酒到酣时，伊籍

xiàng liú bèi àn shǐ yǎn sè liú bèi  
向刘备暗使眼色。刘备

huì yì jiǎ zhuāng shàng cè suǒ qí  
会意，假装上厕所，骑

shàng dì lú mǎ fēi bēn chū xī mén  
上的卢马飞奔出西门。

cài mào dé zhī liú bèi táo  
蔡瑁得知刘备逃

pǎo máng shuài bīng zhuī gǎn liú  
跑，忙率兵追赶。刘

bèi cè mǎ fēi bēn què bèi  
备策马飞奔，却被

yì tiáo dà xī lán zhù qù  
一条大溪拦住去









lù yǎn kàn zhuī bīng kuài yào dào le de dì lú mǎ què tíng xià lái  
路。眼看追兵快要到了，的卢马却停下来  
bù zǒu le liú bèi xiǎng qǐ yī jí de quàn gào bù jīn hòu huǐ  
不走了。刘备想起伊籍的劝告，不禁后悔  
mò jí bú liào dì lú mǎ tū rán cóng shuǐ zhōng zòng shēn ér qǐ  
莫及。不料的卢马突然从水中纵身而起，  
yí yuè fēi shàng xī àn fēi sì de táo xiàng xī nán jiāng cài mào  
一跃飞上西岸，飞似地逃向西南，将蔡瑁  
děng rén shuāi tuō  
等人甩脱。

bàng wǎn shí liú bèi táo dào yí gè cūn zhuāng yù dào le  
傍晚时，刘备逃到一个村庄，遇到了  
sī mǎ huī de tóng zǐ yú shì zài mù tóng de yǐn lǐng xià  
司马徽的童子。于是，在牧童的引领下，  
liú bèi bài jiàn le shuǐ jìng xiān shēng sī mǎ huī sī mǎ huī  
刘备拜见了水镜先生——司马徽。司马徽  
zhǐ chū liú bèi shì yè bú shùn shì yóu yú quē shǎo jì shì zhī cái  
指出刘备事业不顺是由于缺少济世之才  
de fǔ zuǒ bìng xiàng liú bèi tuī jiàn wò lóng fēng zhuī èr rén  
的辅佐，并向刘备推荐卧龙、凤雏二人。

dì èr tiān liú bèi bèi zhào yún jiē huí xīn yě tā xiě  
第二天，刘备被赵云接回新野，他写  
xìn gěi liú biǎo jiǎng shù le xiāng yáng yù xiǎn zhī shì liú biǎo dà  
信给刘表，讲述了襄阳遇险之事。刘表大  
nù yào shā cài mào zài sūn qián de quàn shuō xià cái ráo le tā  
怒，要杀蔡瑁，在孙乾的劝说下才饶了他。

liú biǎo yòu pài zhǎng zǐ liú qí qù xiàng liú bèi dào qiān liú  
刘表又派长子刘琦去向刘备道歉。刘  
bèi sòng zǒu liú qí hòu yù dào qián lái tóu kào de shàn fú xiāng  
备送走刘琦后，遇到前来投靠的单福。相



tán zhī xià liú bèi jìng pèi tā de cái gàn biàn bài tā wéi jūn shī  
谈之下，刘备敬佩他的才干，便拜他为军师。

cáo rén chū bīng gōng dǎ xīn yě shàn fú xiōng yǒu chéng zhú  
曹仁出兵攻打新野。单福胸有成竹，  
mìng zhào yún chū zhèn jiāng lǐ diǎn dǎ tuì lǐ diǎn huí qù hòu shuō  
命赵云出阵，将李典打退。李典回去后说  
dí fāng bīng lì jīng ruì cáo rén yǐ huò luàn jūn xīn zhī zuì yào shā  
敌方兵力精锐，曹仁以惑乱军心之罪要杀  
tā bèi zhòng rén kǔ quàn jiù xià cáo rén qīn shuài jūn duì chū zhàn  
他，被众人苦劝救下。曹仁亲率军队出战，  
què bèi shàn fú shí pò le tā de zhèn shì dà bài ér tuì  
却被单福识破了他的阵势，大败而退。

cáo rén zhè cái xiāng xìn le lǐ diǎn què réng bù kěn tīng lǐ  
曹仁这才相信了李典，却仍不肯听李  
diǎn zhī yán yòu qīn zì dài bīng qù jié dí yíng bú liào yòu bèi  
典之言，又亲自带兵去劫敌营，不料又被  
shàn fú cāi zhòng sǔn shāng le xǔ duō jūn mǎ lián yè bēn huí xǔ chāng  
单福猜中，损伤了许多军马，连夜奔回许昌。

cáo cāo dé zhī wèi liú bèi chū móu huà cè de shàn fú zhēn míng  
曹操得知为刘备出谋划策的单福真名





wéi xú shù lì kè pài rén bǎ  
为徐庶，立刻派人把

xú mǔ jiē dào xǔ chāng xú mǔ  
徐母接到许昌。徐母

jù jué xiě xìn bī xú shù guī  
拒绝写信逼徐庶归

shùn。曹操便让人假冒

xú mǔ bǐ jì xiě xìn yào xú  
徐母笔迹，写信要徐

shù lái xǔ chāng xú shù jiù mǔ  
庶来许昌。徐庶救母

xīn qiè zhǐ hǎo cí bié liú bèi  
心切，只好辞别刘备。

lín zǒu qián xú shù biǎo shì jué  
临走前，徐庶表示决

bù gěi cáo cāo xiàn jì bìng xiàng liú bèi tuī jiàn zhū gē kǒng míng  
不给曹操献计，并向刘备推荐诸葛孔明。

xú shù gǎn dào xǔ chāng bài jiàn lǎo mǔ xú mǔ zhī qíng hòu dà  
徐庶赶到许昌拜见老母。徐母知情后，大

mà xú shù rán hòu shàng diào zì jìn le xú shù zàng mǔ hòu  
骂徐庶，然后上吊自尽了。徐庶葬母后，

xìn shǒu nuò yán shǐ zhōng méi yǒu wèi cáo cāo chū móu huà cè  
信守诺言，始终没有为曹操出谋划策。

sī mǎ huī tīng shuō xú shù zài liú bèi jūn zhōng tè lái xiāng  
司马徽听说徐庶在刘备军中，特来相

huì。得知徐庶前往探母，司马徽指出徐庶

zhòng jì cǐ qù huì hài sǐ tā de mǔ qīn tīng shuō xú shù lín  
中计，此去会害死他的母亲。听说徐庶临







bié xiàng liú bèi tuī jiàn zhū gě liàng sī mǎ huī chēng zàn zhū gě liàng  
别向刘备推荐诸葛亮，司马徽称赞诸葛亮  
kě bǐ jiāng zǐ yá zhāng zǐ fáng liú bèi tīng hòu dà xǐ lì  
可比姜子牙、张子房。刘备听后大喜，立



jí zhǔn bèi hòu lǐ yào  
即准备厚礼要  
qù lóng zhōng bài jiàn zhū  
去隆中拜见诸  
gě liàng  
葛亮。

liú bèi dài zhe  
刘备带着  
guān yǔ zhāng fēi qù xún  
关羽、张飞去寻  
fǎng zhū gě liàng lái  
访诸葛亮。来  
dào wò lóng gāng zhū gě  
到卧龙岗诸葛

liàng de máo lú tóng zǐ shuō xiān sheng chū mén le bù zhī shén  
亮的茅庐，童子说：“先生出门了，不知什  
me shí hou huí lái。” sān rén shī wàng ér guī zài tú zhōng pèng dào  
么时候回来。”三人失望而归，在途中碰到  
le zhū gě liàng de hǎo yǒu cuī zhōu píng liú bèi yǔ tā tán de  
了诸葛亮的好友崔州平。刘备与他谈得  
hěn tóu jī dàn cuī zhōu píng shòu bù de jū shù jù jué chū shān  
很投机，但崔州平受不得拘束，拒绝出山  
xiāng zhù liú bèi gǎn tàn lián zhū gě liàng de péng you dōu zhè  
相助。刘备感叹：“连诸葛亮的的朋友都这  
me yǒu jiàn shi gèng hé kuàng tā běn rén ne  
么有见识，更何况他本人呢！”





## 三国演义

彩绘注音版



liú bèi huí dào xīn yě hòu bù jiǔ yòu yí cì mào zhe fēng  
刘备回到新野后不久，又一次冒着风  
xuě dài zhe guān zhāng èr rén bài fǎng kǒng míng bú guò hái shì méi  
雪，带着关、张二人拜访孔明，不过还是没  
yǒu jiàn dào zhū gě liàng zhǐ jiàn tā dì dì zhū gě jūn liú bèi  
有见到诸葛亮，只见他弟弟诸葛均。刘备  
zhǐ hǎo liú xià yì fēng shū xìn biǎo míng chéng yì  
只好留下一封书信，表明诚意。

dào le chūn tiān liú bèi yòu dài le guān zhāng èr rén dì  
到了春天，刘备又带了关、张二人，第  
sān cì qù lóng zhōng bài fǎng zhū gě liàng lí cǎo lú bàn lǐ zhī  
三次去隆中拜访诸葛亮。离草庐半里之  
wài liú bèi biàn hé guān zhāng xià mǎ bù xíng yǐ biǎo chéng yì  
外，刘备便和关、张下马步行，以表诚意。  
sān rén lái dào cǎo lú qián tóng zǐ shuō xiān sheng zhèng zài wǔ shuì  
三人来到草庐前，童子说先生正在午睡。  
liú bèi pà jīng rǎo kǒng míng biàn zài tái jiē xià děng hòu zhāng fēi  
刘备怕惊扰孔明，便在台阶下等候。张飞  
jiàn zhuàng hěn shēng qì bèi guān yǔ hǎo yán quàn zhù guò le yí  
见状很生气，被关羽好言劝住。过了一  
gè shí chén kǒng míng cái xǐng lái dé zhī liú bèi lái fǎng máng chū  
个时辰，孔明才醒来，得知刘备来访，忙出





lái yíng jiē liú bèi jiàn le kǒng míng lián máng xià bài  
来迎接。刘备见了孔明，连忙下拜。

tā men zài cǎo lú zòng tán tiān xià dà shì liú bèi biǎo míng  
他们在草庐纵谈天下大事，刘备表明  
le tā zì jǐ yào wǎn jiù hàn shì de bào fù xiàng zhū gē liàng qiú  
了他自己要挽救汉室的抱负，向诸葛亮求  
jiào zhū gē liàng fēn xī tiān xià dà shì zhǐ chū liú bèi yīng yǐ  
教。诸葛亮分析天下大势，指出刘备应以  
jīng zhōu wéi jù diǎn zài xī chuān jiàn lì jī yè biàn kě yǔ sūn  
荆州为据点，在西川建立基业，便可与孙、  
cáo xíng chéng sān zú dǐng lì zhī shì liú bèi tīng le máo sè dùn  
曹形成三足鼎立之势。刘备听了，茅塞顿  
kāi zài sān qǐng zhū gē liàng chū shān xiāng zhù kǒng míng wǎn yán jù  
开，再三请诸葛亮出山相助，孔明婉言拒  
jué liú bèi kū zhe qǐng qiú zhū gē liàng wéi tiān xià bǎi xìng zhāo  
绝。刘备哭着请求诸葛亮为天下百姓着  
xiǎng kǒng míng bèi liú bèi de chéng yì suǒ gǎn dòng dì èr tiān jiù  
想，孔明被刘备的诚意所感动，第二天就  
yǔ liú bèi děng sān rén yì tóng qù le xīn yě  
与刘备等三人一同去了新野。





## 十一

孔明烧新野  
刘备走江夏

cáo cāo tīng shuō liú bèi qǐng lái le kǒng míng xiāng zhù , jiù mìng  
曹操听说刘备请来了孔明相助，就命  
xià hóu dùn wéi dū du lǐng bīng shí wàn gōng dǎ xīn yě 。 liú  
夏侯惇为都督，领兵十万，攻打新野。刘  
bèi yǔ kǒng míng shāng yì duì cè kǒng míng pà guān zhāng bù tīng tā  
备与孔明商议对策，孔明怕关、张不听他  
de hào lìng yào liú bèi jiāng jiàn yìn jiāo gěi tā biàn yú zhǐ huī  
的号令，要刘备将剑印交给他，便于指挥。

yú shì kǒng míng jù jí zhòng jiàng lìng guān zhāng gè lǐng yì  
于是，孔明聚集众将，令关、张各领一  
qiān jūn mǎ mái fú zài bó wàng pō liǎng cè shān lín jiàn nán miàn huǒ  
千军马埋伏在博望坡两侧山林，见南面火  
qǐ jiù chū jī shāo dí liáng cǎo yòu lìng guān píng liú fēng shuài  
起，就出击烧敌粮草。又令关平、刘封率  
jūn zài bó wàng pō nán biān děng hòu cáo bīng yí dào biàn kě fàng huǒ  
军在博望坡南边等候，曹兵一到便可放火。

kǒng míng yòu pài zhào yún wéi qián bù ràng tā zhǐ shū bù yíng  
孔明又派赵云为前部，让他只输不赢，



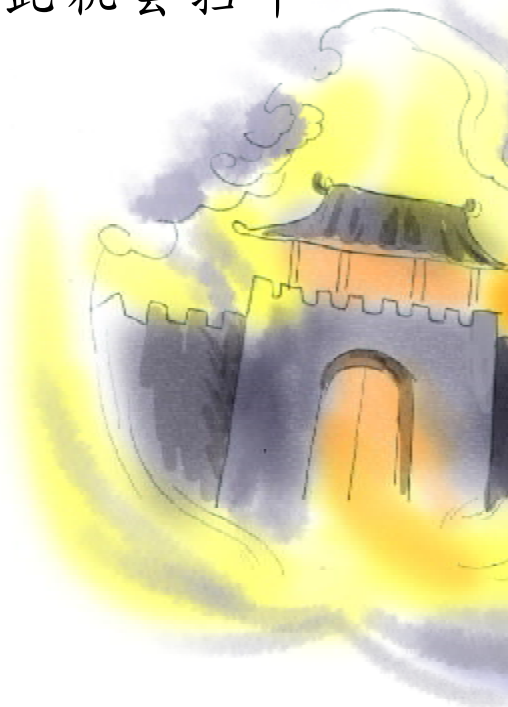
yǐ yòu dí shēn rù yòu qǐng liú bèi lǐng bīng tún zhù bó wàng pō  
以诱敌深入。又请刘备领兵屯驻博望坡  
xià dí jūn yì lái biàn qì yíng ér zǒu jiàn huǒ qǐ jiù huí jūn  
下，敌军一来便弃营而走，见火起就回军  
pīn shā guān zhāng èr rén tīng hòu bù fú kǒng míng ná chū jiàn  
拼杀。关、张二人听后不服，孔明拿出剑  
yìn shuō wéi lìng zhě zhǎn yòu mìng sūn qián jiǎn yōng zhǔn bèi  
印说：“违令者斩！”又命孙乾、简雍准备  
qīng gōng yàn xī hé gōng láo bù zhòng jiāng suī lǐng mìng ér qù  
庆功宴席和“功劳簿”。众将虽领命而去，  
xīn zhōng què dōu jué de hěn yí huò dào le liǎng jūn jiāo zhàn shí  
心中却都觉得很疑惑。到了两军交战时，  
yí qiè jiù rú kǒng míng de yì liào yí yàng cáo jūn bèi huǒ gōng dà  
一切就如孔明的意料一样，曹军被火攻大  
bài guān zhāng zhè cái pèi fú kǒng míng de shén jī miào suàn yòng  
败。关、张这才佩服孔明的神机妙算，用  
bīng rú shén  
兵如神。

xià hóu dūn cǎn bài cáo cāo jué dìng jiè cǐ jī huì sǎo píng  
夏侯惇惨败，曹操决定借此机会扫平

jiāng nán tā qīn shuài wǔ shí wàn dà jūn nán xià  
江南。他亲率五十万大军南下。

zhè shí liú biǎo bìng gù cài mào hé  
这时，刘表病故。蔡瑁和

cài fū rén cuàn gǎi yí zhǔ lì liú cóng wéi  
蔡夫人篡改遗嘱，立刘琮为  
zhǔ bìng xiǎng xiàng cáo cāo tóu xiàng liú qí máng  
主，并向曹操投降。刘琦忙  
xiàng liú bèi qiú zhù kǒng míng hé yī jí quàn liú  
向刘备求助，孔明和伊籍劝刘





## 三国演义



彩绘注音版

bèi jiè jī zhàn lǐng jīng zhōu liú bèi bù kěn zhè shí cáo jūn  
备借机占领荆州，刘备不肯。这时，曹军  
bī jìn kǒng míng qǐng liú bèi jiāng bǎi xìng chè dào fán chéng bù zhì  
逼近。孔明请刘备将百姓撤到樊城，布置  
yì fān hòu ràng liú bèi jìng děng shèng lì de xiāo xī  
一番后，让刘备静等胜利的消息。

cáo rén cáo hóng shuài jūn zhí bī xīn yě zǒu le bù yuǎn  
曹仁、曹洪率军直逼新野，走了不远，  
zhǐ jiàn shān pō shàng liú bèi yǔ kǒng míng zhèng duì zuò yǐn jiǔ xǔ  
只见山坡上刘备与孔明正对坐饮酒。许  
chǔ xiǎng shuài jūn shàng shān bú liào shān shàng léi mù pào shí dǎ le xià  
褚想率军上山，不料山上擂木炮石打了下  
lái wú fǎ qián jìn cáo rén xià lìng xiān duó xīn yě chéng xiē mǎ  
来，无法前进。曹仁下令先夺新野城歇马。  
cáo jūn dào dá xīn yě chéng zhōng kōng wú yì rén cáo rén cáo  
曹军到达新野，城中空无一人，曹仁、曹  
hóng yǐ wéi liú bèi qiè zhèn qì chéng biàn xià lìng jiāng shì zài chéng nèi  
洪以为刘备怯阵弃城，便下令将士在城内  
ān xiē shēn yè kuáng fēng dà zuò xī nán běi sān mén dōu  
安歇。深夜，狂风大作，西、南、北三门都







qǐ huǒ le cáo bīng bèi shāo sǐ cǎi sǐ de bú jì qí shù  
起火了。曹兵被烧死、踩死的，不计其数。

cáo rén děng rén táo chū huǒ chéng yí lù yòu zāo dào kǒng míng  
曹仁等人逃出火城，一路又遭到孔明  
bù shǔ de zhào yún guān yǔ zhāng fēi de céng céng jié shā tā men  
部署的赵云、关羽、张飞的层层截杀，他们



pīn mìng sī shā cái bǎo zhù xìng mìng táo le chū qù liú bèi  
拼命厮杀，才保住性命，逃了出去。刘备  
shuài jūn qián wǎng fán chéng  
率军前往樊城。

cáo cāo dé zhī cáo rén děng bèi zhū gē liàng dǎ bài dà nù  
曹操得知曹仁等被诸葛亮打败，大怒，  
xià lìng gōng qǔ fán chéng  
下令攻取樊城。

kǒng míng jiàn yì liú bèi fàng qì fán chéng qián wǎng xiāng yáng  
孔明建议刘备放弃樊城，前往襄阳。  
quán chéng shí jǐ wàn bǎi xìng dé zhī hòu dōu qì jiā gēn suí liú bèi  
全城十几万百姓得知后，都弃家跟随刘备，  
yì shí liǎng àn kū shēng bú duàn liú bèi jiàn zhuàng xīn rú dāo gē  
一时两岸哭声不断，刘备见状，心如刀割。



## 三国演义

彩绘注音版



liú bèi dài zhe jūn mǐn lái dào xiāng yáng chéng xià liú cóng jù  
刘备带着军民来到襄阳城下，刘琮拒  
jué kāi mén bìng xiàng chéng xià bǎi xìng luàn jiàn qí fàng liú bèi zhǐ  
绝开门，并向城下百姓乱箭齐放。刘备只  
hǎo àn kǒng míng jiàn yì qù jiāng líng kǒng míng yí miàn pài guān yǔ  
好按孔明建议去江陵。孔明一面派关羽、  
sūn qián qián qù jiāng xià xiàng liú qí qiú yuán yí miàn yòu lìng zhāng fēi  
孙乾前去江夏向刘琦求援，一面又令张飞  
duàn hòu zhào yún bǎo hù jiā shǔ  
断后，赵云保护家属。

cáo cāo zhàn lǐng le fán chéng xiāng yáng hòu shí lì dà zēng  
曹操占领了樊城、襄阳后，实力大增。  
tā shè jì shā sǐ liú cóng yǔ cài fū rén mǔ zǐ yòu tiāo xuǎn jīng  
他设计杀死刘琮与蔡夫人母子，又挑选精  
bīng zhuī shā liú bèi liú bèi dài zhe shí wàn bǎi xìng xíng jìn huǎn  
兵追杀刘备。刘备带着十万百姓，行进缓  
màn guān yǔ qián wǎng jiāng xià jiè bīng méi yǒu huí yīn kǒng míng yòu  
慢。关羽前往江夏借兵没有回音，孔明又  
qīn zì qián wǎng jiāng xià qiú jiù zāo dào cáo jūn zhuī shā hòu liú  
亲自前往江夏求救。遭到曹军追杀后，刘  
bèi yǔ bǎi xìng bù xià shī sǎn shēn biān zhǐ shèng xià zhāng fēi yǎn  
备与百姓、部下失散，身边只剩下张飞掩  
hù liú bèi zhèng shāng xīn shí mí fāng dài zhe shāng huí lái le  
护。刘备正伤心时，糜芳带着伤回来了，  
shuō zhào yún tóu kào le cáo cāo liú bèi bú xìn zhāng fēi què xìn  
说赵云投靠了曹操。刘备不信，张飞却信  
le dài le èr shí yú rén zài cháng bǎn pō děng hòu zhào yún yào  
了，带了二十余人，在长坂坡等候赵云，要  
xiàng tā wèn zuì  
向他问罪。



zhào yún yǔ liú bèi shī sǎn yòu diū le liú bèi jiā xiǎo xīn  
 赵云与刘备失散，又丢了刘备家小，心  
 zhōng shí fēn zhāo jí dài zhe jǐ shí rén sì chù xún mì hòu lái  
 中十分着急，带着几十人四处寻觅。后来  
 zhào yún tīng shuō gān fū rén dài bǎi xìng wǎng nán táo qù le máng xiàng  
 赵云听说甘夫人带百姓往南逃去了，忙向  
 nán zhuī qù zài yì huǒ táo nán de bǎi xìng zhōng zhǎo dào le gān fū  
 南追去，在一伙逃难的百姓中找到了甘夫  
 rén yòu cóng cáo jūn shǒu zhōng jiù xià bèi fú de mí zhú shā kāi  
 人；又从曹军手中救下被俘的糜竺，杀开  
 yì tiáo xuè lù hù sòng tā men zhí dào cháng bǎn pō zhāng fēi jiàn  
 一条血路，护送他们直到长坂坡。张飞见  
 cǐ qíng jǐng zhī dào wù huì le zhào yún zhào yún jiāng gān fū rén  
 此情景，知道误会了赵云。赵云将甘夫人  
 tuō fù gěi zhāng fēi yòu huí zhuǎn shēn qù xún mí fū rén hé ā dòu  
 托付给张飞，又回转身去寻糜夫人和阿斗。  
 zhào yún gū shēn yì rén zài luàn jūn zhōng zhǎo dào le mí fū rén  
 赵云孤身一人在乱军中找到了糜夫人



hé ā dòu dāng  
和阿斗，当  
shí mí fū rén shēn  
时糜夫人身  
shòuzhòng shāng pà  
受重伤，怕  
tuō lèi zhào yún  
拖累赵云，



jiù tóu jǐng zì jìn le zhào yún tuī dǎo tǔ qiáng yǎn gài le kū jǐng  
就投井自尽了，赵云推倒土墙掩盖了枯井，  
jiāng ā dòu guǒ zài huái li shàng mǎ tū wéi ér qù  
将阿斗裹在怀里，上马突围而去。

zhào yún huái bào ā dòu zòng mǎ fēi bēn cáo jūn jiāng zhào yún  
赵云怀抱阿斗纵马飞奔，曹军将赵云  
tuán tuán wéi zhù zhào yún pīn mìng sī shā cáo jūn bèi shā de xuè  
团团围住，赵云拼命厮杀，曹军被杀得血  
ròu héng fēi cáo cāo zài gāo chù jiàn cǐ qíng jǐng duì zhào yún shí  
肉横飞。曹操在远处见此情景，对赵云十  
fēn jìng fú yào rén bù xǔ shāng tā yào huó zhuō bú liào  
分敬服，要人不许伤他，要活捉。不料，  
zhào yún shā chū chóng wéi gǎn dào cháng bǎn pō yǔ liú bèi huì hé  
赵云杀出重围，赶到长坂坡与刘备会合。

liú bèi jiāng ā dòu yì bǎ zhì yú dì shàng shuō wèi le jiù  
刘备将阿斗一把掷于地上，说为了救  
tā xiǎn xiē shāng le dà jiāng zhào yún  
他险些伤了大将赵云。

cáo jūn zhuī shā zhào yún zhì cháng bǎn pō kàn dào zhāng fēi zhàn  
曹军追杀赵云至长坂坡，看到张飞站  
zài qiáo shàng dǎng zhù qù lù cáo cāo jiàn zhuàng máng pài rén chá kàn  
在桥上，挡住去路，曹操见状忙派人察看



xū shí zhāng fēi jiàn cáo jūn tíng zhì bù qián nù hǒu yì shēng  
 虚实。张飞见曹军停滞不前，怒吼一声，  
 cáo jūn xīn jīng dǎn zhàn gèng bù gǎn xiàng qián zhāng fēi jiàn zhuàng zài  
 曹军心惊胆战，更不敢向前；张飞见状再  
 hǒu yì shēng shēng rú jù léi jìng jiāng cáo cāo shēn biān de xià hóu  
 吼一声，声如巨雷，竟将曹操身边的夏侯  
 jié xià de gān dǎn pò liè diào xià mǎ lái cáo jūn xià de lián  
 杰吓得肝胆破裂，掉下马来。曹军吓得连  
 máng wǎng huí táo pǎo le yì chéng fāng zhī méi yǒu fú bīng máng  
 忙往回逃，跑了一程，方知没有伏兵，忙  
 huí shēn lái zhuī zhāng fēi què yǐ jiāng qiáo chāi duàn cáo jūn zhǐ dé  
 回身来追。张飞却已将桥折断，曹军只得  
 cōng máng dā qǐ fú qiáo jì xù zhuī gǎn liú bèi tú zhōng guān yǔ  
 匆忙搭起浮桥，继续追赶刘备。途中关羽  
 shuài jūn lái jiù cáo cāo jiàn le pà yòu zhòng jì lián máng tuì bīng  
 率军来救，曹操见了，怕又中计，连忙退兵。

zhè shí liú qí kǒng  
 这时，刘琦、孔

míng yě yǐn zhàn chuán lái jiē liú  
 明也引战船来接刘  
 bèi yú shì liú bèi lìng guān  
 备，于是刘备令关  
 yǔ shǒu xià kǒu qí yú yì  
 羽守夏口，其余一  
 qiān rén tóng qù jiāng xià  
 千人同去江夏。







## 十二

## 群英会蒋干中计



jiāng dōng sūn cè sǐ hòu tā de dì dì sūn quán jì wèi  
江东孙策死后，他的弟弟孙权继位，  
shì lì zhú jiàn qiáng dà cāo cāo hài pà sūn quán liú bèi lián  
势力逐渐强大。曹操害怕孙权、刘备联  
hé biàn wēi bī sūn quán yǔ zì jǐ gòng fá liú bèi fǒu zé dà  
合，便威逼孙权与自己共伐刘备，否则大  
jūn yā jìng  
军压境。

sūn quán wén xùn máng jù zhòng shāng yì bìng jiē shòu lǔ sù  
孙权闻讯，忙聚众商议，并接受鲁肃  
de jiàn yì lìng tā qián wǎng jiāng xià tàn tīng xū shí  
的建议，令他前往江夏，探听虚实。

zhè shí liú bèi zhèng hǎo jiē shòu kǒng míng de jiàn yì dǎ  
这时，刘备正好接受孔明的建议，打  
suàn lián sūn kàng cáo jiàn dào lǔ sù biàn ràng kǒng míng yǔ lǔ sù  
算联孙抗曹，见到鲁肃，便让孔明与鲁肃  
qián wǎng jiāng dōng quàn shuō sūn quán chū bīng kàng cáo  
前往江东，劝说孙权出兵抗曹。

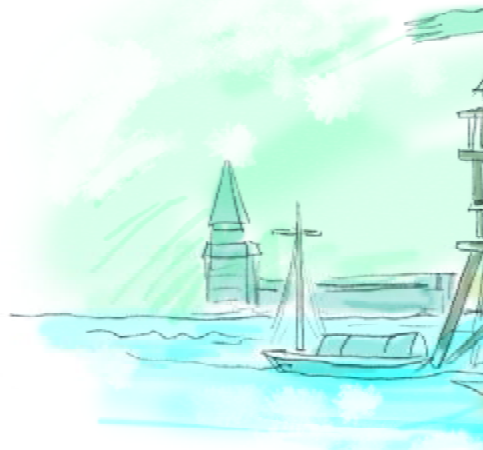


jiāng dōng de guān yuán fēn chéng xiáng zhàn liǎng pài zhèng jiāng chí bú  
 江东的官员分成降战两派，正僵持不  
 xià sūn quán tīng shuō kǒng míng lái le máng qǐng tā shāng yì yào tīng  
 下，孙权听说孔明来了，忙请他商议，要听  
 tīng tā de yì jiàn kǒng míng lái dào yì shì tīng lì chén lì bì  
 听他的意见。孔明来到议事厅，力陈利弊，  
 shé zhàn qún rú quàn shuō sūn quán zhǐ yào sūn liú lián hé yí dìng  
 舌战群儒，劝说孙权，只要孙刘联合，一定  
 kě yǐ dǎ bài cáo cāo  
 可以打败曹操。

zhèng zài pō yáng hú xùn liàn shuǐ jūn de zhōu yú tīng shuō cáo  
 正在鄱阳湖训练水军的周瑜，听说曹  
 jūn bī jìn jí máng gǎn huí chái jùn kǒng míng yòng jì jī qǐ zhōu  
 军逼近，急忙赶回柴郡。孔明用计激起周  
 yú duì cáo cāo de fèn hèn shǐ zhōu yú xià dìng le kàng jī cáo cāo  
 瑜对曹操的愤恨，使周瑜下定了抗击曹操  
 de jué xīn  
 的决心。

dì èr tiān zǎo chen sūn quán shēng táng wén wǔ guān yuán liǎng  
 第二天早晨，孙权升堂，文武官员两  
 biān zhàn lì guò le yí huì zhōu yú lái le sūn quán wèi láo  
 边站立。过了一会，周瑜来了，孙权慰劳  
 le jǐ jù zhī hòu jiù tán dào zhèng tí yào zhōu yú gěi tā xià  
 了几句之后，就谈到正题，要周瑜给他下  
 gè jué duàn zhōu yú qǐng qiú shuài jūn pò cáo  
 个决断。周瑜请求率军破曹。

sūn quán shēn shòu gǔ wǔ bá chū pèi jiàn kǎn  
 孙权深受鼓舞，拔出佩剑砍  
 xià àn zhuō yì jiǎo dào zhū guān yǒu zài tí  
 下案桌一角道：“诸官有再提





xiáng cáo zhě yǔ cǐ àn yí yàng  
降曹者，与此案一样！”

sūn quán fēng zhōu yú wéi dà dū du chéng pǔ wéi fù dū du  
孙权封周瑜为大都督，程普为副都督，

lǔ sù wéi cān jūn xiào wèi jí rì xuǎn jūn qián jìn bìng jiāng pèi  
鲁肃为参军校尉，即日选军前进，并将佩

jiàn cì gěi zhōu yú dāng zhòng xuān bù shéi bù tīng lìng yǐ cǐ  
剑赐给周瑜，当众宣布：谁不听令，以此

jiàn zhǎn zhī jǐ tiān hòu zhōu yú lǐng bīng chū zhēng yāo qǐng kǒng  
剑斩之。几天后，周瑜领兵出征，邀请孔

míng tóng fù qián xiàn dà jūn shuǐ lù bìng jìn zài lí sān jiāng kǒu  
明同赴前线。大军水陆并进，在离三江口

wǔ liù shí lǐ chù zhā xià yíng zhài zhōu yú chéng zuò lóu chuán qù  
五六十里处扎下营寨。周瑜乘坐楼船去

tàn kàn cáo jūn shuǐ zhài tā jiàn cài mào zhāng yǔn xùn liàn de shuǐ  
探看曹军水寨。他见蔡瑁、张允训练的水

jūn hěn yǒu zhāng fǎ àn àn chī jīng jué xīn shè jì xiān chú diào  
军很有章法，暗暗吃惊，决心设计先除掉

zhè liǎng gè rén  
这两个人。





dì èr tiān cáo cāo de móu shì jiǎng gān lái bài fǎng zhōu yú  
第二天，曹操的谋士蒋干来拜访周瑜。

jiǎng gān shì zhōu yú tóng chuāng zhōu yú liào dìng tā shì wèi shuì xiáng ér  
蒋干是周瑜同窗，周瑜料定他是为说降而  
lái dùn shēng yí jì qiāo qiāo de duì bù xià fēn fù le yì fān  
来，顿生一计，悄悄地对部下吩咐了一番。

zhōu yú shí fēn rè qíng de bǎ jiǎng gān qǐng jìn zhàng zhōng dà  
周瑜十分热情地把蒋干请进帐中，大

bǎi yàn xī kuǎn dài tā bìng chuán lìng suǒ yǒu de yīng jié dōu lái yǔ  
摆宴席款待他，并传令所有的英杰都来与

jiǎng gān xiāng jiàn yì zhí hē dào wǎn shàng zhōu yú jiào rén diǎn shàng  
蒋干相见。一直喝到晚上，周瑜叫人点上

hóng zhú qīn zì wǔ jiàn zuò gē zhù xìng xí sǎn hòu zhōu yú  
红烛，亲自舞剑作歌助兴。席散后，周瑜

lā jiǎng gān tóng chuáng ér miǎn zhōu yú zhuāng zuì jiǎ zhuāng shuì de  
拉蒋干同床而眠。周瑜装醉，假装睡得

hěn shú de yàng zi jiǎng gān  
很熟的样子。蒋干

fān lái fù qù de shuì bù zháo  
翻来覆去地睡不着，

qiāo qiāo pá qǐ lái lái tōu kàn zhuō  
悄悄爬起来偷看桌

shàng de wén shū fā xiàn le  
上的文书，发现了

cài mào zhāng yǔn xiě gěi dōng  
蔡瑁、张允写给东

wú de yì fēng xìn xìn zhōng  
吴的一封信，信中

shuō yào lián hé dōng wú chú  
说要联合东吴，除





## 三国演义

彩绘注音版



diào cáo cāo jiǎng gān dà jīng máng bǎ xìn cáng zài yī fu li  
掉曹操。蒋干大惊，忙把信藏在衣服里，  
huí qù zhuāng shuì  
回去装睡。

jiāng jìn sì gēng yǒu rén lái bào gào zhōu yú jiāng běi yǒu  
将近四更，有人来报告周瑜：“江北有  
rén lái le zhōu yú máng zǒu chū zhàng wài jiāng gān tōu tīng dào  
人来了。”周瑜忙走出帐外。蒋干偷听到



yǒu rén shuō dào zhāng cài liǎng wèi dū du yì shí hái méi jī huì  
有人说道：“张、蔡两位都督一时还没机会  
xià shǒu zhōu yú huí dào zhàng nèi jì xù hān shuì jiāng gān pà  
下手……”周瑜回到帐内继续酣睡，蒋干怕  
zhōu yú xǐng lái hòu chá zhǎo shū xìn biàn tōu tōu chéng chuán liū huí le  
周瑜醒来后查找书信，便偷偷乘船溜回了  
jiāng běi bǎ xìn jiāo gěi cáo cāo cáo cāo dà nù dāng jí xià  
江北，把信交给曹操。曹操大怒，当即下  
lìng jiāng zhāng cài èr rén zhǎn shǒu děng rén tóu ná dào zhàng xià shí  
令将张、蔡二人斩首。等人头拿到帐下时，  
cáo cāo cái xǐng wù dào wǒ zhòng jì le  
曹操才醒悟道：“我中计了！”





## 十三

## 诸葛亮草船借箭



zhōu yú tīng shuō cài zhāng bèi shā shí fēn gāo xìng tā yào  
 周瑜听说蔡、张被杀，十分高兴，他要  
 lǔ sù qù zhū gē liàng chù shì tàn kàn zhū gē liàng shì fǒu shí pò  
 鲁肃去诸葛亮处试探，看诸葛亮是否识破  
 le zì jǐ de miào jì lǔ sù cóng zhū gē liàng de yán tán zhōng  
 了自己的妙计。鲁肃从诸葛亮的言谈中，  
 fā xiàn tā duì zhōu yú de jì cè liǎo rú zhǐ zhǎng shí fēn jīng yà  
 发现他对周瑜的计策了如指掌，十分惊讶，  
 lì kè xiàng zhōu yú huì bào zhōu yú yǎo yá qiè chǐ dào cǐ  
 立刻向周瑜汇报。周瑜咬牙切齿道：“此  
 rén bì xū chú diào fǒu zé hòu huàn wú qióng  
 人必须除掉，否则后患无穷！”

dì èr tiān zhōu yú chuán kǒng míng rù zhàng gù yì diāo nán  
 第二天，周瑜传孔明入帐，故意刁难  
 tā mìng tā zào shí wàn zhī jiàn shí rì nèi wán chéng kǒng míng  
 他，命他造十万支箭，十日内完成。孔明  
 shuō bú yòng shí rì zhǐ xū sān rì bìng lì xià jūn lìng zhuàng  
 说不用十日，只需三日，并立下军令状。



lǔ sù shí fēn dān xīn kǒng míng què yì diǎn dōu bù zhāo jí  
鲁肃十分担心，孔明却一点都不着急。

tā qǐng lǔ sù jiè èr shí tiáo chuán gěi tā měi chuán yào sān shí gè  
他请鲁肃借二十条船给他，每船要三十个  
rén chuán shàng yòng qīng bù zuò màn zhā cǎo rén yì qiān gè bìng  
人，船上用青布做幔，扎草人一千个，并  
pái liè zài chuán liǎng biān lǔ sù dā yīng le  
排列在船两边。鲁肃答应了。

dì yī tiān zhū gě liàng méi yǒu dòng jìng dì èr tiān zhū  
第一天，诸葛亮没有动静。第二天诸

gě liàng hái shì méi yǒu dòng jìng lǔ sù hěn nà mèn tā bù zhī  
葛亮还是没有动静。鲁肃很纳闷，他不知  
dào zhū gě liàng de hú lu li dào dǐ mài de shì shén me yào dì  
道诸葛亮的葫芦里到底卖的是什么药。第  
sān tiān sì gēng shí zhū gě liàng tū rán pài rén lái qǐng tā le  
三天四更时，诸葛亮突然派人来请他了，  
shuō yào tā yì tóng qù qǔ jiàn zhè xià lǔ sù gèng shì zhàng èr  
说要他一同去取箭。这下，鲁肃更是丈二  
hé shàng mō bù zhāo tóu nǎo le tā zhǐ hǎo yí huò de gēn kǒng míng  
和尚摸不着头脑了，他只好疑惑地跟孔明



shàng le chuán kǒng míng xià lìng jiāng èr shí tiáo chuán yòng shéng suǒ xiāng  
上了船。孔明下令将二十条船用绳索相  
lián wǎng běi àn jìn fā  
连，往北岸进发。

dàng wǎn dà wù màn tiān duì miàn nán yǐ wàng qīng chū zhū  
当晚，大雾漫天，对面难以望清楚。诸  
gě liàng fēn fù chuán zhī kuài sù qián jìn rán hòu yāo lǔ sù tóng zuò  
葛亮吩咐船只快速前进，然后邀鲁肃同坐  
chuán cāng yǐn jiǔ lǔ sù tí xīn diào dǎn nǎ lǐ hái yǒu shén me  
船舱饮酒。鲁肃提心吊胆，哪里还有什么  
xīn sī yǐn jiǔ  
心思饮酒。

wǔ gēng shí fēn chuán duì jiē jìn cáo jūn shuǐ zhài kǒng míng  
五更时分，船队接近曹军水寨。孔明  
lìng chuán zhī yī zì bǎi kāi jūn shì léi gǔ nà hǎn lǔ sù zài  
令船只一字摆开，军士擂鼓呐喊。鲁肃在  
chuán shàng xià de dà jīng shī sè shuō wàn yī cáo bīng yì qí  
船上吓得大惊失色，说：“万一曹兵一齐





## 三国演义

彩绘注音版



chū lái yìng zhàn wǒ men bù hǎo duì fu a kǒng míng què jiào  
出来应战，我们不好对付啊！”孔明却叫  
tā zhǐ guǎn yǐn jiǔ  
他只管饮酒。

cáo yíng xīn rèn shuǐ jūn dū du tīng dào zhàn gǔ shēng hé nà hǎn  
曹营新任水军都督听到战鼓声和呐喊  
shēng gǎn jǐn xiàng cáo cāo bào gào cáo cāo dào dà wù mí  
声，赶紧向曹操报告。曹操道：“大雾迷  
màn dí jūn hū rán lái dào yí dìng yǒu mái fú kě yǐ yòng jiàn  
漫，敌军忽然来到，一定有埋伏，可以用箭  
shè cáo yíng wàn yú míng gōng jiàn shǒu zài jiāng biān yī zì pái kāi  
射。”曹营万余名弓箭手在江边一字排开，  
xiàng jiāng zhōng fàng jiàn  
向江中放箭。

kǒng míng jiàn yì biān cǎo rén shàng jiàn yǐ chā mǎn biàn lìng bǎ  
孔明见一边草人上箭已插满，便令把  
chuán diào guò tóu lái yòng lìng yì biān de cǎo rén jiē jiàn děng dào  
船调过头来，用另一边的草人接箭。等到

rì chū wù sǎn kǒng míng chuán lìng shōu chuán  
日出雾散，孔明传令收船

jǐ huí bìng ràng jūn shì qí shēng gāo hǎn  
急回，并让军士齐声高喊：

xiè cáo chéng xiàng cì jiàn dāng cáo cāo  
“谢曹丞相赐箭！”当曹操

fā jué shàng dàng chuán duì yǐ shǐ chū èr  
发觉上当，船队已驶出二

shí yú lǐ wú fǎ zhuī gǎn  
十余里，无法追赶。

chuán dào àn shí kǒng míng yǐ pài wǔ  
船到岸时，孔明已派五





bǎi jūn shì zài jiāng biān děng hòu bān jiàn jūn shì men yì shǔ měi  
百军士在江边等候搬箭。军士们一数，每  
zhī chuán shàng yǒu wǔ liù qiān zhī jiàn èr shí zhī chuán gòng yǒu jiàn shí  
只船上有五六千支箭，二十只船共有箭十  
wàn duō zhī  
万多支。

lǔ sù xiàng zhōu yú xì shuō cǎo chuán jiè jiàn de jīng guò zhōu  
鲁肃向周瑜细说草船借箭的经过。周  
yú tàn dào kǒng míng shén jī miào suàn wǒ wú fǎ xiāng bǐ  
瑜叹道：“孔明神机妙算，我无法相比！”  
yí huì er kǒng míng lái le zhōu yú qīn zì chū zhàng yíng jiē bú  
一会儿，孔明来了，周瑜亲自出帐迎接，不  
duàn kuā jiǎng kǒng míng de zhì móu shuō xiān sheng suàn jì zhōu dào  
断夸奖孔明的智谋，说：“先生算计周到，  
pèi fú pèi fú kǒng míng shuō bú guò wán le gè xiǎo huā  
佩服，佩服！”孔明说：“不过玩了个小花  
yàng bù zú wéi qí  
样，不足为奇！”







## 十四 黄盖巧演苦肉计



zhōu yú dāng xià shè yàn tì kǒng míng qīng gōng xī jiān zhōu  
周瑜当下设宴替孔明庆功。席间，周  
yú yì biān jìng jiǔ yì biān shuō wǒ xiǎng chū yì tiáo pò cáo zhī  
瑜一边敬酒，一边说：“我想出一条破曹之  
jì bù zhī xíng bù xíng kǒng míng dào qǐng bú yào shuō chū  
计，不知行不行？”孔明道：“请不要说出  
lái wǒ men gè zì xiě zài shǒu shàng liǎng rén qǔ bǐ zài shǒu shàng  
来，我们各自写在手上。”两人取笔在手上  
xiě hǎo hù xiāng yí kàn zhǎng xīn lǐ dōu shì yí gè huǒ zì  
写好，互相一看，掌心里都是一个“火”字，  
bù yóu de tóng shí dà xiào  
不由得同时大笑。

cáo cāo bái bái diū le shí wàn duō zhī jiàn fēi cháng shēng qì  
曹操白白丢了十万多支箭，非常生气。  
xún yōu xiàn jì dào kě pài cài mào de zú dì cài zhōng cài hé  
荀攸献计道：“可派蔡瑁的族弟蔡中、蔡和  
qù dōng wú zhà xiáng àn zhōng xíng shì cáo cāo cǎi nà le zhè ge  
去东吴诈降，暗中行事。”曹操采纳了这个



zhǔ yì  
主意。

dì èr tiān cài zhōng cài hé qù jiàn zhōu yú gù zuò bēi  
第二天，蔡中、蔡和去见周瑜，故作悲  
shāng de kū sù le yì fān zhōu yú zhòng shǎng èr rén ān pái tā  
伤地哭诉了一番。周瑜重赏二人，安排他  
men dào gān níng jūn zhōng zuò xiān fēng lǔ sù bǎ zhè shì gào su  
们到甘宁军中做先锋。鲁肃把这事告诉  
le kǒng míng kǒng míng xiào zhe shuō gōng jǐn zěn me huì bù zhī  
了孔明。孔明笑着说：“公瑾怎么会不知  
shì zhà xiáng tā shì jiāng jì jiù jì ràng èr rén tōng bào xiāo  
是诈降？他是将计就计，让二人通报消  
xi lǔ sù zhè cái huǎng rán dà wù  
息。”鲁肃这才恍然大悟。

dàng tiān wǎn shàng zhōu yú zhèng zài zhàng zhōng huáng gài tōu tōu  
当天晚上，周瑜正在帐中，黄盖偷偷  
de zǒu le jìn lái zhōu yú wèn tā lái yì huáng gài shuō dí  
地走了进来。周瑜问他来意，黄盖说：“敌  
rén bīng duō wǒ men bù yí cháng jiǔ duì zhì yī wǒ kàn kě yǐ  
人兵多，我们不宜长久对峙，依我看可以  
yòng huǒ gōng zhōu yú wèn zhè shì shéi de zhǔ yì huáng  
用火攻。”周瑜问：“这是谁的主意？”黄



gài shuō shì wǒ zì jǐ xiǎng de zhōu yú dào wǒ zhèng yǒu  
盖说：“是我自己想的。”周瑜道：“我正有  
cǐ yì zhǐ chóu méi yǒu rén qù cáo yíng zhà xiáng huáng gài biǎo shì  
此意，只愁没有人去曹营诈降。”黄盖表示  
yuàn dān cǐ rèn  
愿担此任。

dì èr tiān zhōu yú zhào lái zhū jiāng kǒng míng yě bèi yāo  
第二天，周瑜召来诸将，孔明也被邀  
qǐng zhōu yú shuō cáo cāo bǎi wàn dà jūn yì shí pò bù  
请。周瑜说：“曹操百万大军，一时破不  
liǎo zhū jiāng gè lǐng sān gè yuè liáng cǎo zhǔn bèi cháng qī fáng  
了。诸将各领三个月粮草，准备长期防  
dí huà yīn wèi luò huáng gài jìn yán dào liáng cǎo zài duō yě  
敌。”话音未落，黄盖进言道：“粮草再多也  
bù dǐng yòng yī wǒ kàn hái shì xiàng cáo cāo tóu xiāng wéi hǎo  
不顶用，依我看，还是向曹操投降为好。”

zhōu yú dà nù yào bǎ huáng gài tuī chū qù zhǎn shǒu zhòng jiāng máng  
周瑜大怒，要把黄盖推出去斩首，众将忙  
guì dǎo qiú qíng zhōu yú nù  
跪倒求情。周瑜怒

qì wèi xiāo shuō kàn zài  
气未消，说：“看在  
zhòng rén miàn shàng jīn tiān xiān  
众人面上，今天先  
miǎn nǐ yì sǐ zhàng dǎ yì  
免你一死，杖打一  
bǎi huáng gài bèi tuō fān zài  
百。”黄盖被拖翻在  
dì dǎ dào wǔ shí zhàng  
地，打到五十杖，





zhòng jiāng yòu kǔ kǔ qiú miǎn zhōu yú zhè cái zuò bà  
众将又苦苦求免，周瑜这才作罢。

huáng gài bèi dǎ de pí kāi ròu zhàn xiān xuè zhí liú zhòng  
黄盖被打得皮开肉绽，鲜血直流。众  
jiāng kàn le wú bú luò lèi lǔ sù xīn zhōng nán guò lái dào  
将看了，无不落泪。鲁肃心中难过，来到  
kǒng míng chuán shàng zhì wèn dào gōng jǐn nù dǎ huáng jiāng jūn xiān  
孔明船上质问道：“公瑾怒打黄将军，先  
shēng wèi hé xiù shǒu páng guān kǒng míng xiào dào bú yòng kǔ ròu  
生为何袖手旁观？”孔明笑道：“不用苦肉  
jì zěn néng mǎn guò cáo cāo  
计，怎能瞒过曹操。”

sūn quán shǒu xià yǒu gè cān móu jiào kàn zé gēn huáng gài  
孙权手下有个参谋，叫阚泽，跟黄盖  
shì hǎo péng you tā dā yīng dào cáo jūn shuǐ zhài sòng zhà xiáng shū  
是好朋友，他答应到曹军水寨送诈降书。  
kàn zé lián yè qián wǎng shuǐ zhài cáo cāo huái yí tā shì dōng wú yān  
阚泽连夜前往水寨，曹操怀疑他是东吴奸  
xì wèn kàn zé nǐ jì rán shì dōng wú de cān móu dào zhè  
细，问阚泽：“你既然是东吴的参谋，到这  
lǐ lái gàn shén me kàn zé shuō tā yǔ huáng gài jiāo qīng hěn shēn  
里来干什么？”阚泽说他与黄盖交情很深，  
kàn dào huáng gài bèi zhōu yú wú gù dú dǎ suǒ yǐ fēi cháng fèn hèn  
看到黄盖被周瑜无故毒打，所以非常愤恨，  
jué dìng wèi huáng gài sòng lái tóu xiáng mì shū cáo cāo chāi kāi mì  
决定为黄盖送来投降密书。曹操拆开密  
xìn xìn zhōng sù shuō le zhōu yú rú hé jiāo ào zì fù ér cáo  
信，信中诉说了周瑜如何骄傲自负，而曹  
cāo dà dù jué dìng xiàng cáo cāo tóu xiáng jiāng liáng cǎo bīng qì quán  
操大度，决定向曹操投降，将粮草兵器全



bù xiàn gěi cáo cāo bìng qǐng cáo cāo bú yào huái yí  
部献给曹操，并请曹操不要怀疑。

cáo cāo dāng rán bú xìn zhè fèn mì shū tā zì yǐ wéi dú  
曹操当然不信这份密书，他自以为读



le hěn duō bīng shū rèn de huáng gài shǐ de shì kǔ ròu jì yú  
了很多兵书，认得黄盖使的是苦肉计。于  
shì cáo cāo gù yì yào jiāng kǎn zé tuī chū qù zhǎn shǒu yǐ kǒng  
是，曹操故意要将阚泽推出去斩首，以恐  
hè tā shuō chū shí qíng dàn kǎn zé háo bú wèi jù miàn bù gǎi  
吓他说出实情。但阚泽毫不畏惧，面不改  
sè shuō cáo cāo shì yǒu yǎn wú zhū shí jì shàng méi yǒu shén me  
色，说曹操是有眼无珠，实际上没有什么  
cái néng cáo cāo guǒ rán xiāng xìn le tā de huà zhè shí cài  
才能。曹操果然相信了他的话。这时，蔡  
zhōng cài hé lái bào gào huáng gài shòu xíng de xiāo xī cáo cāo gèng  
中、蔡和来报告黄盖受刑的消息，曹操更  
jiā jiān xìn le èr rén shì dāng zhēn tóu xiáng yú shì cáo cāo yòu  
加坚信了二人是当真投降。于是曹操又





ràng kàn zé fǎn huí jiāng dōng dǎ tàn xiāo xī  
让阚泽返回江东打探消息。

kàn zé hé cài zhōng cài hé lái dào gān níng zhài zhōng gān  
阚泽和蔡中、蔡和来到甘宁寨中，甘  
níng yǔ kàn zé yì chàng yí hè gù yì xiǎn chū yì xīn xiǎng tóu xiáng  
宁与阚泽一唱一和，故意显出一心想投降  
cáo cāo shǐ de cài zhōng cài hé shēn xìn bù yí yú shì tā  
曹操，使得蔡中、蔡和深信不疑。于是，他  
men sì rén yuē dìng bìng mì bào cáo cāo shuō gān níng yǔ tā men  
们四人约定，并密报曹操，说甘宁与他们  
yì tóng zuò nèi yīng jì huà tóu xiáng zhǐ yào kàn dào chuán shàng chā  
一同作内应，计划投降，只要看到船上插  
zhe qīng yá qí jiù shì huáng gài de chuán  
着青牙旗就是黄盖的船。





## 十五

孙刘联盟  
火烧赤壁

què shuō cáo cāo bèi piàn shí cáo yíng yǒu yì xiāng yáng míng shì  
却说曹操被骗时，曹营有一襄阳名士  
páng tǒng rén chēng fèng chū xiān shēng tā duì lǔ sù jiǎng pò cáo  
庞统，人称凤雏先生。他对鲁肃讲，破曹  
xū yòng huǒ gōng dàn jiāng shàng yì chuán zhāo huǒ yú chuán sì sǎn chú  
需用火攻，但江上一船着火，余船四散，除  
fēi xiàn lián huán jì ràng cáo cāo bǎ shuǐ jūn de chuán zhī suǒ zài yì  
非献连环计，让曹操把水军的船只锁在一  
qǐ cái néng chéng gōng zhōu yú jiù bài tuō tā qù cáo yíng xiàn jì  
起，才能成功。周瑜就拜托他去曹营献计。

páng tǒng zhī dào cáo cāo zhèng zài wèi shì bīng shuǐ tǔ bù fú zào  
庞统知道曹操正在为士兵水土不服造  
chéng de yūn chuán shēng bìng ér fā chóu biàn jiàn yì tā bǎ chuán zhī  
成的晕船、生病而发愁，便建议他把船只  
lián huán suǒ zài yì qǐ  
连环锁在一起。

cáo cāo tīng le dà xǐ lì kè mìng lìng tiě jiàng lián yè  
曹操听了大喜，立刻命令铁匠，连夜



dǎ zào lián huán dà dīng jiāng chuán zhī suǒ zhù páng tǒng jiàn mù dì  
 打造连环大钉，将船只锁住。庞统见目的  
 yǐ dá dào biàn jiè kǒu dào jiāng dōng shuì xiáng tuō shēn ér qù  
 已达到，便借口到江东说降，脱身而去。

zhōu yú jiàn cáo cāo zhòng jì shí fēn gāo xìng kě shì fēng  
 周瑜见曹操中计，十分高兴，可是风  
 xiàng yì zhí bú duì tā dān xīn huǒ gōng jì huà wú fǎ shí shī  
 向一直不对，他担心火攻计划无法实施，  
 jié guǒ jiāo lù chéng jí kǒu tǔ xiān xuè kǒng míng gěi zhōu yú kāi  
 结果焦虑成疾，口吐鲜血。孔明给周瑜开  
 le gè chǔ fāng shàng xiě yù pò cáo gōng yí yòng huǒ gōng wàn  
 了个处方，上写：“欲破曹公，宜用火攻；万  
 shì jù bèi zhǐ qiàn dōng fēng zhōu yú jiàn tā de xīn shì bèi kǒng  
 事俱备，只欠东风。”周瑜见他的心事被孔  
 míng cāi tòu máng xiàng kǒng míng qǐng jiào kǒng míng jīng tōng tiān wén  
 明猜透，忙向孔明请教。孔明精通天文，  
 yù cè jìn rì huì guā dōng nán fēng biàn jiǎ chēng zì jǐ néng jiè dōng  
 预测近日会刮东南风，便假称自己能借东  
 fēng zhù qǐ jì tán kāi shǐ zuò  
 风，筑起祭坛开始作  
 fǎ jiāng jìn sān gēng shí fēn  
 法。将近三更时分，  
 guǒ rán guā qǐ dōng nán fēng  
 果然刮起东南风。  
 zhōu yú mǎ shàng diào bīng qiǎn jiàng  
 周瑜马上调兵遣将，  
 zhǔn bèi yǔ cáo jūn jué zhàn  
 准备与曹军决战。  
 huáng gài ān pái hǎo huǒ  
 黄盖安排好火





chuán sòng gěi cáo cāo yì fēng mì xìn shēng chēng jīn yè èr gēng qián  
船，送给曹操一封密信，声称今夜二更前  
lái sòng liáng jiāng jìn èr gēng de shí hou cáo cāo zài yuè guāng xià  
来送粮。将近二更的时候，曹操在月光下  
yuǎn yuǎn wàng jiàn yí duì fān chuán chéng fēng ér lái dà qí shàng xiě  
远远望见一队帆船乘风而来，大旗上写  
yǒu xiān fēng huáng gài sì zì bù jīn dà xiào chéng yù guān chá  
有“先锋黄盖”四字，不禁大笑。程昱观察  
le yí huì er duì cáo cāo shuō lái chuán yǒu zhà bú yào ràng tā  
了一会儿，对曹操说：“来船有诈，不要让它  
kào jìn shuǐ zhài liáng zài chuán zhōng chuán bì wěn zhòng dàn kàn zhè xiē  
靠近水寨。粮在船中船必稳重，但看这些  
chuán qīng ér qiè fú jiā shàng zhèng guā dōng nán fēng bù kě bù  
船，轻而且浮，加上正刮东南风，不可不  
fáng cáo cāo měng rán xǐng wù jí pài chuán zǔ dǎng dàn wéi shí  
防。”曹操猛然醒悟，急派船阻挡，但为时  
yǐ wǎn huáng gài yòng dāo yì huī gè chuán yì qí diǎn huǒ huǒ  
已晚。黄盖用刀一挥，各船一齐点火，火  
chèn fēng shì fēng zhù huǒ wēi èr shí zhī huǒ chuán xùn sù zhuàng rù  
趁风势，风助火威，二十只火船迅速撞入







cáo jūn shuǐ zhài  
曹军水寨。

cáo jūn zhàn chuán dōu bèi tiě huán suǒ zhù wú fǎ táo kāi  
曹军战船都被铁环锁住，无法逃开。

huǒ chuán qí dào chà nà  
火船齐到，刹那

jiān shāo chéng yí piàn huǒ  
间烧成一片火

hǎi cáo bīng yǒu de bèi  
海。曹兵有的被

shāo sǐ yǒu de tiào shuǐ  
烧死，有的跳水

bèi yān sǐ jǐn jiē zhe  
被淹死。紧接着，

dōng wú shuǐ shī zài zhōu yú  
东吴水师在周瑜

de zhǐ huī xià chéng fēng pò làng ér lái。cáo cāo hǎo bù róng yì  
的指挥下乘风破浪而来。曹操好不容易

táo dào àn shàng qiè zhàn qiè tuì yòu táo le yí zhèn hòu huí tóu  
逃到岸上，且战且退，又逃了一阵后，回头

kàn jiàn huǒ guāng jiàn yuǎn xīn zhōng shāo ān cáo cāo huán gù sì zhōu  
看见火光渐远，心中稍安。曹操环顾四周

shān shì xiǎn yào lín mù mào shèng bù jīn yǎng tiān dà xiào shuō kǒng  
山势险要，林木茂盛，不禁仰天大笑，说孔

míng ruò zài cǐ mái fú zì jǐ dìng nán táo mìng  
明若在此埋伏，自己定难逃命。

hū rán liǎng biān gǔ shēng dà zhèn zhào yún shuài lǐng yì biāo rén  
忽然两边鼓声大震，赵云率领一彪人

mǎ cóng lín zhōng shā chū cáo cāo huāng máng táo mìng táo dào le hū  
马从林中杀出。曹操慌忙逃命，逃到了葫







lú kǒu tiān tū jiàng dà yǔ cáo cāo yòu dà xiào dào ruò zài  
芦口，天突降大雨，曹操又大笑道：“若在  
cǐ mái fú yì jūn wǒ men jiù zāo yāng le huà yīn gāng luò  
此埋伏一军，我们就遭殃了。”话音刚落，  
sì zhōu xiǎng qǐ nà hǎn shēng zhǐ jiàn zhāng fēi shuài bīng shā chū zhāng  
四周响起呐喊声，只见张飞率兵杀出。张  
liáo xǔ chǔ xú huǎng zhū jiàng pīn mìng sī shā hù wèi cáo cāo táo  
辽、许褚、徐晃诸将拼命厮杀，护卫曹操逃  
dào huá róng dào xiǎo lù qí qū ní níng sān bǎi duō cán bīng bài  
到华容道。小路崎岖泥泞，三百多残兵败  
jiàng chuí tóu sàng qì cáo cāo què dà xiào qǐ lái shuō kǒng míng yě  
将垂头丧气，曹操却大笑起来，说孔明也  
bú guò rú cǐ jìng méi xiǎng dào zài zhè lǐ mái xià fú bīng  
不过如此，竟没想到在这里埋下伏兵。

zhè shí tū rán yì shēng pào xiǎng guān yǔ shuài wǔ bǎi dāo  
这时，突然一声炮响，关羽率五百刀  
fǔ shǒu lán zhù qù lù cáo cāo zhī dào nán yǐ tū wéi zhǐ hǎo  
斧手拦住去路。曹操知道难以突围，只好  
fàng mǎ shàng qián gǒng shǒu shuō dào shuō jiāng jūn kàn zài guò qù  
放马上前，拱手说道：“将军看在过去  
de qíng fèn shàng fàng wǒ guò qù ba guān yǔ shuō chéng xiàng  
的情分上，放我过去吧。”关羽说：“丞相





dài wǒ de hǎo wǒ yǐ bào dá guò le jīn tiān bù néng xùn sī qíng  
待我的好，我已报答过了，今天不能徇私情。”

cáo cāo shuō dào jiāng jūn dāng nián bù cí ér bié chuǎng guò  
曹操说道：“将军当年不辞而别，闯过

wǔ guān zhǎn wǒ liù yuán dà jiàng wǒ shì zěn yàng duì dài jiāng jūn  
五关斩我六员大将，我是怎样对待将军

de jiāng jūn zuì zhòng xìn yì wǒ cáo cāo sǐ zài bié rén shǒu lǐ  
的？将军最重信义，我曹操死在别人手里，

yì diǎn yě bù yuān què liào bù dào sǐ zài jiāng jūn shǒu zhōng a  
一点也不冤，却料不到死在将军手中啊！”

shuō bà lèi shuǐ zhí gǔn xià lái guān yǔ tīng le xiǎng qǐ cáo  
说罢，泪水直滚下来。关羽听了，想起曹

cāo duì zì jǐ de ēn yì xīn zhōng bù rěn biàn ràng bù xià sàn  
操对自己的恩义，心中不忍，便让部下散

kāi cáo jūn cāng huáng ér táo  
开，曹军仓皇而逃。

guān yǔ huí yíng xiàng kǒng míng qǐng zuì kǒng míng dà nù  
关羽回营向孔明请罪。孔明大怒，

hè lìng tuī chū qù zhǎn shǒu liú bèi kǔ kǔ qiú qíng qǐng jūn  
喝令推出去斩首。刘备苦苦求情，请军

shī ráo le tā zhè yí cì kǒng míng běn wú yì shā guān yǔ  
师饶了他这一次。孔明本无意杀关羽，

biàn ráo shù le tā  
便饶恕了他。





## 十六

诸葛亮用计  
气周瑜

cáo cāo cóng huá róng dào táo tuō méi zǒu duō yuǎn yù shàng  
曹操从华容道逃脱，没走多远，遇上  
cáo rén lái jiē yìng cáo cāo cái dé yǐ táo huí xǔ chāng  
曹仁来接应，曹操才得以逃回许昌。

zhōu yú dān xīn liú bèi xiān gōng xià nán jùn jiù shuài jūn zhí  
周瑜担心刘备先攻下南郡，就率军直  
bèn nán jùn chéng xià cáo rén cǎi yòng cáo cāo liú xià de jì cè  
奔南郡城下。曹仁采用曹操留下的计策，  
gù yì dà kāi chéng mén zhì zào qì chéng ér táo de jiǎ xiàng  
故意大开城门，制造弃城而逃的假相。

zhōu yú jiàn chéng mén dà kāi chéng shàng wú rén biàn shuài shù  
周瑜见城门大开，城上无人，便率数  
shí qí qiǎng xiān rù chéng shéi zhī gāng jìn chéng liǎng biān luàn jiàn qí  
十骑抢先入城。谁知刚进城，两边乱箭齐  
fā wú jūn rén mǎ fēn fēn luò rù xiàn kēng  
发，吴军人马纷纷落入陷坑。

zhōu yú jí máng huí mǎ què bèi yí jiàn shè zhòng zuǒ lèi  
周瑜急忙回马，却被一箭射中左肋，







## 三国演义

彩绘注音版



diē xià mǎ lái xú shèng dīng fèng shě mìng pīn shā jiù chū le  
跌下马来。徐盛、丁奉舍命拼杀，救出了  
zhōu yú  
周瑜。

huí dào zhàng zhōng jūn yī yòng tiě qián bá chū jiàn tóu fū  
回到帐中，军医用铁钳拔出箭头，敷  
shàng jīn chuāng yào zhōu yú téng tòng nán rěn jūn yī dào jiàn  
上金疮药。周瑜疼痛难忍，军医道：“箭  
tóu shàng yǒu dú jìn qī nán yǐ quán yù xū yào jìng xīn tiáo yǎng  
头上有毒，近期难以痊愈，需要静心调养，  
rú guǒ dòng qì jiàn chuāng jiù huì fù fā  
如果动气，箭疮就会复发。”

zhè shí hou cáo rén qī zhōu yú shòu le jiàn shāng bù néng  
这时候，曹仁欺周瑜受了箭伤，不能  
chū lái duì zhèn yíng zhàn jiù lìng jiāng shì men dào zhài qián rǔ mà  
出来对阵迎战，就令将士们到寨前辱骂。  
chéng pǔ àn bīng bú dòng dǎ suàn zàn qiě shōu bīng ér zhōu yú bú  
程普按兵不动，打算暂且收兵。而周瑜不  
yuàn wú gōng ér fǎn qǐ chuáng shuō dào dà zhàng fu nìng yuàn sǐ  
愿无功而返，起床说道：“大丈夫宁愿死  
zài zhàn chǎng qǐ kě wèi wǒ yì rén ér fèi guó jiā dà shì  
在战场，岂可为我一人而废国家大事！”  
tā bù tīng zhòng rén quàn zǔ pī jiǎ shàng mǎ  
他不听众人劝阻，披甲上马。

hái méi děng jiāo zhàn zhōu yú hū rán dà jiào yì shēng kǒu  
还没等交战，周瑜忽然大叫一声，口  
tǔ xiān xuè zhuì xià mǎ lái cáo bīng fēng yōng ér shàng zhōu yú  
吐鲜血，坠下马来。曹兵蜂拥而上，周瑜  
bù jiàng jí máng dī zhù hùn zhàn yì chǎng jiù chū le zhōu yú huí  
部将急忙抵住，混战一场，救出了周瑜。回





dào zhàng zhōng zhōu yú duì chéng pǔ shuō gāng cái shì wǒ yòng de jì  
到帐中周瑜对程普说：“刚才是我用的计  
móu nǐ kě pài rén qù cáo yíng zhà xiáng shuō wǒ yǐ sǐ jīn  
谋。你可派人去曹营诈降，说我已死。今  
yè cáo rén bì lái jié zhài wǒ jūn sì miàn mái fú dìng kě  
夜曹仁必来劫寨。我军四面埋伏，定可  
huò shèng  
获胜。”

guǒ bù chū suǒ liào cáo rén tīng le xiáng bīng de bào gào  
果不出所料，曹仁听了“降兵”的报告，  
dāng yè biàn qù tōu xí dōng wú dà zhài děng dào tā men gǎn dào  
当夜便去偷袭东吴大寨。等到他们赶到  
dà zhài shí fā xiàn zhài zhōng zhǐ shì chā le yì xiē qí zǐ mí huò  
大寨时，发现寨中只是插了一些旗子迷惑  
bié rén ér shí jì shàng bìng méi yǒu rén tā men zhī shì zhòng  
别人，而实际上并没有人。他们知是中  
jì gāng yào chè jūn què jiàn dōng wú jiāng shì xiàng cháo shuǐ yí yàng  
计，刚要撤军，却见东吴将士像潮水一样





cóng sì miàn bā fāng xí lái      cáo bīng dà bài sān lù rén mǎ dōu  
从四面八方袭来。曹兵大败，三路人马都  
bèi dōng wú de jiāng shì chōng sǎn      sǐ shāng bù jì qí shù  
被东吴的将士冲散，死伤不计其数。

cáo rén dài zhe shí yú qí tū chū chóng wéi      zhèng yù shàng cáo  
曹仁带着十余骑突出重围，正遇上曹  
hóng yì qǐ dài zhe cán bīng bài jiàng xiǎng táo huí nán jùn      lù shàng  
洪，一起带着残兵败将想逃回南郡。路上，  
cáo bīng yòu yù dào dōng wú jūn lǎn jié      cáo rén bù gǎn zài huí nán  
曹兵又遇到东吴军拦截，曹仁不敢再回南  
jùn zhǐ hǎo wǎng xiāng yáng táo qù  
郡，只好往襄阳逃去。

zhōu yú chéng pǔ shuài dà jūn lái dào nán jùn chéng xià      zhǐ  
周瑜、程普率大军来到南郡城下，只  
jiàn chéng tóu dāo qiāng lín lì      chéng lóu shàng yì yuán dà jiàng gāo shēng hǎn  
见城头刀枪林立，城楼上一员大将高声喊  
dào      zhào yún fèng le kǒng míng jūn shī mìng lìng      yǐ jīng duó qǔ le  
道：“赵云奉了孔明军师命令，已经夺取了  
cǐ chéng  
此城！”

zhōu yú dà nù      xià lìng gōng chéng      chéng shàng  
周瑜大怒，下令攻城。城上  
luàn jiàn qí xià      dōng wú shì bīng bù gǎn xiàng qián  
乱箭齐下，东吴士兵不敢向前。  
zhōu yú zhǐ hǎo huí jūn      mìng gān níng      líng tǒng fēn  
周瑜只好回军，命甘宁、凌统分  
bié xiān qǔ jīng zhōu xiāng yáng      huí tóu zài gōng nán jùn  
别先取荆州、襄阳，回头再攻南郡。  
gān níng      líng tǒng zhèng yào dòng shēn      hū rán  
甘宁、凌统正要动身，忽然



tàn mǎ lái bào kǒng míng  
探马来报，孔明

yǐ duó qǔ le jīng zhōu  
已夺取了荆州

hé xiāng yáng zhōu yú  
和襄阳。周瑜

yì tīng qì de dà jiào  
一听，气得大叫

yì shēng jiàn chuāng bèng  
一声，箭疮迸

liè hūn dǎo zài dì  
裂，昏倒在地。



zhōu yú xǐng lái hòu fā shì yào yǔ liú bèi kǒng míng jué  
周瑜醒来后，发誓要与刘备、孔明决  
yì cí xióng lǔ sù jí lì quàn zǔ jué dìng qīn zì qù zhǎo liú  
一雌雄。鲁肃极力劝阻，决定亲自去找刘  
bèi shuō lǐ rú guǒ shuō bù tōng zài dòng bīng bù chí  
备说理，如果说不通再动兵不迟。

lǔ sù lái dào jīng zhōu chéng nèi jiàn liú bèi yào liú bèi guī  
鲁肃来到荆州城内见刘备，要刘备归  
huán jīng zhōu děng dì kǒng míng shuō dào jīng xiāng jiǔ jùn běn shì  
还荆州等地。孔明说道：“荆襄九郡本是  
liú biǎo de jī yè tā de ér zǐ liú qí hái zài wǒ men bāng  
刘表的基业，他的儿子刘琦还在，我们帮  
tā duó huí le jīng zhōu yǒu hé bù kě shuō zhe ràng rén bǎ  
他夺回了荆州，有何不可？”说着让人把  
yì shēn bìng tài de liú qí fú le chū lái lǔ sù chén sī piàn  
一身病态的刘琦扶了出来。鲁肃沉思片  
kè wèn dào rú guǒ liú gōng zǐ bú zài rén shì le zěn me  
刻问道：“如果刘公子不在人世了，怎么



bàn kǒng míng dào gōng zǐ yào shì bú zài le zài lìng zuò  
办？”孔明道：“公子要是不在了，再另作  
shāng yì  
商议。”

lǔ sù huí qù hòu bǎ yǔ kǒng míng de tán huà rú shí xiàng  
鲁肃回去后，把与孔明的谈话如实向  
zhōu yú bǐng bào zhōu yú réng nù qì bù xiāo zhè shí sūn quán  
周瑜禀报，周瑜仍怒气不消。这时，孙权  
lìng zhōu yú pài bīng zēng yuán hé féi zhōu yú zhǐ dé ràng chéng pǔ  
令周瑜派兵增援合肥。周瑜只得让程普  
qù hé féi yuán zhù sūn quán zì jǐ huí chái sāng yǎng bìng  
去合肥援助孙权，自己回柴桑养病。

liú bèi duó qǔ nán jùn jīng zhōu xiāng yáng hòu yòu pài zhāng  
刘备夺取南郡、荆州、襄阳后，又派张



fēi zhào yún ná xià le líng líng guì yáng wǔ líng guān yǔ jiàn  
飞、赵云拿下了零陵、桂阳、武陵。关羽见  
zhāng fēi zhào yún dōu lì le zhàn gōng biàn zhǔ dòng yāo qiú gōng dǎ  
张飞、赵云都立了战功，便主动要求攻打



cháng shā  
长沙。

guān yǔ lǐng bīng zhí bèn cháng shā bàn lù yù shàng cháng shā tài  
关羽领兵直奔长沙，半路遇上长沙太



shǒu hán xuán de bù jiàng yáng líng zhǐ sān gè huí hé guān yǔ jiù  
守韩玄的部将杨龄，只三个回合，关羽就

bǎ yáng líng zhǎn yú mǎ xià guān yǔ zhuī shā dào cháng shā chéng xià  
把杨龄斩于马下。关羽追杀到长沙城下。

hán xuán dà jīng máng lìng lǎo jiàng huáng zhōng chū chéng yíng zhàn tā  
韩玄大惊，忙令老将黄忠出城迎战。他

mén dà zhàn yì bǎi duō gè huí hé yě bù fēn shèng fù hán xuán  
们大战一百多个回合也不分胜负。韩玄

pà huáng zhōng yǒu shī xià lìng shōu bīng guān yǔ àn xiǎng huáng zhōng  
怕黄忠有失，下令收兵。关羽暗想，黄忠

wǔ yì guǒ rán míng bù xū chuán  
武艺果然名不虚传。

dì èr tiān liǎng rén zài zhàn bú liào huáng zhōng de zhàn mǎ  
第二天，两人再战，不料，黄忠的战马





qián tí yì jué bǎ huáng zhōng xiān zài dì shàng guān yǔ jǔ dāo hè  
前蹄一蹶，把黄忠掀在地上。关羽举刀喝  
dào wǒ ráo nǐ xìng mìng kuài huàn mǎ lái zhàn huáng zhōng máng  
道：“我饶你性命，快换马来战！”黄忠忙  
shàng mǎ huí chéng hán xuán dào nǐ de jiàn bǎi fā bǎi zhòng wèi  
上马回城。韩玄道：“你的箭百发百中，为  
hé bú shè tā huáng zhōng àn xiǎng guān yǔ rú cǐ yì qì wǒ  
何不射他？”黄忠暗想：关羽如此义气，我  
zěn rěn xīn zhì tā yú sǐ dì  
怎忍心置他于死地！”

cì rì guān yǔ huáng zhōng zài zhàn zhàn le sān shí duō  
次日，关羽、黄忠再战。战了三十多  
gè huí hé huáng zhōng zhà bài guān yǔ pāi mǎ zhuī le shàng lái  
个回合，黄忠诈败，关羽拍马追了上来。



huáng zhōng jǐ cì lā kāi gōng  
黄忠几次拉开弓  
què bú fàng jiàn zuì zhōng shè  
却不放箭，最终射  
le yí jiàn zhèng zhòng guān  
了一箭，正中关  
yǔ yīng mào guān yǔ dà  
羽缨帽。关羽大  
jīng zhī tā jiàn fǎ liǎo  
惊，知他箭法了  
de zhǐ shè yīng mào shì xiè  
得，只射缨帽是谢  
tā zuó rì bù shā zhī ēn  
他昨日不杀之恩。  
huí dào chéng lǐ hán xuán xià  
回到城里，韩玄下



lìng jiāng huáng zhōng kǔn xià lì shēng dào nǐ bù quán lì yíng zhàn  
令将黄忠捆下，厉声道：“你不全力迎战，  
kěn dìng yǔ guān yǔ àn zhōng yǒu gōu jié biàn xià lìng jiāng tā zhǎn shǒu  
肯定与关羽暗中有勾结！”便下令将他斩首。

dāo fǔ shǒu zhèng yào shā huáng zhōng hū rán yì rén huī dāo shā  
刀斧手正要杀黄忠，忽然一人挥刀杀  
lái jiù xià huáng zhōng yòu shuài shù bǎi rén bēn shàng chéng tóu yì  
来，救下黄忠，又率数百人奔上城头，一  
dāo jiāng hán xuán zhǎn wéi liǎng duàn lái rén míng jiào wèi yán wèi  
刀将韩玄斩为两段。来人名叫魏延。魏  
yán tí zhe hán xuán de tóu bài jiàn guān yǔ guān yǔ dà xǐ mǎ  
延提着韩玄的头拜见关羽，关羽大喜，马  
shàng lǐng bīng rù chéng bù duō jiǔ liú bèi kǒng míng yě shuài dà  
上领兵入城。不多久，刘备、孔明也率大  
jūn gǎn dào  
军赶到。

liú bèi duì huáng zhōng shí fēn jìng mù qīn zì qù qǐng tā  
刘备对黄忠十分敬慕，亲自去请他。

huáng zhōng jiàn liú bèi rén yì dài rén biàn dā yīng tóu xiáng liú bèi  
黄忠见刘备仁义待人，便答应投降。刘备  
qǔ le cháng shā hái xīn tiān le huáng zhōng wèi yán liǎng yuán dà jiàng  
取了长沙，还新添了黄忠、魏延两员大将。

sūn quán zì chì bì dà zhàn hòu yì zhí zài hé féi yǔ cáo  
孙权自赤壁大战后，一直在合肥与曹  
bīng dǎ le dà xiǎo shí jǐ zhàng dōu méi yǒu shèng fù chéng pǔ  
兵打了大小十几仗，都没有胜负。程普、  
lǔ sù dài bīng qián lái zēng yuán zhāng liáo pài rén xià zhàn shū yào  
鲁肃带兵前来增援。张辽派人下战书要  
dà zhàn yì chǎng sūn quán dà nù zhī xià jué dìng qīn zì shuài bīng  
大战一场。孙权大怒之下，决定亲自率兵



yíng zhàn jié guǒ què dà bài hái xiǎn xiē bèi zhāng liáo zhuā zhù  
迎战，结果却大败，还险些被张辽抓住。

zhāng liáo chèn shì zhuī shā guò lái wú bīng sì sàn bēn táo xìng hǎo  
张辽趁势追杀过来，吴兵四散奔逃。幸好

chéng pǔ dài jūn jié zhù zhāng liáo jiù le sūn quán zhāng liáo zhè cái  
程普带军截住张辽，救了孙权。张辽这才

shōu bīng huí dào hé féi  
收兵回到合肥。

liú qí bìng shì hòu lǔ sù fèng mìng yòu qù tǎo yào jīng zhōu  
刘琦病逝后，鲁肃奉命又去讨要荆州。

kǒng míng ràng liú bèi xiě le gè jiè jù jiǎng míng jiāng lái dé dào xī  
孔明让刘备写了个借据，讲明将来得到西

chuān biàn guī huán jīng zhōu bìng yóu kǒng míng lǔ sù zuò zhèng  
川，便归还荆州，并由孔明、鲁肃作证。





## 十七

周瑜用计赔了  
夫人又折兵

guò le jǐ tiān liú bèi de qī zǐ gān fū rén bìng gù  
过了几天，刘备的妻子甘夫人病故。

zhōu yú wén xùn xiǎng chū yì tiáo měi rén jì biàn xiě le yì fēng  
周瑜闻讯，想出一条美人计，便写了一封

shū xìn ràng lǔ sù jiāo gěi sūn quán  
书信，让鲁肃交给孙权。

sūn quán jiàn xìn diǎn tóu àn xǐ biàn pài lǚ fàn xiàng liú  
孙权见信，点头暗喜，便派吕范向刘

bèi tí qīn yào jiāng mèi mei xǔ pèi gěi liú bèi yǒng jié yīn qīn  
备提亲，要将妹妹许配给刘备，永结姻亲，

tóng xīn pò cáo kǒng míng duì liú bèi shuō zhè shì zhōu yú zhī  
同心破曹。孔明对刘备说：“这是周瑜之

jì zhǔ gōng bù bì yóu yù wǒ lüè yòng xiǎo jì jiù kě shǐ  
计。主公不必犹豫，我略用小计，就可使

zhǔ gōng qū dé wú hóu mèi mei jīng zhōu yòu wàn wú yì shī liú  
主公娶得吴侯妹妹，荆州又万无一失。”刘

bèi zhè cái tóng yì kǒng míng lìng zhào yún bǎo hù liú bèi qù dōng  
备这才同意。孔明令赵云保护刘备去东



wú chéng qīn bìng shòu gěi sān gè jīn náng zhǔ fù dào náng zhōng  
吴成亲，并授给三个锦囊，嘱咐道：“囊中  
yǒu sān tiáo miào jì kě jiàn jī dǎ kāi yī jì ér xíng  
有三条妙计，可见机打开，依计而行。”

liú bèi zhào yún chén qián dài jǐ bǎi rén dào le nán xú  
刘备、赵云、陈乾带几百人到了南徐，  
zhào yún àn jīn náng zhōng dì yī tiáo jì cè mìng suí cóng pī hóng guà  
赵云按锦囊中第一条计策，命随从披红挂  
lǜ cǎi gòu lǐ pǐn bǎ liú bèi yǔ wú hóu mèi mèi jié qīn de  
绿，采购礼品，把刘备与吴侯妹妹结亲的

shì dào chù zhāng yáng zhào  
事到处张扬。赵

yún yòu jiào liú bèi qù bài  
云又叫刘备去拜

jiàn sūn cè hé zhōu yú de  
见孙策和周瑜的

yuè zhàng qiáo guó lǎo shuō  
岳丈乔国老，说

le lǚ fàn zuò mèi tí qīn  
了吕范做媒提亲

de shì qiáo guó lǎo biàn  
的事。乔国老便

dào sūn quán de mǔ qīn wú guó tài nà lǐ hè xǐ wú guó tài  
到孙权的母亲吴国太那里贺喜。吴国太

bù zhī cǐ shì máng bǎ sūn quán huàn lái zé wèn nǐ wèi wǒ nǚ  
不知此事，忙把孙权唤来责问：“你为我女

ér zhāo qīn wèi shén me yào mǎn wǒ ? ”  
儿招亲，为什么要瞒我？”

sūn quán zhǐ hǎo shuō shì zhōu yú dìng de měi rén jì wú guó  
孙权只好说是周瑜定的美人计。吴国







tài yì tīng dà mà zhōu yú  
太一听，大骂周瑜：

shā le liú bèi wǒ nǚ  
“杀了刘备，我女

ér hái méi chū jià jiù chéng  
儿还没出嫁就成

le guǎ fu qǐ bú wù le  
了寡妇，岂不误了

wǒ nǚ ér yì shēng qiāo  
我女儿一生？”乔

guó lǎo quàn guó tài jiù zhāo liú bèi wéi xù guó tài duì sūn quán  
国老劝国太就招刘备为婿。国太对孙权

shuō míng tiān yuē liú bèi zài gān lù sì xiāng jiàn ruò kàn zhòng  
说：“明天约刘备在甘露寺相见，若看中

le wǒ jiù bǎ nǚ ér jià gěi tā  
了，我就把女儿嫁给他。”

sūn quán bù gǎn wéi kàng àn dì lǐ què lìng jiǎ huá dài lǐng  
孙权不敢违抗，暗地里却令贾华带领

sān bǎi míng dāo fǔ shǒu mái fú zài gān lù sì liǎng láng zhǐ yào  
三百名刀斧手，埋伏在甘露寺两廊。只要

guó tài kàn bú zhòng jiù shā le liú bèi  
国太看不中，就杀了刘备。

dì èr tiān guó tài jiàn le liú bèi shí fēn mǎn yì shè  
第二天，国太见了刘备，十分满意，设

yàn kuǎn dài liú bèi zhèng yǐn jiǔ shí zhào yún cóng wài miàn jìn lái  
宴款待刘备。正饮酒时，赵云从外面进来，

qiāo qiāo duì liú bèi shuō wǒ kàn fáng nèi yǒu dāo fǔ shǒu mái fú  
悄悄对刘备说：“我看房内有刀斧手埋伏，

kuài gào su guó tài liú bèi lián máng guì zài guó tài miàn qián bǎ  
快告诉国太。”刘备连忙跪在国太面前，把



## 三国演义

彩绘注音版



àn fú dāo fǔ shǒu de shì gào su le guó tài guó tài dà nù  
暗伏刀斧手的事告诉了国太。国太大怒，  
zé mà sūn quán sūn quán tuī shuō bù zhī guó tài jiào lái lǚ fàn  
责骂孙权。孙权推说不知，国太叫来吕范，  
lǚ fàn yòu tuī dào jiǎ huá shēn shàng jiǎ huá bù gǎn zài tuī zhǐ  
吕范又推到贾华身上，贾华不敢再推，只  
hǎo mò rèn guó tài shí fēn qì nǎo hè lìng jiāng tā zhǎn shǒu  
好默认。国太十分气恼，喝令将他斩首。

liú bèi qiáo guó lǎo yì qí quàn jiě cái ráo le jiǎ huá yí mìng  
刘备、乔国老一齐劝解，才饶了贾华一命。

jǐ tiān hòu guó tài jí wéi liú bèi hé nǚ ér wán hūn  
几天后，国太即为刘备和女儿完婚。

zhōu yú dé zhī hūn shì nòng jiǎ chéng zhēn máng gěi sūn quán xiě lái mì  
周瑜得知婚事弄假成真，忙给孙权写来密  
xìn jiàn yì bǎ liú bèi ruǎn jìn shǐ tā chén miǎn jiǔ sè  
信，建议把刘备软禁，使他沉湎酒色。

sūn quán biàn xiū jiàn hǎo yí zuò fǔ dì qǐng liú bèi hé tā  
孙权便修建好一座府第，请刘备和他

mèi zǐ qù jū zhù liú  
妹子去居住。刘  
bèi zì rán gǎn jī guó  
备自然感激，国  
tài yǐ wéi shì sūn quán de  
太以为是孙权的  
hǎo yì yě hěn gāo xìng  
好意，也很高兴。

liú bèi guǒ rán tiān  
刘备果然天

tiān yǔ sūn fū rén hē jiǔ  
天与孙夫人喝酒





zuò lè sì hū bǎ jīng zhōu wàng de yì gān èr jìng le dào le  
作乐，似乎把荆州忘得一干二净了。到了  
nián zhōng zhào yún jiàn liú bèi réng wú huí jīng zhōu zhī yì jiù dǎ  
年终，赵云见刘备仍无回荆州之意，就打  
kāi dì èr gè jīn náng kàn hòu xīn zhōng dà xǐ què zhuāng chū jīng  
开第二个锦囊，看后心中大喜，却装出惊  
huāng de yàng zi qù jiàn liú bèi shuō jūn shī chāi rén lái bào cāo  
慌的样子去见刘备说：“军师差人来报，曹  
cāo qīn shuài wǔ shí wàn bīng mǎ shā wǎng jīng zhōu qǐng zhǔ gōng sù  
操亲率五十万兵马杀往荆州，请主公速  
huí liú bèi xìn yǐ wéi zhēn chóu méi bù zhǎn de yǔ fū rén shāng  
回。”刘备信以为真，愁眉不展地与夫人商  
liang fū rén dāng jí biǎo shì yuàn suí liú bèi tóng huí jīng zhōu  
量。夫人当即表示，愿随刘备同回荆州。  
liǎng rén pà sūn quán zǔ dǎng jué dìng bù cí ér bié  
两人怕孙权阻挡，决定不辞而别。

dì èr tiān zǎo chen sūn quán tīng shuō liú bèi táo zǒu máng  
第二天早晨，孙权听说刘备逃走，忙  
pài chén wǔ pān zhāng dài shàng wǔ bǎi jīng bīng rì yè zhuī gǎn  
派陈武、潘璋带上五百精兵日夜追赶。

liú bèi zǒu dào chái sāng dì jiè wàng jiàn hòu miàn chén tǔ fēi  
刘备走到柴桑地界，望见后面尘土飞  
yáng zhī shì zhuī bīng gǎn lái jí máng jiā sù qián jìn bú liào  
扬，知是追兵赶来，急忙加速前进。不料  
zhuǎn guò shān jiǎo què bèi xú shèng dīng fèng de rén mǎ lán zhù qù lù  
转过山脚，却被徐盛、丁奉的人马拦住去路。

cǐ shí qíng shì wēi jí zhào yún xiǎng qǐ hái yǒu dì sān gè  
此时情势危急。赵云想起还有第三个  
jīn náng cōng cōng chāi kāi dì gěi liú bèi liú bèi kàn bà biàn  
锦囊，匆匆拆开递给刘备。刘备看罢，便



bǎ sūn quán zhōu yú xiǎng yòng měi rén jì duó qǔ jīng zhōu zhī shì gào  
把孙权、周瑜想用美人计夺取荆州之事告  
su le sūn fū rén sūn fū rén yì tīng hěn shì qì nǎo gē  
诉了孙夫人。孙夫人一听，很是气恼：“哥  
ge jì bù bǎ wǒ dāng mèi mei wǒ yě bù yuàn hé tā zài jiàn le  
哥既不把我当妹妹，我也不愿和他再见了。  
jīn rì zhī shì wǒ lái jiě jué sūn fū rén juǎn qǐ chē lián  
今日之事，我来解决。”孙夫人卷起车帘，  
zhǐ zhe xú shèng dīng fèng tòng mà yí dùn nǐ men zhǐ pà zhōu  
指着徐盛、丁奉痛骂一顿：“你们只怕周  
yú dú bù pà wǒ zhōu yú shā dé nǐ men nán dào wǒ shā  
瑜，独不怕我？周瑜杀得你们，难道我杀  
bu de zhōu yú xú shèng dīng fèng lián lián péi zuì bù gǎn zài  
不得周瑜？”徐盛、丁奉连连赔罪，不敢再  
zǔ dǎng zhǐ dé fàng liú bèi yì xíng guò qù  
阻挡，只得放刘备一行过去。

gé le yí huì er chén wǔ pān zhāng gǎn dào sì jiāng yòu  
隔了一会儿，陈武、潘璋赶到，四将又  
yì qí zhuī le shàng lái sūn fū rén ràng liú bèi xiān xíng zì jǐ  
一齐追了上来。孙夫人让刘备先行，自己  
yǔ zhào yún lán zhù sì jiāng sì jiāng wú nài zhǐ hǎo tuì hòu  
与赵云拦住四将。四将无奈，只好退后。





liú bèi zǒu dào jiāng biān kàn jiàn nà er zhèng tíng zhe  
刘备走到江边，看见那儿正停着

èr shí duō zhī chuán zhǐ jiàn kǒng míng xiào zhe cóng cāng  
二十多只船，只见孔明笑着从舱

li yíng chū lái shuō  
里迎出来说：

wǒ yǐ zài cǐ děng hòu  
“我已在此等候

duō shí le  
多时了。”

chuán lí àn hòu  
船离岸后，

kǒng míng xiào zhe duì àn  
孔明笑着对岸

shàng zhuī lái de jiǎng qīn děng rén shuō huí qù gào su zhōu láng bú  
上追来的蒋钦等人说：“回去告诉周郎，不

yào zài shǐ měi rén jì le jiǎng qīn jiào rén fàng jiàn dàn chuán yǐ  
要再使美人计了。”蒋钦叫人放箭，但船已

jīng kāi yuǎn le  
经开远了。

méi duō jiǔ zhōu yú shuài lǐng shuǐ jūn gǎn lái kǒng míng xià  
没多久，周瑜率领水军赶来。孔明下

lìng qì chuán dēng àn zhōu yú shuài jiāng shì jǐn zhuī bù shě yǎn kàn  
令弃船登岸。周瑜率将士紧追不舍，眼看

jiù yào zhuī shàng hū rán yì shēng gǔ xiǎng cóng shān gǔ zhōng chōng chū  
就要追上，忽然一声鼓响，从山谷中冲出

yí duì rén mǎ wéi shǒu de zhèng shì guān yǔ zhōu yú bō mǎ biàn  
一队人马，为首的正是关羽。周瑜拨马便

huí yòu yǒu huáng zhōng wèi yán liǎng jūn shā chū wú bīng dà bài  
回，又有黄忠、魏延两军杀出，吴兵大败。







zhōu yú huāng máng shàng le chuán àn shàng jīng zhōu jūn shì gāo  
周瑜慌忙上了船，岸上荆州军士高

jiào zhōu láng miào jì ān tiān xià péi le fū rén yòu zhé bīng  
叫：“周郎妙计安天下，赔了夫人又折兵！”

zhōu yú yòu qì yòu xiū dà jiào yì shēng hūn dǎo zài chuán shàng  
周瑜又气又羞，大叫一声，昏倒在船上。

zhòng jiāng bǎ tā jiù xǐng kāi chuán táo qù kǒng míng yě bù  
众将把他救醒，开船逃去。孔明也不

zhuī gǎn hé liú bèi sūn fū rén huí jīng zhōu qīng hè qù le zhōu  
追赶，和刘备、孙夫人回荆州庆贺去了。周

yú xiǎng dào jì cè lǚ cì shī bài jué de méi yǒu miàn mù qù jiàn  
瑜想到计策屡次失败，觉得没有面目去见

wú hóu biàn lián yè shàng shū sūn quán qǐng tā xīng bīng xuě hèn bù  
吴侯，便连夜上书孙权，请他兴兵雪恨。不

jiǔ zhōu yú yīn qì jiā bìng sǐ yú bā qiū sūn quán shí fēn  
久，周瑜因气加病，死于巴丘。孙权十分

bēi shāng yī zhào zhōu yú de yì jiàn rèn mìng lǔ sù wéi dū du  
悲伤，依照周瑜的意见，任命鲁肃为都督，

tǒng lǐng bīng mǎ  
统领兵马。





## 十八

## 曹操智破西凉军



cáo cāo dé zhī zhōu yú bìng gù ér liú bèi yòu xīn rèn  
曹操得知周瑜病故，而刘备又新任  
páng tǒng wéi fù jūn shī jué dìng xiān nán zhēng dōng wú dàn yòu pà  
庞统为副军师，决定先南征东吴，但又怕  
xī liáng mǎ téng lái xí xǔ chāng xún yǒu xiàn jì ràng tā yòu  
西凉马腾来袭许昌。荀攸献计，让他诱  
shā mǎ téng  
杀马腾。

cáo cāo mǎ shàng pài rén qù xī liáng xià zhào mǎ téng jiē zhào  
曹操马上派人去西凉下诏，马腾接诏  
hòu ràng zhǎng zǐ mǎ chāo liú shǒu xī liáng zì jǐ dài zhe cì zǐ  
后，让长子马超留守西凉，自己带着次子  
mǎ xiū sān zǐ mǎ tiě hé zhī er mǎ dài lǐng bīng wǔ qiān jìn  
马休，三子马铁和侄儿马岱，领兵五千进  
jīng mǎ téng dào dá xǔ chāng zài lí chéng èr shí lǐ chù zhù zhā  
京。马腾到达许昌，在离城二十里处驻扎。  
cáo cāo pài shì láng huáng quán wǎng wèi láo huáng quán duì cáo cāo jiǔ  
曹操派侍郎黄奎前往慰劳，黄奎对曹操久



## 三国演义

彩绘注音版



huái bù mǎn duì mǎ téng dào cáo cāo zhào nǐ jìn chéng bì wú  
怀不满，对马腾道：“曹操召你进城，必无  
hǎo yì nǐ zàn qiě àn bīng bú dòng dài cáo cāo chū chéng diǎn bīng  
好意。你暂且按兵不动，待曹操出城点兵  
shí zài sì jī jiāng tā shā sǐ mǎ téng diǎn tóu chēng shì dāng  
时，再伺机将他杀死。”马腾点头称是。当  
wǎn huáng kuí hē zuì jiǔ le bǎ yǔ mǎ téng shāng yì de shì gào  
晚，黄奎喝醉酒了，把与马腾商议的事告  
su le ài qiè chūn xiāng chūn xiāng yòu jiāng cǐ shì gào su le zì jǐ  
诉了爱妾春香，春香又将此事告诉了自己  
de pīn fū huáng kuí de qī dì miào zé miào zé lián yè xiàng cáo  
的姘夫、黄奎的妻弟苗泽。苗泽连夜向曹  
cāo gào fā le cǐ shì cáo cāo yí miàn xià lìng zhuō ná huáng kuí  
操告发了此事。曹操一面下令捉拿黄奎  
quán jiā yí miàn zhào xǔ chǔ xià hóu yuān zhū jiàng bù zhì  
全家，一面召许褚、夏侯渊诸将布置。

dì èr tiān cáo jūn dà jiāng shè jì bǎ mǎ téng fù zǐ yǐn  
第二天，曹军大将设计把马腾父子引  
chū jiāng tā men tuán tuán wéi zhù jī zhàn zhōng mǎ tiě bèi luàn  
出，将他们团团围住。激战中，马铁被乱





jiàn shè sǐ mǎ téng mǎ xiū dōu fù zhòng shāng bèi qín cáo cāo  
箭射死，马腾、马休都负重伤被擒。曹操

xià lìng jiāng mǎ téng mǎ xiū hé huáng kuī yí kuài tuī chū zhǎn shǒu  
下令将马腾、马休和黄奎一块推出斩首。

mǎ dài lǐng bīng zài hòu dé zhī mǎ téng fù zǐ yù hài  
马岱领兵在后，得知马腾父子遇害，

máng táo huí xī liáng xiàng mǎ chāo bào gào mǎ chāo bēi tòng yù  
忙逃回西凉，向马超报告。马超悲痛欲

jué fā shì yào bào chóu xuě hèn  
绝，发誓要报仇雪恨。

xī liáng tài shǒu hán suì shì mǎ téng de jié yì xiōng dì  
西凉太守韩遂，是马腾的结义兄弟，

yuàn qǐ bīng xiāng zhù yǔ mǎ chāo shuài èr shí wàn xī liáng jūn hào  
愿起兵相助，与马超率二十万西凉军，浩

hào dàng dàng xiàng dōng jìn fā gōng xià cháng ān zhí bī tóng guān  
浩浩荡荡向东进发，攻下长安，直逼潼关。

cáo cāo pài cáo hóng  
曹操派曹洪、

xú huǎng jiān shǒu tóng  
徐晃坚守潼

guān zì jǐ shuài dà  
关，自己率大

jūn suí hòu gǎn dào  
军随后赶到。

mǎ chāo wèi yǐn cáo  
马超为引曹

bīng chū guān lìng shì bīng zài guān qián rǔ mà cáo cāo sān dài cáo  
兵出关，令士兵在关前辱骂曹操三代。曹

hóng jǐ cì yào chū guān sī shā jūn bèi xú huǎng lán zhù  
洪几次要出关厮杀，均被徐晃拦住。





dào dì jiǔ tiān cáo hóng jiàn xī liáng jūn zài dì shàng huò zuò  
到第九天，曹洪见西凉军在地上或坐

huò wò zhèn róng sǎn luàn biàn lǐng sān qiān bīng mǎ chōng chū guān lái  
或卧，阵容散乱，便领三千兵马冲出关来。

xī liáng jūn fēn fēn diū  
西凉军纷纷丢

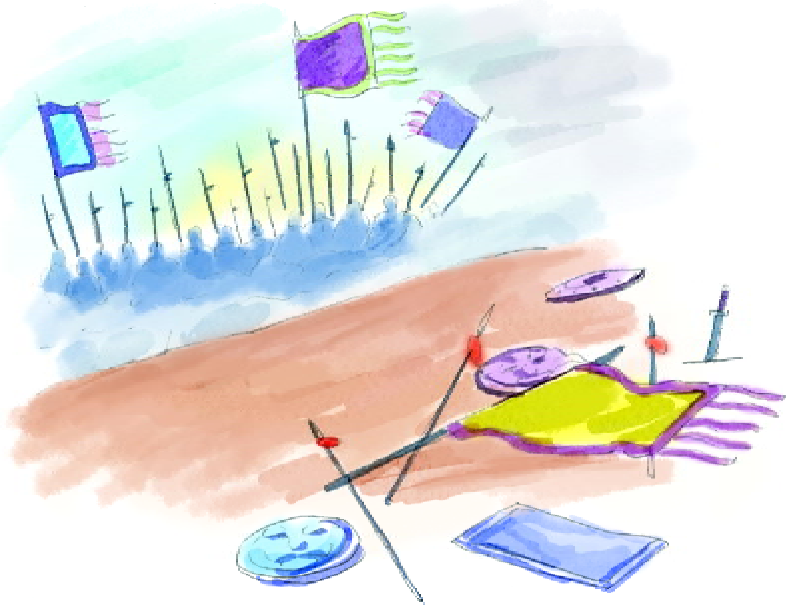
xià wǔ qì mǎ pǐ bú  
下武器马匹，不

zhàn ér táo xú huǎng  
战而逃。徐晃

dé zhī cáo hóng chū guān  
得知曹洪出关，

dà chī yì jīng máng suí  
大吃一惊，忙随

hòu gǎn lái jiào cáo hóng  
后赶来，叫曹洪



chè huí dàn wéi shí yǐ wǎn zhǐ tīng de hǎn shēng dà zhèn xī  
撤回，但为时已晚。只听得喊声大震，西

liáng jūn cóng sān miàn shā le guò lái cáo hóng xú huǎng dǐ dǎng bú  
凉军从三面杀了过来。曹洪、徐晃抵挡不

zhù zhǐ dé qì guān ér táo cáo cāo wén bào qīn shuài dà jūn  
住，只得弃关而逃。曹操闻报，亲率大军

zhí dǐ tóng guān lián yè zài guān xià ān yíng zhā zhài  
直抵潼关，连夜在关下安营扎寨。

dì èr tiān liǎng jūn zài guān qián bǎi kāi zhèn shì mǎ chāo  
第二天，两军在关前摆开阵势。马超

wǔ yì gāo qiáng cáo jiàng wú yī néng dǎng cáo jūn bèi shā de dà bài  
武艺高强，曹将无一能挡，曹军被杀得大败。

mǎ chāo mǎ dài shuài bǎi yú qí bīng chōng rù zhōng jūn lái zhuō  
马超、马岱率百余骑兵冲入中军来捉





cáo cāo cáo cāo huāng máng táo cuàn zhǐ tīng de xī liáng bīng dà jiào  
曹操。曹操慌忙逃窜，只听得西凉兵大叫

chuān hóng páo de shì cáo cāo cáo cāo gǎn jīn tuō diào hóng páo  
“穿红袍的是曹操”，曹操赶紧脱掉红袍。

méi zǒu duō yuǎn yòu tīng de  
没走多远，又听得

xī liáng bīng zài bèi hòu hǎn  
西凉兵在背后喊

dào hú xū cháng de shì cáo  
道“胡须长的是曹

cāo cáo cāo jí máng bá  
操”，曹操急忙拔

jiàn gē duàn cháng xū  
剑割断长须。

zhèng zài zhè shí mǎ  
正在这时，马



chāo zhuī le shàng lái cáo cāo xià de mǎ biān diào dào dì xià gǎn  
超追了上来。曹操吓得马鞭掉到地下，赶

jīn táo pǎo mǎ chāo cuī mǎ jīn zhuī yǎn kàn jiù yào gǎn shàng cáo  
紧逃跑。马超催马紧追，眼看就要赶上曹

cāo bèi zhèng qiǎo gǎn dào zhè lǐ de cáo hóng bǎ cáo cāo jiù xià le  
操，被正巧赶到这里的曹洪把曹操救下了。

cǐ hòu liǎng jūn yòu jiāo zhàn duō cì gè yǒu shèng fù shí  
此后，两军又交战多次，各有胜负。时

jiān yì cháng xī liáng bīng jiù yǒu xiē yàn zhàn le cáo cāo mì lìng  
间一长，西凉兵就有些厌战了。曹操密令

xú huǎng shuài bīng tōu dù hé xī duì mǎ chāo qián hòu jiā gōng hán  
徐晃率兵偷渡河西，对马超前后夹攻。韩

sù jiàn chǔ jìng wēi xiǎn zhǔ zhāng xiàng cáo cāo jiǎng hé mǎ chāo wú  
遂见处境危险，主张向曹操讲和。马超无



kě nài hé zhǐ dé dā yīng  
可奈何，只得答应。

cáo cāo jiàn dào le qiú hé xìn jiù jiǎ zhuāng biǎo shì yuàn yì  
曹操见到了求和信，就假装表示愿意  
tuì bīng mǎ chāo dān xīn qí zhōng yǒu zhà jiù yǔ hán suì xiāng hù  
退兵。马超担心其中有诈，就与韩遂相互  
yuē dìng liǎng rén lún fān fáng yù cáo cāo xú huǎng de bīng mǎ yí  
约定：两人轮番防御曹操、徐晃的兵马，一  
rì yí huàn  
日一换。

cáo cāo xiǎng shè jì lí jiàn mǎ chāo hé hán suì zhè tiān  
曹操想设计离间马超和韩遂。这天，  
hán suì lǐng bīng xún shì shí cáo cāo qí mǎ lái dào zhèn qián yǔ  
韩遂领兵巡视时，曹操骑马来阵前，与  
hán suì xù qǐ wǎng rì jiù qíng tán le yuē yí gè shí chén  
韩遂叙起往日旧情，谈了约一个时辰。

cáo cāo huí dào yíng zhài hòu yòu gěi hán suì xiě le yì fēng  
曹操回到营寨后，又给韩遂写了一封  
xìn bìng gù yì zài yào hài chù tú tú mǒ mǒ tōng guò zhè liǎng  
信，并故意在要害处涂涂抹抹。通过这两  
jiàn shì qíng mǎ chāo kāi shǐ huái yí hán suì yǔ cáo cāo zài àn zhōng  
件事情，马超开始怀疑韩遂与曹操在暗中





gōu jié biàn qù zhǎo hán suì zhì wèn hán suì bù kěn chéng rèn  
勾结，便去找韩遂质问，韩遂不肯承认。

cì rì hán suì jiù ràng mǎ chāo yǐn cáng zài zhèn nèi zì  
次日，韩遂就让马超隐藏在阵内，自  
jǐ chū zhèn qù qǐng cáo cāo dá huà cáo cāo gù yì bù chū lái  
己出阵去请曹操答话。曹操故意不出来，  
ràng cáo hóng qù duì hán suì dào chéng xiàng bài tuō jiāng jūn zhī shì  
让曹洪去对韩遂道：“丞相拜托将军之事，  
qǐng jiāng jūn bú yào dān wu mǎ chāo zài zhèn nèi tīng de qīng qīng  
请将军不要耽误。”马超在阵内听得清清  
chū chū gèng rèn dìng le hán suì yǔ cáo cāo yǒu gōu jié bù jīn  
楚楚，更认定了韩遂与曹操有勾结，不禁  
dà nù yào shā hán suì hán suì yǒu kǒu nán biàn tā de bù  
大怒，要杀韩遂。韩遂有口难辩，他的部  
jiàng hóu xuǎn lǐ kān liáng xīng mǎ wán yáng qiū jí máng shàng qián  
将侯选、李堪、梁兴、马玩、杨秋急忙上前  
lán zhù wǔ wèi bù jiàng zǎo yǒu tóu xiáng cáo cāo zhī yì biàn chèn  
拦住。五位部将早有投降曹操之意，便趁  
jī shuō fú hán suì xiě le xiáng shū ràng yáng qiū gěi cáo cāo sòng qù  
机说服韩遂写了降书，让杨秋给曹操送去。

cáo cāo jiē dào xiáng shū dà xǐ dāng jí xǔ nuò gěi hán suì  
曹操接到降书大喜，当即许诺给韩遂  
děng rén fēng guān bìng yuē dìng dāng wǎn fàng huǒ wéi hào lǐ yīng wài  
等人封官，并约定当晚放火为号，里应外  
hé zhuō ná mǎ chāo yáng qiū huí bào hán suì hán suì lì jí  
合捉拿马超。杨秋回报韩遂。韩遂立即  
lìng jūn shì zhǔn bèi chái cǎo yòu shè jì qǐng mǎ chāo lái qù yàn  
令军士准备柴草，又设计请马超来赴宴，  
jiāng tā zhuō ná  
将他捉拿。



bú liào mǎ chāo yǐ tàn dé xiāo xī tā dài lǐng jǐ gè  
不料，马超已探得消息。他带领几个  
qīn xìn qián rù hán suì yíngzhàng gāng hǎo tīng dào wǔ jiāng yǔ hán  
亲信，潜入韩遂营帐，刚好听到五将与韩  
mì yǔ zhuō ná tā mǎ chāo dà nù huī jiàn zhí rù jiāng hán  
密语捉拿他。马超大怒，挥剑直入，将韩  
suì zuǒ shǒu kān duàn  
遂左手砍断，  
yòu kān dǎo le mǎ wán  
又砍倒了马玩、  
liáng xīng èr jiāng  
梁兴二将。

shèng xià de sān  
剩下的三  
jiāng yǔ hán suì gè zì  
将与韩遂各自  
cāng huáng táo mìng zhè  
仓皇逃命。这



shí xī liáng bīng dà luàn zì xiāng pīn shā cáo cāo gè lù jūn mǎ  
时，西凉兵大乱，自相拼杀，曹操各路军马  
yě fēn fēn shā guò lái mǎ chāo dān qiāng pǐ mǎ chōng dào hé běi  
也纷纷杀过来。马超单枪匹马冲到河北  
bian bèi yī àn jiàn shè dǎo zuò qí diē dǎo zài dì zhèng zài  
边，被一暗箭射倒坐骑，跌倒在地。正在  
wēi jí guān tóu mǎ dài páng dé gǎn lái jiù chū mǎ chāo sān  
危急关头，马岱、庞德赶来，救出马超。三  
rén dài lǐng cán bù sān shí yú qí shā kāi yī tiáo xuè lù wǎng  
人带领残部三十余骑，杀开一条血路，往  
lǒng xī lín táo ér qù  
陇西临洮而去。



## 十九 赵云二救主



mǎ chāo bài táo hòu tóu bèn le hàn zhōng tài shǒu zhāng lǔ  
马超败逃后，投奔了汉中太守张鲁。

zhāng lǔ yě xiǎng zì lì wéi wáng tā liào xiǎng cáo cāo yí dìng huì chèn  
张鲁也想自立为王，他料想曹操一定会趁

shì rù qīn tā hàn zhōng jué dìng xiān qǔ xī chuān kàng jù cáo cāo  
势入侵他汉中，决定先取西川，抗拒曹操。

xī chuān yì zhōu mù liú zhāng tīng shuō le zhāng lǔ de yě xīn  
西川益州牧刘璋听说了张鲁的野心，

dāng jí pài zhāng sōng wéi shǐ zhě qù quàn cáo cāo jìn gōng zhāng lǔ cáo  
当即派张松为使者去劝曹操进攻张鲁。曹

cāo jiàn zhāng sōng xíng mào wēi suǒ yán cí chōng zhuàng xīn zhōng bú yuè  
操见张松形貌猥琐，言辞冲撞，心中不悦，

bú yuàn zài jiàn zhāng sōng běn xiǎng jiāng xī chuān dì tú xiàn gěi cáo  
不愿再见。张松本想将西川地图献给曹

cāo shòu dào lěng yù hòu jué dìng qù jiàn liú bèi liú bèi dài  
操，受到冷遇后，决定去见刘备。刘备带

zhe zhū gě liàng hé páng tǒng qīn zì chū lái yíng jiē bìng shè shèng yàn  
着诸葛亮和庞统亲自出来迎接，并设盛宴





zhāo dài tā liǎng rén tán de shí fēn tóu jī  
招待他，两人谈得十分投机。

guò le sān rì zhāng sōng gào cí liú bèi kǒng míng páng  
过了三日，张松告辞，刘备、孔明、庞  
tǒng zài shí lǐ cháng tíng bǎi jiǔ sòng xíng zhāng sōng jiàn liú bèi guǒ  
统在十里长亭摆酒送行。张松见刘备果  
rán kuān rén ài shì jiù quàn liú bèi jìn qǔ xī chuān bìng bǎ xī  
然宽仁爱士，就劝刘备进取西川，并把西  
chuān dì tú sòng gěi liú bèi shuō tā hé hǎo yǒu fǎ zhèng mèng dá  
川地图送给刘备，说他和好友法正、孟达  
kě zuò nèi yìng liú bèi gǒng shǒu zhì xiè  
可做内应。刘备拱手致谢。

zhāng sōng huí dào chéng dū yǔ fǎ zhèng mèng dá mì shāng hòu  
张松回到成都，与法正、孟达密商后，  
quàn shuō liú zhāng qǐng liú bèi lǐng bīng rù chuān xié zhù kàng cáo liú  
劝说刘璋请刘备领兵入川协助抗曹。刘  
zhāng dāng jí pài fǎ zhèng sòng xìn qù jīng zhōu liú bèi jiē dào liú  
璋当即派法正送信去荆州。刘备接到刘  
zhāng de qiú yuán xìn liú xià kǒng míng hé guān zhāng zhào shǒu jīng  
璋的求援信，留下孔明和关、张、赵守荆





zhōu zì jǐ hé páng tǒng huáng zhōng wèi yán shuài dà jūn wǔ wàn  
州，自己和庞统、黄忠、魏延率大军五万，  
dào le xī chuān liú zhāng lǐng sān wàn rén mǎ qù yíng jiē liú bèi  
到了西川。刘璋领三万人马去迎接刘备，

liǎng rén xiāng jiàn huī lèi  
两人相见挥泪

chàng xù xiōng dì zhī qíng  
畅叙兄弟之情。

páng tǒng jiàn yì  
庞统建议

liú bèi zài yàn qǐng liú  
刘备，在宴请刘

zhāng shí shā le tā  
璋时杀了他，

biàn kě qīng yì dé dào  
便可轻易得到



xī chuān liú bèi rèn wéi liú zhāng shì tóng zōng xiōng dì bù rěn  
西川。刘备认为刘璋是同宗兄弟，不忍  
jiā hài  
加害。

zhè shí sūn quán yǔ zhòng wén wǔ dà chén shāng yì yào duó huí  
这时，孙权与众文武大臣商议要夺回

jīng zhōu dàn wú guó tài xīn téng zì jǐ de nǚ ér bú ràng sūn  
荆州。但吴国太心疼自己的女儿，不让孙

quán fā bīng gōng dǎ liú bèi bìng chì zé sūn quán bú gù niàn gǔ ròu  
权发兵攻打刘备，并斥责孙权不顾念骨肉

zhī qíng sūn quán zhǐ hǎo fàng qì jì huà zhāng zhāo jiàn sūn quán  
之情。孙权只好放弃计划。张昭见孙权

yōu yí jiù xiàn chū yí jì pài rén sòng yì fēng mì xìn gěi jùn  
忧疑，就献出一计：派人送一封信给郡



zhǔ shuō guó tài bìng wēi xiǎng jiàn nǚ ér shùn biàn jiāng liú bèi wéi  
主，说国太病危，想见女儿，顺便将刘备唯  
yī de ér zi dài lái liú bèi yí dìng huì yòng jīng zhōu lái huàn tā  
一的儿子带来，刘备一定会用荆州来换他  
de ér zi ā dòu sūn quán pài zhōu shàn qù bàn zhè jiàn shì qing  
的儿子阿斗。孙权派周善去办这件事情。  
liú bèi fū rén guǒ rán zhòng jì xīn zhōng huāng zhāng dài zhe wǔ suì  
刘备夫人果然中计，心中慌张，带着五岁  
de ā dòu lí kāi jīng zhōu chéng yào zuò chuán huí dōng wú  
的阿斗离开荆州城，要坐船回东吴。

zhōu shàn zhèng yào kāi chuán shí zhào yún tīng dào xiāo xī gǎn dào  
周善正要开船时，赵云听到消息赶到  
jiāng biān zhōu shàn máng hè lìng jūn shì kāi chuán yǎn kàn chuán suí liú  
江边，周善忙喝令军士开船。眼看船随流  
jí qù zhào yún biàn yán jiāng zhuī gǎn gǎn dào shí yú lǐ zhào  
急去，赵云便沿江追赶。赶到十余里，赵



yún tiào shàng yì zhī yú chuán zhuī gǎn fū rén suǒ zuò de dà chuán  
云跳上一只渔船，追赶夫人所坐的大船。  
zhōu shàn ràng jūn shì fàng jiàn dōu bèi zhào yún yòng qiāng bō kāi tā  
周善让军士放箭都被赵云用枪拨开。他



shǒu wò bǎo jiàn tiào shàng  
手握宝剑，跳上

le dà chuán wú bīng dōu  
了大船，吴兵都

bèi xià dǎo zài dì zhào  
被吓倒在地。赵

yún chōng rù cāng zhōng zhì wèn  
云冲入舱中质问

fū rén wèi shén me yào jiāng  
夫人为什么要将

xiǎo zhǔ rén dài zǒu èr  
小主人带走，二

rén yán yǔ xiāng zhēng zhào  
人言语相争。赵

yún duó le ā dòu chū  
云夺了阿斗，出

le chuán tóu què wú fǎ tuō shēn zhèng zài wēi jí guān tóu zhāng  
了船头，却无法脱身。正在危急关头，张

fēi zài yóu jiāng jiā kǒu zhuàng zháo wú chuán zhāng fēi tiào shàng le chuán  
飞在油江夹口撞着吴船。张飞跳上了船，

shā le zhōu shàn sūn fū rén zhí yì yào huí dōng wú kàn wàng mǔ  
杀了周善。孙夫人执意要回东吴看望母

qīn èr rén zhǐ dé fàng le sūn fū rén bào zhe ā dòu huí chuán  
亲，二人只得放了孙夫人，抱着阿斗回船。

bù jiǔ kǒng míng yǐn zhe dà duì chuán zhī gǎn lái ā dòu bèi jiē  
不久，孔明引着大队船只赶来。阿斗被接

huí zhòng rén dà xǐ  
回，众人大喜。



## 二十

## 刘备取西川



jǐ tiān hòu hū bào zhāng lǔ yào jìn fàn jiā méng guān liú  
几天后，忽报张鲁要进犯葭萌关。刘  
zhāng biàn qǐng liú bèi qù jiā méng guān zhù shǒu bù jiǔ zhāng sōng fǎn  
璋便请刘备去葭萌关驻守。不久，张松反  
pàn zhī shì xiè lòu liú zhāng xià lìng jiāng zhāng sōng quán jiā chāo zhǎn  
叛之事泄露，刘璋下令将张松全家抄斩，  
bìng duì liú bèi yán jiā fáng fàn  
并对刘备严加防范。

liú bèi zhè cái jué xīn duó qǔ xī chuān dàn jìn gōng shòu cuò  
刘备这才决心夺取西川，但进攻受挫。  
zài luò fēng pō yòu tòng shī jūn shī páng tǒng liú bèi zhǐ dé yí miàn  
在落凤坡又痛失军师庞统，刘备只得一面  
jiān shǒu chéng chí yí miàn pài rén qù jīng zhōu sòng xìn qǐng kǒng míng  
坚守城池，一面派人去荆州送信，请孔明  
lái shāng yì dà jì  
来商议大计。

kǒng míng jiē dào liú bèi de gào jí xìn hòu lìng guān yǔ liú  
孔明接到刘备的告急信后，令关羽留





shǒu jīng zhōu tā zài sān zhǔ fù guān yǔ yào běi jù cáo cāo  
守荆州。他再三嘱咐关羽，要“北拒曹操，  
dōng hé sūn quán  
东和孙权”。

kǒng míng jué dìng fēn bīng liǎng lù jìn xī chuān yí lù yóu zhāng  
孔明决定分兵两路进西川，一路由张  
fēi shuài lǐng cóng dà lù jìn fā yí lù yóu zì jǐ shuài lǐng yán  
飞率领，从大路进发；一路由自己率领，沿  
jiāng ér shàng lín xíng shí kǒng míng dīng zhǔ zhāng fēi xī chuān háo  
江而上。临行时，孔明叮嘱张飞：“西川豪  
jié shèn duō bù kě qīng dí yí lù yào yán míng jì lù yuē  
杰甚多，不可轻敌。一路要严明纪律，约  
shù sān jūn ān fú bǎi xìng zhāng fēi xīn rán yìng nuò  
束三军，安抚百姓。”张飞欣然应诺。

zhè yì tiān tā men lái dào bā jùn dì jiè zhāng fēi biàn  
这一天，他们来到巴郡地界。张飞便  
pài rén rù chéng qù zhāo xiáng bā jùn tài shǒu yán yán kě yán yán què  
派人入城去招降巴郡太守严颜，可严颜却  
jiāng lái rén de ěr bí gē xià gǎn chū chéng qù zhāng fēi dà nù  
将来人的耳鼻割下，赶出城去。张飞大怒，  
pī guà shàng mǎ lǐng shù bǎi qí lái chéng xià tiǎo zhàn dàn yán yán  
披挂上马，领数百骑来城下挑战，但严颜



wú lùn rú hé yě bù kěn chū zhàn  
无论如何也不肯出战。

mèn zuò zhài zhōng shí zhāng fēi měng rán xiǎng dào yí jì tā  
闷坐寨中时，张飞猛然想到一计。他  
chuán lìng jūn shì zài chéng wài shān shàng kān chái dǎ cǎo xún zhǎo lù  
传令军士在城外山上砍柴打草，寻找路  
jìng yán yán xīn zhōng yí huò pài shí jǐ gè jūn shì chū chéng hùn  
径。严颜心中疑惑，派十几个军士出城混  
rù le kǎn chái de duì wu zhōng dǎ tàn qíng kuàng  
入了砍柴的队伍中打探情况。



zhāng fēi dāng rì xiàng quán yíng chuán lìng xiàn yǐ tàn dé yì  
张飞当日向全营传令：“现已探得一  
tiáo rào guò bā jùn de xiǎo lù jīn yè sān gēng bá zhài qǐ chéng  
条绕过巴郡的小路，今夜三更拔寨启程，  
wǒ zài qián miàn kāi lù yán yán pài chū de jiān xì jí máng huí  
我在前面开路。”严颜派出的奸细急忙回  
chéng bào gào yán yán lì jí chuán lìng jūn shì sān gēng chū chéng mái  
城报告，严颜立即传令军士三更出城，埋



fú zài xiǎo lù liǎng páng de shù mù cóngzhōng bù yí huì er yán  
 伏在小路两旁的树木丛中。不一会儿，严  
 yán yuǎn yuǎn wàng jiàn zhāng fēi qīn zì zài qián miàn lǐng jūn jìn dēng  
 颜远远望见张飞亲自在前面领军前进。等  
 zhāng fēi jiàn jiàn zǒu yuǎn liáng cǎo chē chū xiàn shí yán yán yì shēng  
 张飞渐渐走远，粮草车出现时，严颜一声  
 lìng xià sì xià fú bīng fēn fēn qiǎng duó liáng chē zhè shí zhǐ  
 令下，四下伏兵纷纷抢夺粮车。这时，只  
 tīng bèi hòu yì shēng luó xiǎng yí duì rén mǎ shā dào wéi shǒu dà  
 听背后一声锣响，一队人马杀到，为首大  
 jiāng zhèng shì zhāng fēi yuán lái xiān guò qù de shì jiǎ zhāng fēi  
 将正是张飞。原来，先过去的是假张飞。

yán yán huāng máng yíng zhàn dòu le bú dào shí gè huí hé  
 严颜慌忙迎战，斗了不到十个回合，

jiù bèi zhāng fēi huó zhuō  
 就被张飞活捉。

yán yán dà mà nǐ  
 严颜大骂：“你

mēn bú gù xìn yì  
 们不顾信义，

chū bīng qīn fàn wǒ  
 出兵侵犯！我

mēn xī chuān zhǐ yǒu duàn  
 们西川只有断

tóu jiāng jūn méi yǒu tóu xiáng jiāng jūn ! ”  
 头将军，没有投降将军！”

zhāng fēi dà nù hè lìng dāo fǔ shǒu bǎ tā zhǎn le yán  
 张飞大怒，喝令刀斧手把他斩了。严  
 yán miàn bù gǎi sè dà tà bù zǒu xià táng qù zhāng fēi jiàn tā  
 颜面不改色，大踏步走下堂去。张飞见他





qì gài jī áng bù jīn mǎn xīn qīn pèi ér qiě tā jué de jìn  
气概激昂，不禁满心钦佩；而且他觉得进  
bīng luò chéng yǒu yòng de zhāo yán yán de dì fāng biàn zhuī chū táng  
兵雒城，有用得着严颜的地方，便追出堂  
lái hè zhù le dāo fǔ shǒu zhāng fēi qīn zì wèi yán yán jiě kāi  
来，喝住了刀斧手。张飞亲自为严颜解开  
shéng suǒ fú dào zhèng zhōng gāo zuò dī tóu biàn bài yán yán shēn  
绳索，扶到正中高坐，低头便拜。严颜深  
shòu gǎn dòng dā yīng tóu xiāng zhāng fēi qǐng jiào rù chuān zhī jì  
受感动，答应投降。张飞请教入川之计，  
yán yán shuō zhè lǐ qù luò chéng de yí lù guān ài dōu guī wǒ  
严颜说：“这里去雒城的一路关隘，都归我  
guǎn xiá zhǐ yào wǒ yì shēng hū huàn shǒu jiāng dìng huì bài xiáng  
管辖。只要我一声呼唤，守将定会拜降。”  
zhāng fēi gǎn xiè bù yǐ yú shì yán yán wéi qián bù zhāng fēi  
张飞感谢不已。于是，严颜为前部，张飞  
lǐng jūn suí hòu suǒ dào zhī chù chuān jūn guǒ rán wàng fēng guī shùn  
领军随后，所到之处，川军果然望风归顺。

zhāng fēi yǔ kǒng míng liǎng duì rén mǎ huì hé hòu liú bèi chéng  
张飞与孔明两队人马会合后，刘备乘  
shì ná xià luò chéng mián zhú zhèng yào jìn bīng chéng dū hū rán  
势拿下雒城、绵竹。正要进兵成都，忽然



yǒu rén lái bào liú zhāng yǐ hé zhāng lǔ jié méng pài mǎ chāo qián  
有人来报：刘璋已和张鲁结盟，派马超前  
qù gōng duó jiā méng guān  
去攻夺葭萌关。

dì èr tiān yì zǎo jiā méng guān xià gǔ shēng dà zhèn mǎ  
第二天一早，葭萌关下鼓声大震，马  
chāo qīn zì lái tiǎo zhàn zhāng fēi biàn yào xià qù yíng zhàn liú bèi  
超亲自来挑战。张飞便要下去迎战，刘备  
zǔ lán dào děng xiāo diào mǎ chāo de ruì qì hòu zài zhàn zhí  
阻拦道：“等消掉马超的锐气后再战。”直  
dào wǔ hòu mǎ chāo rén mǎ dōu yǐ pí fá liú bèi cái xià lìng  
到午后，马超人马都已疲乏，刘备才下令  
chū zhàn zhāng fēi lǐng wǔ bǎi qí bīng chōng xià guān lái liǎng rén  
出战。张飞领五百骑兵，冲下关来。两人  
dà zhàn le shù bǎi huí hé zhí dào tiān sè yǐ wǎn jiāng shì men  
大战了数百回合，直到天色已晚，将士们  
rán qǐ qiān bǎi zhī huǒ bǎ tā men réng zài jī zhàn liú bèi zài  
燃起千百支火把，他们仍在激战，刘备在  
zhèn qián jiào dào wǒ yǐ rén yì dài rén bù shī guǐ zhà mǎ  
阵前叫道：“我以仁义待人，不施诡诈。马  
chāo nǐ shōu bīng xiē xi wǒ bú chèn shì zhuī nǐ mǎ chāo tīng  
超，你收兵歇息，我不趁势追你。”马超听  
le shōu bīng huǎn huǎn tuì qù  
了，收兵缓缓退去。

dì èr tiān zhāng fēi zhèng yào xià guān zài zhàn jūn shī kǒng  
第二天，张飞正要下关再战，军师孔  
míng lái le shuō liǎng hǔ xiāng zhēng bì yǒu yì shāng bù rú  
明来了，说：“两虎相争，必有一伤。不如  
lùe shī xiǎo jì shǐ mǎ chāo guī xiáng  
略施小计，使马超归降。”







kǒng míng pài sūn qián qù hàn zhōng yòng jīn qián mǎi tōng zhāng lǔ  
孔明派孙乾去汉中，用金钱买通张鲁

de qīn xìn móu shì yáng sōng yào tā quàn zhāng lǔ chè huí mǎ chāo de  
的亲信谋士杨松，要他劝张鲁撤回马超的



jūn duì zhāng lǔ guǒ  
军队。张鲁果

rán tīng cóng yáng sōng  
然听从杨松

de huà chāi rén jiào  
的话，差人叫

mǎ chāo bà bīng mǎ  
马超罢兵。马

chāo dào wèi chéng  
超道：“未成

gōng bù kě tuì bīng yáng sōng zǎo yǒu chú diào mǎ chāo zhī yì  
功，不可退兵。”杨松早有除掉马超之意，

chèn jī xiàng zhāng lǔ jìn yán dào mǎ chāo bù kěn bà bīng bì  
趁机向张鲁进言道：“马超不肯罢兵，必

xiǎng fǎn pàn zhāng lǔ dà nù máng xiàng yáng sōng wèn jì yáng  
想反叛。”张鲁大怒，忙向杨松问计。杨

sōng dào xiàn tā yí gè yuè nèi bàn chéng sān jiàn shì bàn bù chéng  
松道：“限他一个月內办成三件事，办不成

jiù zhǎn shǒu mǎ chāo wén xùn dà jīng zhǐ dé bà bīng  
就斩首。”马超闻讯大惊，只得罢兵。

zhè shí yáng sōng yòu sǎn bù liú yán shuō mǎ chāo huí bīng  
这时，杨松又散布流言，说马超回兵

bì huái yì xīn zhāng lǔ tīng xìn liú yán pài zhāng wèi shuài zhòng bīng  
必怀异心。张鲁听信流言，派张卫率重兵

bǎ shǒu guān ài bú fàng mǎ chāo jìn rù mǎ chāo jìn tuì bù de  
把守关隘，不放马超进入。马超进退不得，



wú jì kě shī liú bèi kǒng míng dé zhī mǎ chāo chū jìng xīn  
无计可施。刘备、孔明得知马超处境，心  
zhōng àn xǐ xī chuān lǐ huī zì chēng yǔ mǎ chāo yǒu yí miàn zhī  
中暗喜。西川李恢自称与马超有一面之  
jiāo yuàn qù quàn tā guī xiáng mǎ chāo jiàn shì yǐ zhì cǐ biàn  
交，愿去劝他归降。马超见事已至此，便  
suí lǐ huī jìn guān tóu xiáng  
随李恢进关投降。

liú zhāng tīng shuō mǎ chāo yǐ guī shùn liú bèi zhǐ hǎo chū chéng  
刘璋听说马超已归顺刘备，只好出城

tóu xiáng liú bèi yòu dé le chéng dū  
投降，刘备又得了成都。





## 二十一 平汉中刘备称王



guān yǔ shǒu jīng zhōu shí dā yīng le qù lǔ sù jūn yíng fù  
 关羽守荆州时，答应了去鲁肃军营赴  
 huì ér lǚ méng yǔ lǔ sù shāng dìng mái fú rén mǎ shā diào guān yǔ  
 会，而吕蒙与鲁肃商定埋伏人马杀掉关羽，  
 duó qǔ jīng zhōu guān yǔ dài zhe zhōu cāng jí bā jiǔ gè guān xī  
 夺取荆州。关羽带着周仓及八九个关西  
 dà hàn fù huì lǔ sù děng rén jiàn guān yǔ wēi fēng lǐn lǐn háo  
 大汉赴会。鲁肃等人见关羽威风凛凛，毫  
 bú wèi jù xīn zhōng yǒu xiē hài pà bù gǎn qīng jǔ wàng dòng  
 不畏惧，心中有些害怕，不敢轻举妄动。  
 yàn huì qī jiān lǔ sù tí qǐ guī huán jīng zhōu zhī shì guān yǔ  
 宴会期间，鲁肃提起归还荆州之事，关羽  
 zǒng bù kěn dā yīng guò le yí huì er guān yǔ àn shì zhōu cāng  
 总不肯答应。过了一会儿，关羽暗示周仓  
 xiān zǒu yí bù zì jǐ jiǎ zhuāng zuì jiǔ lā zhe lǔ sù lái dào  
 先走一步，自己假装醉酒，拉着鲁肃来到  
 jiāng biān lǔ sù xià de hún bú fù tǐ lǚ méng gān níng děng  
 江边。鲁肃吓得魂不附体，吕蒙、甘宁等





rén xiǎng dòng shǒu yòu pà shāng dào lǔ sù bù gǎn xíng dòng guān píng  
人想动手又怕伤到鲁肃，不敢行动。关平

kāi chuán qián lái jiē yīng guān yǔ shàng le chuán hòu cái fàng le lǔ sù  
开船前来接应，关羽上了船后才放了鲁肃，

yí huì er gōng fu guān yǔ de chuán yǐ chéng fēng ér qù  
一会儿工夫，关羽的船已乘风而去。

zhè nián dōng tiān cáo cāo tīng shuō liú bèi pài zhāng fēi mǎ  
这年冬天，曹操听说刘备派张飞、马

chāo jìn gōng dōng chuān jí máng pài cáo hóng qián wǎng dōng chuān zēng yuán  
超进攻东川，急忙派曹洪前往东川增援。

cáo hóng rèn wéi bā xī yǒu zhāng fēi zhèn shǒu bù kě qīng dí  
曹洪认为巴西有张飞镇守，不可轻敌。

zhāng hé bù yǐ wéi rán jiāng sān wàn bīng fēn wéi èr lù yí bàn  
张郃不以为然，将三万兵分为二路，一半

shǒu zhài zì jǐ shuài lìng yí bàn qù gōng bā xī zhāng hé yǔ zhāng  
守寨，自己率另一半去攻巴西。张郃与张

fēi zài bàn lù shàng xiāng yù liǎng rén zhàn dào èr shí yú huí hé  
飞在半路上相遇，两人战到二十余回合，

léi tóng shuài shǔ bīng cóng shān hòu chōng chū  
雷铜率蜀兵从山后冲出，

liǎng biān jiā jī zhāng hé dà  
两边夹击，张郃大

bài zhāng fēi chéng shèng yì  
败。张飞乘胜一

zhí zhuī dào dòng quán shān  
直追到宕渠山，

zhāng hé jiān shǒu bú zhàn  
张郃坚守不战。

yú shì zhāng fēi měi tiān zuò  
于是张飞每天坐







zài zhàngqián hē jiǔ hē zuì le jiù duì zhe zhāng hé de yíng zhài  
在帐前喝酒，喝醉了，就对着张郃的营寨  
bǎi bān rǔ mà xiāo xī chuán dào chéng dū liú bèi dà jīng máng  
百般辱骂。消息传到成都，刘备大惊，忙  
zhǎo kǒng míng shāng yì kǒng míng xiào shuō zhè shì zhāng fēi de jì hái  
找孔明商议。孔明笑说这是张飞的计，还  
pài wèi yán sòng wǔ shí wèng hǎo jiǔ qù kǎo shǎng zhāng fēi  
派魏延送五十瓮好酒去犒赏张飞。

zhāng fēi shōu dào měi jiǔ shí fēn gāo xìng fēn fù wèi yán  
张飞收到美酒，十分高兴，吩咐魏延、  
léi tóng gè yǐn rén mǎ mái fú zì jǐ zài zhàng qián bǎi xià jiǔ  
雷铜各引人马埋伏。自己在帐前摆下酒  
xí yǔ jūn shì yǐn jiǔ zuò lè zhāng hé jiàn le dà nù dāng  
席，与军士饮酒作乐。张郃见了大怒，当  
yè lái jié zhāng fēi yíng zhài dào le zhài qián yuǎn yuǎn kàn jiàn zhāng  
夜来劫张飞营寨。到了寨前，远远看见张

fēi zhèng zuò zài dēng huǒ  
飞正坐在灯火

tōng míng de zhàng zhōng  
通明的帐中

yǐn jiǔ zhāng hé dà  
饮酒。张郃大

hǎn yì shēng shā rù  
喊一声，杀入

zhàng zhōng yì qiāng jiāng  
帐中，一枪将

zhāng fēi cì dǎo yí  
张飞刺倒，一

kàn què shì gè cǎo  
看，却是个草





## 三国演义

彩绘注音版



rén zhāng hé xīn zhī  
人。张郃心知

zhòng jì huāng máng  
中计，慌忙

tuì chū zhè shí  
退出。这时，

yí jiāng chōng chū lán  
一将冲出拦

zhù qù lù zhèng shì  
住去路，正是

zhāng fēi èr rén  
张飞。二人

zhàn dào sān wǔ shí huí  
战到三五十回

hé zhǐ jiàn shān shàng huǒ qǐ zhāng hé de zhài zi yǐ bèi zhāng fēi  
合，只见山上火起张郃的寨子已被张飞

de bù xià wèi yán léi tóng duó qǔ  
的部下魏延、雷铜夺取。

cáo hóng jiàn zhāng hé sǔn bīng shī dì bó rán dà nù mìng tā  
曹洪见张郃损兵失地，勃然大怒，命他

dài lǐng wǔ qiān rén mǎ duó qǔ jiǎ méng guān jiāng gōng zhé zuì jiǎ  
带领五千人马夺取葭萌关，将功折罪。葭

méng guān shǒu jiàng mèng dá huò jùn zì zhī bú shì zhāng hé duì shǒu  
萌关守将孟达、霍峻自知不是张郃对手，

jí máng pài rén xiàng liú bèi qiú yuán liú bèi zhào jí zhòng jiàng shāng yì  
急忙派人向刘备求援。刘备召集众将商议。

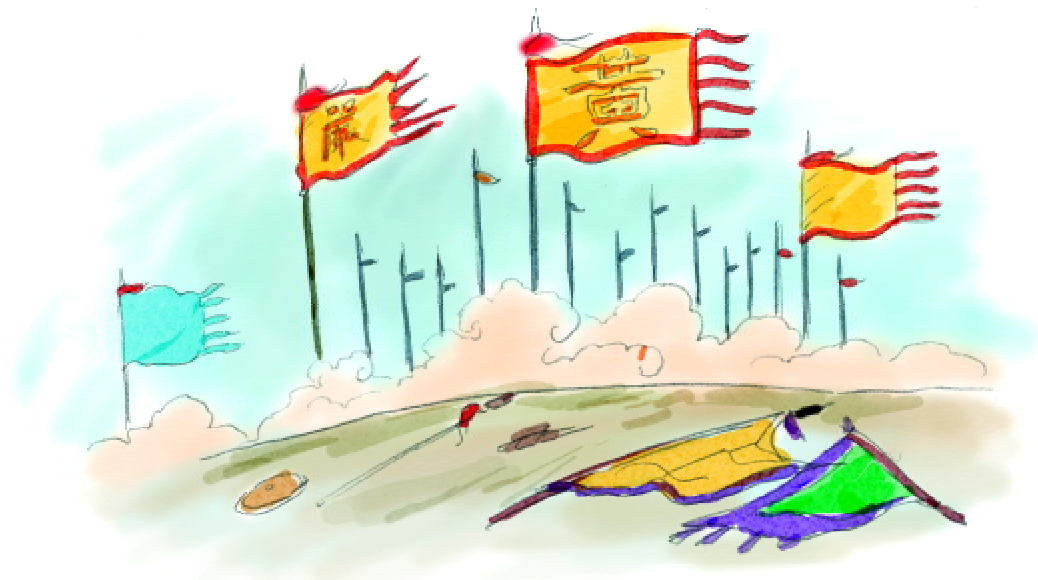
lǎo jiàng huáng zhōng qǐng zhàn kǒng míng gù yì jī tā shuō tā  
老将黄忠请战，孔明故意激他，说他

lǎo le bú shì zhāng hé duì shǒu huáng zhōng bù fú lì xià jūn  
老了，不是张郃对手。黄忠不服，立下军



lìng zhuàng yǔ yán yán liǎng wèi lǎo jiàng shuài bīng dào jiǎ méng guān yǔ cáo  
 令状，与严颜两位老将率兵到葭萌关与曹  
 bīng duì zhèn zhāng hé jī xiào huáng zhōng nián mài huáng zhōng dà nù  
 兵对阵。张郃讥笑黄忠年迈。黄忠大怒，  
 pāi mǎ wǔ dāo zhí qǔ zhāng hé liǎng rén dòu le èr shí yú huí  
 拍马舞刀直取张郃。两人斗了二十余回  
 hé yán yán cóng xiǎo lù chāo dào cáo bīng bèi hòu qián hòu jiā gōng  
 合，严颜从小路抄到曹兵背后，前后夹攻，  
 zhāng hé dà bài cáo hóng yòu pài xià hóu shàng hán hào lái zhù  
 张郃大败。曹洪又派夏侯尚、韩浩来助  
 zhàn huáng zhōng lián shū sān zhèn hòu tuì liù shí duō lǐ qí shí  
 战，黄忠连输三阵，后退六十多里。其实，  
 zhè shì tā de jiāo bīng zhī jì  
 这是他的骄兵之计。

dàng yè èr gēng huáng zhōng dài zhe wǔ qiān rén mǎ qián rù cáo  
 当夜二更，黄忠带着五千人马潜入曹  
 yíng xià hóu shàng hán hào méi yǒu tí fáng huāng máng qì zhài táo  
 营。夏侯尚、韩浩没有提防，慌忙弃寨逃  
 mìng huáng zhōng lián duó sān zhài bǎ cáo bīng yì zhí bī dào tiān dàng  
 命。黄忠连夺三寨，把曹兵一直逼到天荡  
 shān huáng zhōng yán yán yòu bīng fēn liǎng lù chèn shì gōng xià tiān  
 山。黄忠、严颜又兵分两路，趁势攻下天





## 三国演义

彩绘注音版



dàng shān shā sǐ hán hào zhāng hé xià hóu shàng zhǐ dé wǎng dìng  
荡山，杀死韩浩。张郃、夏侯尚只得往定  
jūn shān tóu kào xià hóu yuān qù le  
军山投靠夏侯渊去了。

liú bèi dé dào jié bào gāo xìng wàn fēn jué dìng yì jǔ  
刘备得到捷报，高兴万分，决定一举

píng dìng hàn zhōng  
平定汉中。

tā qīn shuài shí wàn  
他亲率十万

dà jūn yǐ zhào  
大军，以赵

yún zhāng fēi wéi  
云、张飞为

xiān fēng xiàng hàn zhōng  
先锋向汉中

jìn fā dà jūn  
进发。大军



lái dào jiā méng guān xià zhā zhài huáng zhōng yǔ fǎ zhèng lǐng bīng sān  
来到葭萌关下扎寨。黄忠与法正领兵三

qiān bēn xiàng dìng jūn shān huáng zhōng tīng qǔ fǎ zhèng de jì móu  
千，奔向定军山。黄忠听取法正的计谋，

qīng ér yì jǔ shā le xià hóu yuān duó le dìng jūn shān  
轻而易举杀了夏侯渊，夺了定军山。

zhāng hé dài lǐng cán bīng táo dào hàn shuǐ biān cáo cāo dé zhī  
张郃带领残兵逃到汉水边，曹操得知

xià hóu yuān zhàn sǐ fàng shēng dà kū fā shì yào bào chóu xuě hèn  
夏侯渊战死，放声大哭，发誓要报仇雪恨，

tā mìng xú huǎng wéi xiān fēng qīn shuài èr shí wàn dà jūn lái dào hàn shuǐ  
他命徐晃为先锋，亲率二十万大军来到汉水。





wèi dǐ kàng cáo  
为抵抗曹

jūn huáng zhōng zhào  
军，黄忠、赵

yún fèng mìng qù duó cáo  
云奉命去夺曹

jūn liáng cǎo dāng yè  
军粮草。当夜

sì gēng huáng zhōng shuài  
四更，黄忠率

rén mǎ lái dào cáo jūn  
人马来到曹军



tūn liáng de běi shān xià zhèng yào diǎn huǒ bèi zhāng hé xú huǎng wéi  
屯粮的北山下，正要点火，被张郃、徐晃围

kùn chōng bù chū qù  
困，冲不出去。

zhào yún děng dào zhōng wǔ bú jiàn huáng zhōng huí lái máng shuài  
赵云等到中午，不见黄忠回来，忙率

jūn qián qù jiē yīng zhào yún zuǒ chōng yòu tū shā rù chóng wéi  
军前去接应。赵云左冲右突，杀入重围，

jiù chū huáng zhōng suǒ dào zhī chù cáo jūn jiàn cháng shān zhào yún  
救出黄忠。所到之处，曹军见“常山赵云”

qí hào zhī shì dāng nián cháng bǎn pō yīng xióng xià de sì sǎn táo  
旗号，知是当年长坂坡英雄，吓得四散逃

cuàn zhào yún fǎn huí běn zhài mìng gōng jiàn shǒu zài zhài wài háo zhōng  
窜。赵云返回本寨，命弓箭手在寨外壕中

mái fú dà kāi zhài mén zì jǐ dān qiāng pǐ mǎ zhàn zài yíng  
埋伏，大开寨门，自己单枪匹马，站在营

mén wài  
门外。





dàng wǎn cáo cāo shuài dà jūn zhuī zhì zhài qián zhào yún jiāng  
当晚，曹操率大军追至寨前，赵云将  
qiāng yì zhāo háo zhōng gōng jiàn qí fā cáo cāo bù zhī shǔ bīng yǒu  
枪一招，壕中弓箭齐发。曹操不知蜀兵有  
duō shǎo dà bài ér táo cáo cāo dǎn qiè chuán lìng huí nán zhèng  
多少，大败而逃。曹操胆怯，传令回南郑，  
què tīng shuō nán zhèng yǐ bèi zhāng fēi wèi yán duó qǔ cáo cāo zhǐ  
却听说南郑已被张飞、魏延夺取，曹操只  
hǎo fàng qì hàn zhōng tuì bīng xǔ chāng  
好放弃汉中，退兵许昌。

liú bèi píng dìng hàn zhōng zì lì wéi hàn zhōng wáng fēng liú  
刘备平定汉中，自立为汉中王，封刘  
chán wéi wáng shì zǐ kǒng míng wéi jūn shī guān yǔ zhāng fēi zhào  
禅为王世子，孔明为军师，关羽、张飞、赵  
yún mǎ chāo huáng zhōng wéi wǔ hǔ dà jiàng wèi yán wéi hàn zhōng  
云、马超、黄忠为五虎大将，魏延为汉中  
tài shǒu  
太守。





## 二十二

## 关羽大意失荆州



cáo cāo dé zhī liú bèi zì lì wéi hàn zhōng wáng biàn yào dài  
曹操得知刘备自立为汉中王，便要带  
lǐng suǒ yǒu bīng mǎ dào xī chuān yǔ liú bèi jué yì cí xióng móu  
领所有兵马，到西川与刘备决一雌雄。谋  
chén sī mǎ yì quàn tā zàn bù chū bīng hái shì pài rén quàn shuō sūn  
臣司马懿劝他暂不出兵，还是派人劝说孙  
quán duó qǔ jīng zhōu wéi hǎo  
权夺取荆州为好。

cáo cāo lì jí xiě xìn gěi sūn quán sūn quán jiàn xìn hòu yóu  
曹操立即写信给孙权，孙权见信后犹  
yù bù jué zhū gě jīn jiàn yì yǔ guān yǔ lián yīn lián hé pò  
豫不决，诸葛瑾建议与关羽联姻，联合破  
cáo sūn quán jué de yǒu lǐ pài zhū gě jīn qù jīng zhōu tí qīn  
曹。孙权觉得有理，派诸葛瑾去荆州提亲。  
shéi zhī guān yǔ xīn gāo qì ào tīng shuō zhū gě jīn de lái yì hòu  
谁知关羽心高气傲，听说诸葛瑾的来意后，  
jìng wàng jì le kǒng míng de zhǔ fù yì kǒu jù jué zhū gě jīn  
竟忘记了孔明的嘱咐，一口拒绝。诸葛瑾



xiū kuì de huí jiàn wú hóu shuō míng shí qíng sūn quán shí fēn nǎo  
羞愧地回见吴侯，说明实情。孙权十分恼  
huǒ biàn jué xīn yǔ cáo cāo lián hé duó qǔ jīng zhōu  
火，便决心与曹操联合，夺取荆州。

liú bèi dé zhī cǐ xùn máng yǔ kǒng míng shāng yì kǒng míng  
刘备得知此讯，忙与孔明商议。孔明  
dào :“ kě yǐ ràng guān yǔ xiān jìn gōng fǎn chéng xiāng yáng shǐ dí  
道：“可以让关羽先进攻樊城、襄阳，使敌  
jūn hài pà zhè yàng cáo sūn de tóng méng jiù zì rán wǎ jiě  
军害怕。这样，曹、孙的同盟就自然瓦解  
le guān yǔ jiē lìng hòu mìng fù shì rén mí fāng wéi xiān fēng  
了。”关羽接令后，命傅士仁、糜芳为先锋，  
lǐng yì jūn zài chéng wài zhù zhā bú liào fù mí èr rén dāng  
领一军在城外驻扎。不料，傅、糜二人当  
wǎn yǐn jiǔ shī huǒ jiāng mǎn yíng jūn qì liáng cǎo shāo huǐ guān yǔ  
晚饮酒失火，将满营军器粮草烧毁。关羽



dà nù yào zhǎn èr  
大怒，要斩二  
rén zhòng jiàng kǔ kǔ  
人。众将苦苦  
qiú qíng guān yǔ cái shè  
求情，关羽才赦  
miǎn èr rén jiāng tā men  
免二人，将他们  
gè zhàng sì shí mìng mí  
各杖四十，命糜  
fāng shǒu nán jùn fù shì  
芳守南郡，傅士  
rén shǒu gōng ān zhuǎn pài  
仁守公安，转派



liào huà wéi xiān fēng    guān píng wéi fù jiāng    qīn zì tǒng lǐng zhōng jūn  
廖化为先锋，关平为副将，亲自统领中军  
xiàng xiāng yáng jìn fā  
向襄阳进发。

fán chéng    xiāng yáng shǒu jiāng    cáo rén lǐng bīng yíng zhàn guān yǔ  
樊城、襄阳守将曹仁领兵迎战关羽。

guān yǔ lìng liào huà    guān píng zhà bài liǎng zhèn    cáo rén zhòng jì    zhòng  
关羽令廖化、关平诈败两阵，曹仁中计，中  
le mái fú    bèi shā de dà bài    zhǐ hǎo qì le xiāng yáng    tuì shǒu  
了埋伏，被杀得大败，只好弃了襄阳，退守  
fán chéng  
樊城。

guān yǔ jìn rù xiāng yáng    suí jūn sī mǎ wáng fū jiàn yì tā  
关羽进入襄阳，随军司马王甫建议他

jǐng tì dōng wú lǚ méng xí qǔ jīng zhōu    guān yǔ biàn mìng tā zài  
警惕东吴吕蒙袭取荆州。关羽便命他在  
jīng zhōu yán jiāng zhù fēng huǒ tái    fáng wú bīng tōu xí    wáng fū rèn  
荆州沿江筑烽火台，防吴兵偷袭。王甫认  
wéi fù    mí èr rén bù kě kào    jiàn yì guān yǔ zài pài yí gè  
为傅、糜二人不可靠，建议关羽再派一个





zhōng chéng lián zhí de rén zǒng dū jīng zhōu guān yǔ rèn wéi tā tài  
 忠诚廉直的人总督荆州。关羽认为他太  
 duō yí méi yǒu cǎi nà  
 多疑，没有采纳。

guān yǔ jìn gōng fán  
 关羽进攻樊

chéng cáo rén máng xiàng cáo  
 城，曹仁忙向曹

cāo qiú yuán cáo cāo jiā  
 操求援。曹操加

fēng yú jìn wéi zhēng nán jiāng  
 封于禁为征南将

jūn páng dé wéi zhēng xī  
 军，庞德为征西



dū xiān fēng líng qī zhī jīng bīng jiù yuán fán chéng  
 都先锋，领七支精兵救援樊城。

yǒu rén duì yú jìn shuō páng dé yuán shì mǎ chāo fù jiàng  
 有人对于禁说：“庞德原是马超副将，

gē ge yě zài xī chuān wéi guān zěn néng dāng xiān fēng yú jìn  
 哥哥也在西川为官，怎能当先锋？”于禁

lián yè bǐng bào cáo cāo cáo cāo yí lǜ jiào lái páng dé yào  
 连夜禀报曹操。曹操疑虑，叫来庞德，要

tā jiāo chū xiān fēng yìn páng dé guì zài dì shàng lèi liú mǎn miàn  
 他交出先锋印。庞德跪在地上，泪流满面

dào wǒ yǔ gē ge mǎ chāo rú jīn gè shì qí zhǔ ēn yì  
 道：“我与哥哥、马超如今各事其主，恩义

yǐ jué wǒ yòu méng shòu hòu ēn qǐ gǎn biàn xīn cáo cāo  
 已绝。我又蒙受厚恩，岂敢变心！”曹操

bèi páng dé de tǎn chéng suǒ gǎn dòng máng fú qǐ tā ān wèi dào  
 被庞德的坦诚所感动，忙扶起他安慰道：





nǐ fàngxīn qù dāng xiānfēng nǐ bú fù wǒ wǒ yě yí dīng  
“你放心去当先锋。你不负我，我也一定  
bù kuī dài nǐ  
不亏待你。”

páng dé huí jiā lìng jiàng rén dànyè gǎnzào yì kǒu guāncai  
庞德回家，令匠人当夜赶造一口棺材。

dì èr tiān tā bǎ guāncai fàng zài zhōngtáng bǎi shàng jiǔ xí qǐng  
第二天，他把棺材放在中堂，摆上酒席，请  
lái qīn yǒu fù yàn biǎo shì yào yǔ guān yǔ jué yì sǐ zhàn  
来亲友赴宴，表示要与关羽决一死战。

páng dé lìng jūn shì tái zhe guāncai suí jūn ér xíng guān yǔ  
庞德令军士抬着棺材随军而行。关羽

tīng shuō hòu bó rán dà nù tā lìng liào huà gōng fán chéng zì  
听说后，勃然大怒。他令廖化攻樊城，自  
jǐ dài guān píng yíng zhàn páng dé liǎng jūn duì zhèn guān yǔ zhí qǔ  
己带关平迎战庞德。两军对阵，关羽直取

páng dé páng dé lūn dāo xiāng yíng zhàn bǎi yú huí hé bù fēn  
庞德，庞德抡刀相迎。战百余回合，不分

shèng fù shuāng fāng  
胜负，双方

míng jīn shōu bīng  
鸣金收兵。

cì rì èr  
次日，二

rén zài cì jiāo fēng  
人再次交锋。

dòu zhì wǔ shí duō  
斗至五十多

huí hé páng dé tuō  
回合，庞德拖





dāo ér zǒu guān yǔ cuī mǎ jí zhuī bèi páng dé yí jiàn shè zhòng  
刀而走，关羽催马急追，被庞德一箭射中

zuǒ bì guān píng jiù fù huí yíng yú jìn pà páng dé lì le tóu  
左臂。关平救父回营，于禁怕庞德立了头

gōng gǎn jīn shōu bīng dì  
功，赶紧收兵。第

sān tiān páng dé yòu lái tiǎo  
三天，庞德又来挑

zhàn guān yǔ yào dài shāng yíng  
战。关羽要带伤迎

zhàn bèi zhòng jiàng quàn zhù  
战，被众将劝住。

páng dé yì lián tiǎo zhàn shí  
庞德一连挑战十

duō tiān guān píng mǎn zhù guān  
多天，关平瞒住关

yǔ bì yíng bù chū páng  
羽，闭营不出。庞



dé zhǔn bèi qiáng gōng yǐ jiě fán chéng zhī wéi yú jìn bù yǔn  
德准备强攻，以解樊城之围。于禁不允，

fǎn ér jiāng bīng zhài yí dào fán chéng běi shí lǐ de shān gǔ zhōng  
反而将兵寨移到樊城北十里的山谷中。

bù jiǔ guān yǔ jiàn shāng yǐ yù hé tā dài zhe shù qí  
不久，关羽箭伤已愈合。他带着数骑

dēng fù guān wàng cáo yíng jiàn yú jìn qī jūn dōu tún yú shān gǔ  
登阜观望曹营，见于禁七军都屯于山谷，

yòu jiàn xiāng jiāng shuǐ shì shèn jí dùn shí xīn shēng yí jì guān yǔ  
又见襄江水势甚急，顿时心生一计。关羽

lìng jūn mǎ yí yú gāo dì yòu lìng zhǔn bèi chuán fá guān píng yǒu  
令军马移于高地，又令准备船筏。关平有



xiē bù jiě guān yǔ dào yǎn xià shì yǔ jì xùn qī fàng shuǐ  
些不解，关羽道：“眼下是雨季汛期，放水  
yì yān cáo bīng biàn chéng le yú biē  
一淹，曹兵便成了鱼鳖！”



dàng yè fēng yǔ  
当夜风雨

dà zuò guān yǔ xià lìng  
大作，关羽下令  
jué dī fàng shuǐ hóng shuǐ  
掘堤放水，洪水  
dùn shí cóng sì miàn bā  
顿时从四面八  
fāng yǒng xiàng cáo yíng yú  
方涌向曹营。于  
jìn zǒu tóu wú lù zhǐ  
禁走投无路，只

hǎo tóu xiáng kùn zài lìng yí zuò shān shàng de páng dé fèn lì yíng  
好投降。困在另一座山上的庞德，奋力迎  
zhàn zhàn dào zhōng wǔ shí bèi zhōu cāng zhuā zhù  
战，战到中午时，被周仓抓住。

guān yǔ quàn tā tóu xiáng páng dé gāo shēng dào wǒ nìng kě  
关羽劝他投降，庞德高声道：“我宁可  
sǐ yú dāo xià yě bù tóu xiáng guān yǔ dà nù hè lìng jiāng  
死于刀下，也不投降！”关羽大怒，喝令将  
tā tuī chū zhǎn shǒu yòu lián qí zhōng yǒng jiāng tā hòu zàng  
他推出斩首，又怜其忠勇，将他厚葬。

guān yǔ lái dào fǎn chéng běi mén tiǎo zhàn cáo rén kàn chū guān  
关羽来到樊城北门挑战，曹仁看出关  
yǔ zhǐ chuān le hù xīn jiǎ jiù lìng gōng jiàn shǒu fàng jiàn guān yǔ  
羽只穿了护心甲，就令弓箭手放箭。关羽



## 三国演义

彩绘注音版



duǒ bì bù jí yòu bì zhòng le yí jiàn fān shēn luò mǎ  
躲避不及，右臂中了一箭，翻身落马。

guān píng bǎ guān yǔ jiù huí zhài zhōng bá chū jiàn zhǐ jiàn  
关平把关羽救回寨中，拔出箭，只见

yòu bì qīng zhǒng bù néng huó dòng yuán lái jiàn tóu yǒu dú guān  
右臂青肿，不能活动，原来箭头有毒。关

yǔ bù kěn huí jīng zhōu tiáo yǎng zhòng jiāng zhǐ hǎo sì chù xún fǎng míng  
羽不肯回荆州调养，众将只好四处寻访名

yī yì tiān yǒu rén zì chēng xìng huá míng tuó tīng shuō guān jiāng  
医。一天，有人自称姓华名佗，听说关将

jūn zhòng dú jiàn tè lái yī zhì guān píng jiǔ wén huá tuó yī shù  
军中毒箭，特来医治。关平久闻华佗医术

gāo míng máng qǐng tā jìn zhàng huá tuó kàn le guān yǔ shāng bì dào  
高明，忙请他进帐。华佗看了关羽伤臂道：

dú yǐ rù gǔ xū guā gǔ liáo dú zhǐ pà jiāng jūn hài pà  
“毒已入骨，需刮骨疗毒，只怕将军害怕。”

guān yǔ xiào dào wǒ shì sǐ rú guī hái yǒu shén me kě pà  
关羽笑道：“我视死如归，还有什么可怕

de guān yǔ yì biān yǔ mǎ liáng xià qí yì biān shēn bì ràng  
的？”关羽一边与马良下棋，一边伸臂让

huá tuó zhì liáo huá tuó yòng dāo gē kāi pí ròu guā gǔ shā shā  
华佗治疗。华佗用刀割开皮肉，刮骨沙沙





yǒu shēng zhòng rén yǎn miàn shī sè guān yǔ què tán xiào zì ruò  
有声。众人掩面失色，关羽却谈笑自若。

huà tuó guā wán dú fū shàng yào féng hǎo xiàn guān yǔ shēn  
华佗刮完毒敷上药，缝好线。关羽伸  
shēn gē bo dà xiào dào zhè gē bo yǐ fù yuán xiān sheng zhēn  
伸胳膊，大笑道：“这胳膊已复原，先生真



shì shén yī guān yǔ yǐ  
是神医！”关羽以  
bǎi liǎng huáng jīn chóu xiè huà  
百两黄金酬谢，华  
tuó dào wǒ tīng shuō jiāng jūn  
佗道：“我听说将军  
shì dà rén dà yì zhī rén  
是大仁大义之人，  
tè lái yī zhì qǐ tú bào  
特来医治，岂图报  
dá shuō wán piāo rán ér qù  
答！”说完飘然而去。

cáo cāo tīng shuō guān yǔ shuǐ yān qī jūn shí fēn zhèn jīng  
曹操听说关羽水淹七军，十分震惊，  
běn xiǎng qiān dū bì kāi tīng le sī mǎ yì de quàn jiàn hòu cái  
本想迁都避开，听了司马懿的劝谏后，才  
yí miàn zhì xìn dōng wú qǐng sūn quán xí jī guān yǔ yí miàn pài  
一面致信东吴，请孙权袭击关羽，一面派  
xú huǎng shuài wǔ wàn jīng bīng jiē yīng fán chéng  
徐晃率五万精兵接应樊城。

sūn quán zhèng xiǎng duó huí jīng zhōu jiē xìn hòu biàn yǔ qún chén  
孙权正想夺回荆州，接信后便与群臣  
shāng yì jìn bīng zhī jì lǚ méng zhǔ zhāng àn xí jīng zhōu sūn quán  
商议进兵之计。吕蒙主张暗袭荆州，孙权





ràng tā gǎn kuài xíng dòng zì jǐ suí hòu qǐ bīng lǚ méng huí dào  
让他赶快行动，自己随后起兵。吕蒙回到  
lù kǒu fā xiàn jīng zhōu yǐ yǒu zhǔn bèi yán jiāng zhù yǒu fēng huǒ  
陆口，发现荆州已有准备，沿江筑有烽火  
tái fáng shǒu yán mì xīn zhōng àn àn chī jīng lǚ méng bǎi sī  
台，防守严密，心中暗暗吃惊。吕蒙百思  
bù dé liáng cè biàn tuō bìng bù chū sūn quán tīng shuō hòu pài  
不得良策，便托病不出。孙权听说后，派  
lù xùn qián qù tàn wàng lù xùn jiàn yì lǚ méng tuō bìng cí zhí  
陆逊前去探望。陆逊建议吕蒙托病辞职，  
huàn yí gè bù chū míng de jiāng guān lái shǒu lù kǒu yǐ má bì guān  
换一个不出名的将官来守陆口，以麻痹关  
yǔ sī jī xí qǔ jīng zhōu  
羽，伺机袭取荆州。

guān yǔ guǒ rán zhòng jì fàng sōng duì jīng zhōu de shǒu bèi  
关羽果然中计，放松对荆州的守备，  
diào chū dà pī jūn mǎ qù gōng fán chéng lǚ méng diǎn bīng sān wàn  
调出大批军马去攻樊城。吕蒙点兵三万，  
bàn zuò shāng rén piàn guò jīng zhōu bīng zhàn lǐng le fēng huǒ tái  
扮作商人，骗过荆州兵，占领了烽火台。





fù mí èr jiāng zǎo duì guān yǔ bù mǎn chū chéng tóu xiáng wú jūn  
傅、糜二将早对关羽不满，出城投降，吴军  
qīng yì zhàn lǐng le jīng zhōu chéng  
轻易占领了荆州城。

guān yǔ dé zhī jīng zhōu yǐ shī dà jīng yòu dé zhī gōng  
关羽得知荆州已失，大惊，又得知公  
ān nán jùn dōu xiáng dōng wú bù yóu de nù qì shàng chōng jiàn  
安、南郡都降东吴，不由得怒气上冲，箭  
chuāng bèng liè hūn dǎo zài dì guān yǔ bèi jiù xǐng hòu duì wáng  
疮迸裂，昏倒在地。关羽被救醒后，对王  
fǔ shuō huǐ bù tīng gé xià zhī yán jīn rì cái yǒu cǐ shì  
甫说：“悔不听阁下之言，今日才有此事！”

yú shì yí miàn pài mǎ liáng yī jí qù chéng dū qiú jiù yí miàn  
于是一面派马良、伊籍去成都求救，一面  
lǐng bīng duó qǔ jīng zhōu tú zhōng jiǎng qīn hán dāng zhōu tài  
领兵夺取荆州。途中，蒋钦、韩当、周泰、  
dīng fèng xú shèng wǔ lù jūn mǎ jiāng guān yǔ wéi zhù shā zhì huáng  
丁奉、徐盛五路军马将关羽围住，杀至黄  
hūn guān yǔ shēn biān zhǐ shèng xià sān bǎi yú rén sān gēng shí  
昏，关羽身边只剩下三百余人。三更时，  
guān píng liào huà jiù chū guān yǔ tuì zhì mài chéng sǐ shǒu  
关平、廖化救出关羽，退至麦城死守。

guān yǔ yòu pài liào huà xiàng liú fēng qiú jiù liú fēng shì liú  
关羽又派廖化向刘封求救。刘封是刘  
bèi yǎng zǐ běn xiǎng yǐn bīng jiù shū fù wú nài jīn bú zhù mèng  
备养子，本想引兵救叔父，无奈禁不住孟  
dá de tiǎo bō zǔ lán jìng rán bù kěn chū bīng guān yǔ kǔ  
达的挑拨、阻拦，竟然不肯出兵。关羽苦  
děng jiù bīng bú dào zhè shí zhū gě jǐn qiú jiàn quàn guān yǔ guī  
等救兵不到，这时，诸葛瑾求见，劝关羽归



shùn wú hóu tóng lì pò cáo bèi guān yǔ duàn rán jù jué  
顺吴侯，同力破曹，被关羽断然拒绝。

qíng kuàng jǐn jí guān yǔ ràng wáng fū zhōu cāng liú shǒu zì  
情况紧急，关羽让王甫、周仓留守，自  
jǐ hé guān píng cóng xiǎo lù tū wéi bú liào dōng wú fú bīng yòng  
己和关平从小路突围。不料，东吴伏兵用  
cháng gōu tào suǒ jiāng guān yǔ fù zǐ de zuò qí bàn dǎo guān yǔ  
长钩、套索将关羽父子的坐骑绊倒，关羽  
fù zǐ bèi pān zhāng bù jiàng mǎ zhōng qín huò yā sòng lái jiàn sūn quán  
父子被潘璋部将马忠擒获，押送来见孙权。  
sūn quán quàn guān yǔ tóu xiáng guān yǔ nìng sǐ bù cóng sūn quán zhǐ  
孙权劝关羽投降，关羽宁死不从。孙权只  
dé xià lìng jiāng guān yǔ fù zǐ zhǎn shǒu wú bīng tí zhe guān yǔ  
得下令将关羽父子斩首。吴兵提着关羽  
fù zǐ de shǒu jí lái mài chéng zhāo xiáng wáng fū jiàn le dà jiào  
父子的首级来麦城招降。王甫见了，大叫  
yì shēng tiào chéng ér sǐ zhōu cāng yě zì wēn shēn wáng mài chéng  
一声，跳城而死，周仓也自刎身亡。麦城  
yě bèi dōng wú zhàn lǐng  
也被东吴占领。





## 二十三

# 刘备伐吴 败走白帝城



liú bèi dé zhī jīng zhōu shī shǒu guān yǔ fù zǐ bèi hài de  
刘备得知荆州失守、关羽父子被害的  
xiāo xī hòu dāng jí kū dǎo zài dì fā shì yào miè diào dōng wú  
消息后，当即哭倒在地，发誓要灭掉东吴，  
wèi guān yǔ bào chóu zài kǒng míng jí zhòng guān de kǔ jiàn zhī xià  
为关羽报仇，在孔明及众官的苦谏之下，  
cái zàn shí zuò bà bù jiǔ cáo cāo bìng sǐ cáo pī bèi fēng wéi  
才暂时作罢。不久曹操病死，曹丕被封为  
wèi wáng chéng xiàng méi duō jiǔ cáo pī zì jǐ dēng jī zuò le huáng  
魏王、丞相。没多久曹丕自己登基做了皇  
dì guó hào dà wèi liú bèi yě suí hòu chēng dì guó hào  
帝，国号“大魏”。刘备也随后称帝，国号  
hàn lì liú chán wéi tài zǐ liú bèi fēng kǒng míng wéi chéng  
“汉”，立刘禅为太子。刘备封孔明为丞  
xiàng xià lìng cāo yǎn bīng mǎ yào qīn zhēng dōng wú  
相，下令操演兵马，要亲征东吴。

cáo pī zuò le huáng dì hòu jì dù cáo zhí de cái huá  
曹丕做了皇帝后，忌妒曹植的才华，









xiǎng chú diào tā jiù duì cáo zhí shuō wǒ tīng shuō nǐ wén zhāng xiě  
想除掉他，就对曹植说：“我听说你文章写  
de hǎo zǒng yí xīn nǐ shì zhǎo rén dài xiě de jīn tiān wǒ  
得好，总疑心你是找人代写的。今天，我  
xiàn nǐ qī bù zhī nèi yín shī yì piān zuò de dào jiù miǎn nǐ  
限你七步之内吟诗一篇，做得到，就免你  
yì sǐ bù rán de huà jiù zhòngshǒu zhòng zhì zuì cáo zhí zhī  
一死，不然的话，就重首重治罪。”曹植只  
hǎo tīng mìng duì zhe yì fú huà qī bù jiān zuò chéng le yì shǒu  
好听命，对着一幅画，七步间做成了一首  
shī cáo pī yǔ qún chén dōu shí fēn jīng yà cáo pī hái xiǎng kǎo  
诗。曹丕与群臣都十分惊讶，曹丕还想考  
tā yòu yào tā yǐ xiōng dì wéi yì dàn bù néng yòng dào xiōng  
他，又要他以兄弟为意，但不能用到“兄  
dì èr zì zuò shī cáo zhí yòu yín dào zhǔ dòu rán dòu  
弟”二字作诗。曹植又吟道：“煮豆燃豆  
qí dòu zài fǔ zhōng qì běn shì tóng gēn shēng xiāng jiān hé tài  
萁，豆在釜中泣。本是同根生，相煎何太  
jí cáo pī tīng le bù jīn diào xià yǎn lèi tā tīng cóng mǔ  
急！”曹丕听了，不禁掉下眼泪，他听从母  
qīn de huà méi yǒu jiā hài cáo zhí zhǐ biǎn tā zuò le ān xiāng hóu  
亲的话，没有加害曹植，只贬他做了安乡侯。

zhāng fēi dé zhī guān yǔ sǐ xùn huí dào lǎng zhōng hòu xià  
张飞得知关羽死讯，回到阆中后，下  
lìng jūn zhōng sān rì nèi bèi qí bái qí bái jiǎ wèi guān yǔ guà xiào  
令军中三日内备齐白旗白甲，为关羽挂孝。  
bù jiāng fàn jiāng zhāng dá bǐng bào shuō sān rì nèi wú fǎ bèi qí  
部将范疆、张达禀报说，三日内无法备齐。  
zhāng fēi dà nù jiāng èr rén kǔn zài shù shàng gè biān dǎ wǔ shí  
张飞大怒，将二人捆在树上，各鞭打五十，



bìng jǐng gào shuō rú wéi le qī xiàn jiù shā tóu shì zhòng  
 并警告说，如违了期限，就杀头示众。

fàn jiāng zhāng dá huái hèn zài xīn dāng yè chèn zhāng fēi jiǔ  
 范疆、张达怀恨在心，当夜趁张飞酒  
 zuì rù shuì hòu qián rù zhàng zhōng yòng duǎn dāo shā le zhāng fēi  
 醉入睡后，潜入帐中，用短刀杀了张飞，  
 gē xià shǒu jí tóu bèn dōng wú qù le  
 割下首级，投奔东吴去了。

liú bèi zhèng yào fā bīng fá wú shí kàn jiàn zhāng fēi zhī zǐ  
 刘备正要发兵伐吴时，看见张飞之子  
 zhāng bāo shēn chuān bái páo yín kǎi lái le shuō fàn jiāng zhāng dá shā  
 张苞身穿白袍银铠来了，说范疆、张达杀  
 le zhāng fēi tóu bèn dōng wú qù le liú bèi dà kū hūn dǎo  
 了张飞，投奔东吴去了。刘备大哭，昏倒  
 zài dì zhè shí guān yǔ zhī zǐ guān xīng yě shēn zhuó bái páo yín  
 在地。这时，关羽之子关兴也身着白袍银  
 kǎi ér lái liú bèi mìng tā yǔ zhāng bāo jié wéi xiōng dì zài yù  
 铠而来。刘备命他与张苞结为兄弟，在御  
 qián hù jià yòu zhào lìng zhāng fēi bù jiāng wú bān wéi xiān fēng zì  
 前护驾，又诏令张飞部将吴班为先锋，自  
 jǐ shuài jūn suí hòu  
 已率军随后。



sūn quán dé zhī hòu pài zhū gě jǐn lái jiàn liú bèi yuàn  
 孙权得知后，派诸葛瑾来见刘备，愿  
 yǔ liú bèi yǒng jié méng hǎo gòng miè cáo pī bèi liú bèi yán cí  
 与刘备永结盟好，共灭曹丕，被刘备严词  
 jù jué  
 拒绝。

sūn quán zhǐ hǎo qǐng  
 孙权只好请  
 cáo pī xí hàn zhōng cáo  
 曹丕袭汉中，曹  
 pī zhào fēng sūn quán wéi wú  
 丕诏封孙权为吴  
 wáng bù kěn chū bīng zhù  
 王，不肯出兵助  
 wú fá shǔ sūn huán zì  
 吴伐蜀。孙桓自



gào fèn yǒng yuàn shuài jūn pò shǔ sūn quán jiù fēng sūn huán wéi zuǒ  
 告奋勇愿率军破蜀，孙权就封孙桓为左  
 dū du jí rì qǐ bīng  
 都督，即日起兵。

liǎng cì duì zhàn sūn huán dōu bù dí guān xīng xiè jīng bèi  
 两次对战，孙桓都不敌关兴，谢旌被  
 zhāng bāo cì sǐ tán xióng yòu bèi guān xīng huó zhuō sūn huán zhǐ hǎo  
 张苞刺死，谭雄又被关兴活捉。孙桓只好  
 lǐng zhe bài jūn táo dào yí líng yòu bèi shǔ jūn wéi kùn sūn quán  
 领着败军逃到彝陵，又被蜀军围困。孙权  
 wén bào dà jīng yòu fā bīng shí wàn lái kàng jī shǔ jūn  
 闻报大惊，又发兵十万来抗击蜀军。

liú bèi zàn yáng guān xīng zhāng bāo gǎn tàn lǎo jiàng men nián  
 刘备赞扬关兴、张苞，感叹老将们年



mài wú yòng huángzhōng xīn zhōng bù fú gǎn dào zhèn qián xiàng pānzhāng  
迈无用。黄忠心中不服，赶到阵前向潘璋  
tiǎo zhàn hěn kuài jiù jī bài le wú jiàng shǐ jì hé pānzhāng  
挑战，很快就击败了吴将史迹和潘璋。

dì èr tiān pānzhāng lái tiǎo zhàn huángzhōng bú yào zhòng jiàng  
第二天，潘璋来挑战。黄忠不要众将  
zhù zhàn zì lǐng wū qiān jūn mǎ chū zhàn bèi pānzhāng yòu jìn mái  
助战，自领五千军马出战，被潘璋诱进埋  
fú quān huángzhōng tū wéi bù chū bèi wú jiàng mǎ zhōng yī jiàn shè  
伏圈。黄忠突围不出，被吴将马忠一箭射  
zhòng jiān bǎng zhè shí guān xīng zhāng bāo gǎn dào jiù chū huáng  
中肩膀。这时，关兴、张苞赶到，救出黄  
zhōng dāng wǎn huángzhōng nián lǎo xuè shuāi qì jué shēn wáng  
忠。当晚，黄忠年老血衰，气绝身亡。



liú bèi āi shāng bù yǐ qīn zì lǐng jūn zuò zhàn wú jiàng  
刘备哀伤不已，亲自领军作战。吴将  
hán dāng zhōu tài líng bīng chū yíng wú jiàng xià xún tǐng qiāng chū mǎ  
韩当、周泰领兵出迎。吴将夏恂挺枪出马，



zhāng bāo yíng zhàn xià xún bù dí hòu tuì zhōu píng qián lái yuán jiù  
张苞迎战，夏恂不敌后退，周平前来援救，

guān xīng yuè mǎ xiāng yíng jié guǒ zhāng bāo yì máo cì sǐ xià xún  
关兴跃马相迎。结果，张苞一矛刺死夏恂。

zhōu píng dà jīng yě bèi guān xīng yì dāo zhǎn le  
周平大惊，也被关兴一刀斩了。

èr xiǎo jiàng yòu bēn xiàng hán dāng zhōu tài hán zhōu huāng máng  
二小将又奔向韩当、周泰，韩、周慌忙

tuì rù zhèn nèi liú bèi yù biān yì zhǐ bā lù bīng mǎ yì qí  
退入阵内。刘备御鞭一指，八路兵马一齐

shā le guò qù wú jūn bèi shā de shī héng biàn yě xuè liú chéng  
杀了过去。吴军被杀得尸横遍野，血流成

hé gān níng yě zhòng jiàn shēn wáng  
河，甘宁也中箭身亡。

liú bèi duó dé xiāo tíng shōu bīng shí què bú jiàn le guān xīng  
刘备夺得猊亭，收兵时却不见了关兴，

jí máng lìng zhāng bāo děng rén xún zhǎo yuán lái guān xīng zhuī shā pān  
急忙令张苞等人寻找。原来关兴追杀潘

zhāng dào le shān gǔ de yí gè zhuāng shàng kàn dào zhōng táng guà zhe  
璋到了山谷的一个庄上，看到中堂挂着

guān yǔ huà xiàng dà kū zhe guì bài zhuāng zhǔ dé zhī tā shì guān  
关羽画像，大哭着跪拜。庄主得知他是关

yǔ zhī zǐ shí fēn jìng zhòng  
羽之子，十分敬重。

sān gēng hòu pān zhāng yě lái qiāo mén tóu sù bèi guān xīng  
三更后，潘璋也来敲门投宿，被关兴

yì jiàn cì sǐ guān xīng dé le fù qīn de qīng lóng dāo jiāng pān  
一剑刺死。关兴得了父亲的青龙刀，将潘

zhāng shǒu jí guà zài mǎ bó xià zhǔn bèi huí yíng què bèi pān zhāng  
璋首级挂在马脖下，准备回营，却被潘璋





bù jiāng mǎ zhōng hé bù xià sān bǎi jūn wéi zhù jiù zài tā shì  
部将马忠和部下三百军围住。就在他势  
dān lì bó shí zhāng bāo gǎn lái xiāng jiù mǎ zhōng lián máng shuài jūn  
单力薄时，张苞赶来相救，马忠连忙率军  
chè tuì  
撤退。

guān xīng zhāng bāo huí dào xiāo tíng xiàn shàng pān zhāng shǒu jí  
关兴、张苞回到猊亭，献上潘璋首级。

liú bèi dà xǐ xià lìng kào shǎng sān jūn wú yíng zhōng fù shì rén  
刘备大喜，下令犒赏三军。吴营中傅士仁、  
mí fāng jiàn jūn xīn dòng yáo wéi bǎo quán xìng mìng biàn shā le mǎ  
糜芳见军心动摇，为保全性命，便杀了马  
zhōng dài zhe shǒu jí qù qiú jiàn liú bèi qǐ qiú ráo mìng liú  
忠，带着首级去求见刘备，乞求饶命。刘

bèi nǎ lǐ kěn lìng guān xīng zài yù yíng shè guān yǔ líng wèi pěng  
备哪里肯，令关兴在御营设关羽灵位，捧  
pān zhāng mǎ zhōng shǒu jí jì diàn yòu jiāng fù shì rén mí fāng bǎng  
潘璋、马忠首级祭奠；又将傅士仁、糜芳绑  
le guì zài líng qián qīn zì yòng dāo shā sǐ èr rén yǐ jì guān yǔ  
了跪在灵前，亲自用刀杀死二人以祭关羽。



xiāo tíng zhī zhàn hòu wú jūn shí fēn jù pà sūn quán pài  
 猊亭之战后，吴军十分惧怕。孙权派  
 shǐ zhě dài shàng zhāng fēi shǒu jí bǎ xiáng jiàng fàn jiāng zhāng dá bǎng  
 使者带上张飞首级，把降将范疆、张达绑  
 le xiàng liú bèi qiú hé liú bèi jiàn le zhāng fēi shǒu jí fàng  
 了，向刘备求和。刘备见了张飞首级，放  
 shēng dà kū zhāng bāo fèn nù de jiāng fàn jiāng zhāng dá chǔ sǐ  
 声大哭。张苞愤怒地将范疆、张达处死，  
 jì fù wáng líng liú bèi wèi dì bào chóu hòu què bú yuàn shōu bīng  
 祭父亡灵。刘备为弟报仇后，却不愿收兵，  
 shì yào miè wú wèi  
 誓要灭吴、魏。

sūn quán dà jīng shī sè kàn zé tuī jiàn jīng zhōu shǒu jiàng lù  
 孙权大惊失色。阚泽推荐荆州守将陆  
 xùn lái dān dāng zhòng rèn sūn quán jí zhào lù xùn bài tā wéi dà  
 逊来担当重任。孙权急召陆逊，拜他为

dū du cì yǐ bǎo jiàn  
 都督，赐以宝剑  
 yìn shòu  
 印绶。

lù xùn dǐ dá xiāo  
 陆逊抵达猊

tíng hòu xià lìng zhū jiāng  
 亭后，下令诸将

láo láo shǒu zhù gè chù guān  
 牢牢守住各处关

ài bù xǔ chū jī bìng  
 隘，不许出击，并

qīn zì xún shì měi gè guān  
 亲自巡视每个关





ài fǔ wèi jiàng shì zhòng  
隘，抚慰将士。众

jiàng yào yǔ liú bèi de shǔ  
将要与刘备的蜀

jūn jué yì sǐ zhàn lù  
军决一死战。陆

xùn shǒu ná bǎo jiàn lì shēng  
逊手拿宝剑厉声

shuō dào nǐ men zhǐ zhǔn  
说道：“你们只准

láo shǒu ài kǒu jué bù xǔ  
牢守隘口，决不许



qīng jǔ wàng dòng wéi lìng zhě zhǎn zhòng jiàng shì fèn fèn ér tuì  
轻举妄动，违令者斩！”众将士愤愤而退。

liú bèi tīng shuō dōng wú yòng lù xùn wéi dà dū du shí fēn  
刘备听说东吴用陆逊为大都督，十分

qīng shì liú bèi jiàn wú bīng jiān shǒu bú zhàn ér tiān qì yán rè  
轻视。刘备见吴兵坚守不战，而天气炎热，

biàn jiāng quán bù yíng zhài yí yú shān lín mào mì zhī dì kǒng míng  
便将全部营寨移于山林茂密之地。孔明

kàn le mǎ liáng sòng lái de liú bèi yí yíng tú dà jīng máng jiào  
看了马良送来的刘备移营图，大惊，忙叫

mǎ liáng sù huí qǐng liú bèi gǎi tún yíng fáng zì jǐ jí máng gǎn  
马良速回，请刘备改屯营房，自己急忙赶

huí chéng dū diào bīng jiù yìng  
回成都，调兵救应。

lù xùn jiàn shǔ jūn yí yíng yǐ dìng biàn mìng hán dāng zhōu  
陆逊见蜀军移营已定，便命韩当、周

tài dài rén yòng máo cǎo huǒ zhǒng qù shāo yíng fáng huáng hūn shí  
泰带人用茅草火种，去烧营房。黄昏时，



liú bèi jiāng běi jiāng nán  
刘备江北、江南

yíng zhài tóng shí qǐ huǒ  
营寨同时起火，

shǔ bīng luàn zuò yì tuán  
蜀兵乱作一团，

wú bīng yòu shā dào liú  
吴兵又杀到。刘

bèi huāng máng shàng mǎ zài  
备慌忙上马，在

zhāng bāo de bǎo hù xià  
张苞的保护下，

bēn shàng yí zuò xiǎo shān lù xùn shuài dà duì rén mǎ jiāng xiǎo shān  
奔上一座小山。陆逊率大队人马将小山

tuán tuán wéi zhù zhāng bāo fù tóng sǐ shǒu shān kǒu shǐ wú jūn  
团团围住。张苞、傅彤死守山口，使吴军

nán yǐ gōng shàng lái  
难以攻上来。

dì èr tiān wú jūn sì xià fàng huǒ shāo shān liú bèi jīng  
第二天，吴军四下放火烧山，刘备惊

huāng dà huǒ zhōng guān xīng shā shàng shān lái yǔ zhāng bāo fù tóng  
慌。大火中关兴杀上山来，与张苞、傅彤

yì qǐ bǎo hù zhe liú bèi chōng chū chóng wéi shā bèn bái dì chéng  
一起，保护着刘备冲出重围，杀奔白帝城。

zhèng bēn zǒu jiān wú jiāng zhū rán jié zhù qù lù guān xīng zhāng bāo  
正奔走间，吴将朱然截住去路，关兴、张苞

bèi luàn jiàn shè huí shòu le zhòng shāng lù xùn yě cóng bèi hòu shān  
被乱箭射回，受了重伤，陆逊也从背后山

gǔ zhōng shā lái zhèng wēi jí shí tū rán jiàn zhū rán de jūn duì  
谷中杀来。正危急时，突然见朱然的军队



fēn fēn kuì sàn yuán lái shì zhào yún shuài jūn chōng shā ér lái lù  
纷纷溃散。原来是赵云率军冲杀而来。陆  
xùn tīng shuō shì zhào yún jí lìng tuì jūn zhào yún shā sàn wú bīng  
逊听说是赵云，急令退军。赵云杀散吴兵，  
jiù chū liú bèi dào le bái dì chéng liú bèi shēn biān jīn cún bǎi  
救出刘备。到了白帝城，刘备身边仅存百  
yú rén zhào yún yòu lǐng bīng qù jiù yìng qí tā jiāng lǐng fú xíng  
余人。赵云又领兵去救应其他将领，傅彤  
bèi wú bīng wéi zhù sǐ yú wú jūn zhōng wú bān zhāng nán jiǔ wéi  
被吴兵围住，死于吴军中；吴班、张南久围  
yí líng chéng tīng féng xí lái bào shuō shǔ bīng shī bài biàn shuài jūn  
彝陵城，听冯习来报，说蜀兵失败，便率军  
lái jiù liú bèi zhāng nán féng xí tū wéi shī bài sǐ yú luàn  
来救刘备。张南、冯习突围失败，死于乱  
jūn zhōng zhǐ yǒu wú bān shā chū chóng wéi dé dào zhào yún jiē yìng  
军中，只有吴班杀出重围，得到赵云接应，  
cái huí dào bái dì chéng zhè yì zhàn shǔ jūn quán jūn kuì bài  
才回到白帝城。这一战，蜀军全军溃败。







## 二十四 七擒孟获定南方



liú bèi zài bái dì chéng yí bìng bù qǐ      rì yì yán zhòng  
 刘备在白帝城一病不起，日益严重，  
 jiù pài rén qù chéng dū qǐng kǒng míng      kǒng míng liú tài zǐ liú chán  
 就派人去成都请孔明。孔明留太子刘禅  
 shǒu chéng dū      dài liú bèi cì zǐ liú yǒng      sān zǐ liú lǐ gǎn lái  
 守成都，带刘备次子刘永、三子刘理赶来  
 bái dì chéng      liú bèi huǐ hèn jiāo jiā      jiào kǒng míng zuò yú tà páng  
 白帝城。刘备悔恨交加，叫孔明坐于榻旁，  
 lā zhe tā de shǒu tuō fù hòu shì      jiàn mǎ sù zài páng      lìng qí  
 拉着他的手托付后事。见马谡在旁，令其  
 tuì xià      rán hòu zhǔ fù kǒng míng      cǐ rén yán guò qí shí      bù  
 退下，然后嘱咐孔明：“此人言过其实，不  
 kě dà yòng      suí hòu yòu zhào zhū chén jìn diàn      qǔ zhǐ bǐ xiě le  
 可大用。”随后又召诸臣进殿，取纸笔写了  
 yí zhào  
 遗诏。

liú bèi jiāng yí zhào jiāo gěi kǒng míng hòu shuō      chéng xiàng zhī  
 刘备将遗诏交给孔明后说：“丞相之



cái shèng cáo pī shí bèi rú tài zǐ bù zhēng qì kě zì lì chéng  
才胜曹丕十倍，如太子不争气，可自立成  
dū zhī zhǔ kǒng míng qì bài yú dì dào chén jié lì xiào zhōng  
都之主。”孔明泣拜于地道：“臣竭力效忠，  
dào sǐ fāng xiū  
到死方休。”

liú bèi yòu qǐng kǒng míng zuò yú tà shàng duì liú yǒng liú  
刘备又请孔明坐于榻上，对刘永、刘  
lǐ fēn fù shuō zhèn wáng zhī hòu nǐ men dài chéng xiàng yào tóng dài  
理吩咐说：“朕亡之后，你们待丞相要同待  
fù qīn yí yàng bù kě dài màn dàn tiān liú bèi bìng shì wén  
父亲一样，不可怠慢。”当天，刘备病逝，文  
wǔ guān yuán wú bù āi tòng kǒng míng shuài zhòng guān sòng líng jiù huí  
武官员无不哀痛。孔明率众官送灵柩回  
chéng dū bǎ líng jiù fàng yú zhèng diàn zhī shàng  
成都，把灵柩放于正殿之上。

tài zǐ liú chán suí hòu jí huáng dì wèi fēng kǒng míng wéi wǔ  
太子刘禅随后即皇帝位，封孔明为武  
xiāng hóu guó jiā dà  
乡侯，国家大  
shì dōu jiāo gěi kǒng míng  
事都交给孔明  
chǔ lǐ  
处理。

kǒng míng zhì dìng  
孔明制定  
yí xì liè cuò shī  
一系列措施，  
xiū yǎng shēng xī shǐ  
休养生息，使





shǔ guó guó lì zhú jiàn huī fù yòu pài dèng zhī chū shǐ dōng wú  
蜀国国力逐渐恢复；又派邓芝出使东吴，

xiàng sūn quán biǎo dá tōng hǎo zhī yì xiū fù wú shǔ lián méng  
向孙权表达通好之意，修复吴、蜀联盟。

kǒng míng chóng zhěng bīng mǎ zhǔn bèi běi fá zhōng yuán què chuán lái  
孔明重整兵马，准备北伐中原，却传来

jiàn níng tài shǒu yǎng kāi gōu jié nán fāng bù luò shǒu lǐng mèng huò zào  
建宁太守阚凯勾结南方部落首领孟获造

fǎn de xiāo xī  
反的消息。

kǒng míng jué dìng xiān píng dìng nán fāng xiàng liú chán zòu míng hòu  
孔明决定先平定南方，向刘禅奏明后，

qīn shuài wǔ shí wàn dà jūn xiàng nán fāng jìn fā kǒng míng cǎi yòng  
亲率五十万大军，向南方进发。孔明采用

fǎn jiàn jì jiè gāo dìng zhī shǒu shā sǐ yǎng kāi zhū bāo píng dìng  
反间计，借高定之手杀死雍闿、朱褒，平定

sān jùn zhī luàn jiě le yǒng chāng zhī wēi suí hòu kǒng míng lǐng bīng  
三郡之乱，解了永昌之危。随后孔明领兵

shēn rù nán mán zhī jìng yè xí mèng huò de sān fāng méng yǒu sān dòng  
深入南蛮之境，夜袭孟获的三方盟友三洞





yuán shuài yì yuán shuài bèi  
元帅。一元帅被  
zhào yún cì sǐ liǎng yuán  
赵云刺死，两元  
shuài bèi qín huò kǒng míng  
帅被擒获。孔明  
duì èr rén jiào yù yì fān  
对二人教育一番  
hòu jiāng tā men fàng le  
后，将他们放了。

mèng huò tīng shuō sān  
孟获听说三



dòng yuán shuài dà bài qīn zì lǐng bīng lái zhàn què bèi wèi yán huó  
洞元帅大败，亲自领兵来战，却被魏延活  
zhuō kǒng míng jiàn tā bù fú biàn jiāng tā shì fàng yào tā zhěng  
捉。孔明见他不服，便将他释放，要他整  
jūn zài zhàn  
军再战。

shǔ jūn dào dá lú shuǐ běi àn kǒng míng pài jūn jié duó liáng  
蜀军到达泸水北岸，孔明派军截夺粮

shí mèng huò zhī dào hòu pài fù jiāng máng yá cháng lái zhàn zhǐ  
食。孟获知道后，派副将忙牙长来战，只  
yì huí hé jiù bèi mǎ dài zhān yú mǎ xià mèng huò yòu pài bèi  
一回合，就被马岱斩于马下。孟获又派被  
zhuō guò yòu bèi shì fàng de yuán shuài dòng tú nà lǐng bīng qián wǎng mǎ  
捉过又被释放的元帅董荼那领兵前往，马  
dài mǎ tā wàng ēn fù yì dòng tú nà bú zhàn ér tuì mèng huò  
岱骂他忘恩负义，董荼那不战而退。孟获  
dà nù jiāng dòng tú nà zhòng dǎ yì bǎi jūn gùn dòng tú nà dāng  
大怒，将董荼那重打一百军棍。董荼那当



wǎn lián hé bèi fàng huí de zhòng qiú zhǎng chōng rù dà zhàng jiāng zuì  
晚联合被放回的众酋长，冲入大帐，将醉  
wò de mèng huò kǔn bǎng qǐ lái jiàn kǒng míng mèng huò rèn wéi zhè  
卧的孟获捆绑起来见孔明。孟获认为这  
shì shǒu xià rén jiā hài tā bù fú kǒng míng jiǔ yàn kuǎn dài tā  
是手下人加害他，不服。孔明酒宴款待他  
hòu yòng chuán sòng tā huí zhài  
后，用船送他回寨。

mèng huò yǔ dì mèng yōu shāng yì xiǎng fàng huǒ xí jī kǒng míng  
孟获与弟孟优商议，想放火袭击孔明，  
jié guǒ fǎn ér zhòng le kǒng míng de jì mèng huò zhī shēn táo dào lú  
结果反而中了孔明的计，孟获只身逃到泸



shuǐ biān bèi mǎ dài qín  
水边，被马岱擒  
huò mèng huò réng rán bù  
获。孟获仍然不  
fú kǒng míng yòu jiāng tā  
服，孔明又将他  
hé mèng yōu děng fàng huí  
和孟优等放回，  
ràng tā zhěng jūn zài zhàn  
让他整军再战。

mèng huò yòu jiè bīng  
孟获又借兵

zhí dǐ xī èr hé nán àn shǔ yíng qián tiǎo zhàn kǒng míng jiān shǒu  
直抵西洱河南岸蜀营前挑战。孔明坚守  
shù rì hòu fàng qì nán àn tuì guò hé běi què lìng zhào yún  
数日后，放弃南岸，退过河北。却令赵云、  
wèi yán qián rù dí hòu chèn kuáng fēng dà qǐ shí fā qǐ fǎn gōng  
魏延潜入敌后，趁狂风大起时发起反攻。





mán bīng sì chù kuì táo mèng huò dài zhe shù shí cán bīng wǎng shān  
蛮兵四处溃逃，孟获带着数十残兵，往山  
gǔ zhōng táo qù què yù jiàn jǐ gè shǔ bīng tuī zhe xiǎo chē shàng  
谷中逃去，却遇见几个蜀兵推着小车，上  
miàn duān zuò zhe kǒng míng mèng huò nù qì chōng tiān pū le guò qù  
面端坐着孔明。孟获怒气冲天，扑了过去，  
bú liào luò rù xiàn kēng kǒng míng wèn jīn tiān yòu bèi wǒ qīn  
不料落入陷阱。孔明问：“今天又被我擒  
le yǒu hé huà shuō mèng huò dào wǒ wù zhòng guǐ jì sǐ  
了，有何话说？”孟获道：“我误中诡计，死  
bù míng mù kǒng míng zài cì jiāng tā shì fàng  
不瞑目！”孔明再次将他释放。

mèng huò yǔ mèng yōu tóu bèn dào duǒ sī dà wáng chù yǐn cáng  
孟获与孟优投奔到朵思大王处，隐藏  
bù chū bú liào yín zhì dòng zhǔ yáng fēng gǎn jī kǒng míng huó mìng  
不出。不料银冶洞主杨锋感激孔明活命  
zhī ēn jiāng mèng huò děng quán bù qīn huò sòng wǎng shǔ yíng  
之恩，将孟获等全部擒获，送往蜀营。

kǒng míng zhī mèng huò hái bù fú fàng tā zhěng bīng zài zhàn  
孔明知孟获还不服，放他整兵再战。



mèng huò qǐng duǒ sī dà wáng bǎ shǒu sān jiāng chéng nà sān jiāng chéng  
孟获请朵思大王把守三江城。那三江城  
sān miàn dōu kào jiāng yì shǒu nán gōng kǒng míng mìng shí jǐ wàn shǔ  
三面都靠江，易守难攻。孔明命十几万蜀  
bīng měi rén xié tǔ yì bāo chèn yè qì yú chéng xià jī tǔ chéng  
兵每人携土一包，趁夜弃于城下，积土成  
shān xùn sù gōng rù chéng nèi duǒ sī dà wáng zhàn sǐ mèng huò  
山，迅速攻入城内。朵思大王战死，孟获  
zhī qī róng fū rén chū zhàn bèi fú kǒng míng jiāng tā fàng huí shǔ  
之妻融夫人出战被俘，孔明将她放回，蜀  
jūn gōng zhàn le yín kēng dòng  
军攻占了银坑洞。

cì rì mèng huò qī dì yā zhe mèng huò děng rén lái shǔ zhài  
次日，孟获妻弟押着孟获等人来蜀寨  
zhà xiáng bèi kǒng míng shí pò mèng huò réng rán bù fú  
诈降，被孔明识破，孟获仍然不服。

mèng huò bèi fàng hòu zhí bèn wū gē guó qiú yuán guó zhǔ  
孟获被放后，直奔乌戈国求援。国主  
wù tū gǔ shuài sān wàn téng jiǎ bīng lái jiāo zhàn shǔ bīng bài tuì  
兀突骨率三万藤甲兵来交战，蜀兵败退。  
kǒng míng mìng wèi yán zài bàn gè yuè li lián shū shí wǔ zhèn qì qī  
孔明命魏延在半个月里连输十五阵，弃七  
gè yíng zhài jiāng téng jiǎ bīng yǐn jìn shé pán gǔ dǔ duàn gǔ kǒu  
个营寨，将藤甲兵引进蛇盘谷，堵断谷口，  
yǐn rán huǒ yào wù tū gǔ hé sān wàn téng jiǎ bīng quán bèi shāo  
引燃火药。兀突骨和三万藤甲兵全被烧  
sǐ mèng huò yǐn bīng qián lái jiē yīng gāng dào shé pán gǔ jiù  
死。孟获引兵前来接应，刚到蛇盘谷，就  
bèi shǔ jūn bāo wéi  
被蜀军包围。



mèng huò dān qiāng pǐ mǎ shā chū chóng wéi yòu bèi mǎ dài qín  
孟获单枪匹马杀出重围，又被马岱擒  
huò kǒng míng bú jiàn mèng huò zhǐ lìng rén chuán huà shuō chéng xiàng  
获。孔明不见孟获，只令人传话说：“丞相  
fàng nǐ men huí qù zài zhāo rén mǎ lái zhàn jiù zhè yàng kǒng  
放你们回去，再招马来战。”就这样，孔  
míng qī qī fàng mèng huò zhōng yú gǎn dòng mèng huò mèng huò tóng  
明七擒七放孟获，终于感动孟获。孟获同  
xiōng dì qī zī dēng rén lái dào kǒng míng zhàng xià guì bài qǐng zuì  
兄弟、妻子等人来到孔明帐下，跪拜请罪，  
shì bú zài fǎn kǒng míng lìng mèng huò yǒng wéi dòng zhǔ zhàn lǐng de  
誓不再反。孔明令孟获永为洞主，占领的  
dì fāng quán bù guī huán gěi tā zì cǐ nán fāng ān dìng yuǎn fāng  
地方全部归还给他。自此南方安定，远方  
jìn gòng lái cháo de yǒu èr bǎi duō chù  
进贡来朝的有二百多处。





## 二十五

诸葛亮北伐  
收姜维

wèi zhǔ cáo pī zài wèi qī nián huàn bìng shēn wáng qí zǐ  
魏主曹丕在位七年，患病身亡，其子  
cáo ruì jì wèi cáo ruì duì zhōng yóu cáo zhēn cáo xiū hé sī  
曹睿继位。曹睿对钟繇、曹真、曹休和司  
mǎ yì děng wén wǔ dà chén yī yī jiā fēng bìng dà shè tiān xià  
马懿等文武大臣一一加封，并大赦天下。

dà jiāng jūn sī mǎ yì zhǔ dòng yāo qiú bǎ shǒu yōng liáng èr  
大将军司马懿主动要求把守雍、凉二  
zhōu cáo ruì yǔn zhǔn xiāo xī chuán dào chéng dū kǒng míng shí fēn  
州，曹睿允准。消息传到成都，孔明十分  
yōu lǜ mǎ sù xiàn le yí jì kǒng míng rèn wéi cǐ jì shèn  
忧虑。马谡献了一计。孔明认为此计甚  
miào biàn pài rén dào luò yáng yè jùn děng dì sàn bù liú yán shuō  
妙，便派人到洛阳、邝郡等地散布流言，说  
sī mǎ yì zhǔn bèi móu fǎn cáo ruì xìn yǐ wéi zhēn jiù shuài shí  
司马懿准备谋反。曹睿信以为真，就率十  
wàn yù lín jūn zhí bèn ān yì wèn sī mǎ yì wèi hé móu fǎn  
万御林军，直奔安邑，问司马懿为何谋反。



## 三国演义

彩绘注音版



sī mǎ yì dà jīng shī sè guì dào mǎ qián kū qì shēn biàn cáo  
司马懿大惊失色，跪到马前，哭泣申辩。曹  
rui réng xīn huái yí lǜ jiāng sī mǎ yì xuē zhí huí xiāng gǎi mìng  
睿仍心怀疑虑，将司马懿削职回乡，改命  
cáo xiū zǒng dū yōng liáng bīng mǎ  
曹休总督雍、凉兵马。

kǒng míng wén xùn dà xǐ lì jí chéngshàng yí fèn chū shī  
孔明闻讯大喜，立即呈上一份《出师  
biǎo yāo qiū qīn shuài sān jūn běi fá zhōng yuán liú hòu zhǔ dā yīng  
表》，要求亲率三军北伐中原，刘后主答应  
le kǒng míng lì jí diào bīng qiǎn jiàng yī yī zuò le ān pái  
了。孔明立即调兵遣将，一一做了安排。

lǎo jiàng zhào yún jiàn kǒng míng wèi pài zì jǐ zhí yì suí jūn chū zhēng  
老将赵云见孔明未派自己，执意随军出征。

kǒng míng kǔ quàn bú zhù zhǐ hǎo mìng tā wéi qián bù xiān fēng  
孔明苦劝不住，只好命他为前部先锋。

wèi zhǔ cáo ruì dé zhī shǔ guó dà jūn yā jìng máng pài xià  
魏主曹睿得知蜀国大军压境，忙派夏  
hóu mào diào èr shí yú wàn guān xī jūn lái dí kǒng míng  
侯楙调二十余万关西军来敌孔明。







xià hóu mào pài xī liáng dà jiāng hán dé hé tā de sì gè ér  
夏侯惇派西凉大将韩德和他的四个儿  
zi wéi xiān fēng dào fēng míng shān xià yǔ zhào yún duì zhèn zhào yún  
子为先锋，到凤鸣山下与赵云对阵。赵云  
lǎo dāng yì zhuàng hán dé sì gè ér zǐ bù dí sān gè bèi shā  
老当益壮，韩德四个儿子不敌，三个被杀  
sǐ yí gè bèi huó zhuō xià hóu mào wén bào qīn tǒng dà jūn  
死，一个被活捉。夏侯惇闻报，亲统大军  
lái zhàn hán dé xiǎng wèi ér zǐ bào chóu tí dà fǔ zhí qǔ zhào  
来战。韩德想为儿子报仇，提大斧直取赵  
yún zhàn bù xià sān ge huí hé bèi zhào yún cì yú mǎ xià wèi  
云，战不下三个回合，被赵云刺于马下，魏

jūn dà bài  
军大败。

cì rì xià hóu  
次日，夏侯

mào yǐn bīng yòu lái  
惇引兵又来。

zhào yún fèn lì chōng shā  
赵云奋力冲杀，

què xiàn rù wèi jūn bāo  
却陷入魏军包

wéi zhōng zhèng wēi jí  
围中。正危急

shí zhāng bāo guān xīng fèng kǒng míng de mìng lìng qián lái jiē yīng wèi  
时，张苞、关兴奉孔明的命令前来接应。魏  
jūn bèi shā de shī héng biàn yě xuè liú chéng hé xià hóu mào lǐng  
军被杀得尸横遍野，血流成河。夏侯惇领  
zhe bài jūn táo jìn nán ān jùn zhào yún děng yì lián wéi le shí rì  
着败军逃进南安郡，赵云等一连围了十日





dōu gōng dǎ bú xià zhè  
都攻打不下。这  
shí kǒng míng lǐng jūn lái  
时，孔明领军来  
le tā shè jì gōng pò  
了。他设计攻破  
le nán ān chéng huó zhuō  
了南安城，活捉  
le xià hóu mài  
了夏侯楙。

tiān shuǐ tài shǒu mǎ zūn jiē dào nán ān sòng lái yāo qiú jiù yìng  
天水太守马遵接到南安送来要求救应  
de gōng wén zhèng yào qǐ bīng qù jiù cān shì jiāng wéi dào zhè  
的公文，正要起兵去救，参事姜维道：“这  
shì zhū gē liàng zhī jì bù kě chū bīng jiāng wéi jiāng jì jiù  
是诸葛亮之计，不可出兵。”姜维将计就  
jì ràng mǎ zūn dài bīng jiǎ zhuāng qù jiù nán ān bú yào zǒu yuǎn  
计，让马遵带兵假装去救南安，不要走远，  
zì jǐ zé dài sān qiān jīng bīng mái fú zài chéng wài  
自己则带三千精兵埋伏在城外。

bù jiǔ zhào yún guǒ rán dài wǔ qiān shǔ jūn lái gōng tiān shuǐ  
不久，赵云果然带五千蜀军来攻天水。  
tū rán sì miàn hǎn shēng dà zhèn huǒ guāng chōng tiān jiāng wéi tǐng qiāng  
突然四面喊声大震，火光冲天，姜维挺枪  
yuè mǎ zhí qǔ zhào yún zhàn le jǐ gè huí hé jiāng wéi yuè  
跃马，直取赵云。战了几个回合，姜维越  
zhàn yuè yǒng zhào yún àn àn chī jīng zhè shí mǎ zūn liáng qián  
战越勇，赵云暗暗吃惊。这时，马遵、梁虔  
yě fēn bīng liǎng lù shā lái zhào yún shǒu wěi bù néng xiāng gù lǐng  
也分兵两路杀来。赵云首尾不能相顾，领



bīng bài zǒu      bàn yè      shǔ jūn yòu bèi jiāng wéi tōu xí      kǒng míng  
兵败走。半夜，蜀军又被姜维偷袭，孔明  
àn zàn tā wén wǔ shuāng quán      shuō      bīng bú zài duō      guān jiàn zài  
暗赞他文武双全，说：“兵不在多，关键在



yú diào qiǎn      jiāng wéi  
于调遣，姜维  
zhēn shì gè nán dé  
真是个难得  
de jiàng cái  
的将才！”

kǒng míng jué  
孔明决

dìng zhì shōu jiāng wéi  
定智收姜维。  
tā dé zhī jiāng wéi  
他得知姜维  
de mǔ qīn zhù zài  
的母亲住在

jì chéng      jiù pài yí lù bīng mǎ qù gōng jì chéng      jiāng wéi dé zhī  
冀城，就派一路兵马去攻冀城，姜维得知，  
máng lǐng bīng qù jiù      rán hòu      zhū gē liàng yòu pài rén qù nán ān  
忙领兵去救。然后，诸葛亮又派人去南安  
bǎ xià hóu mào dài lái      duì tā shuō      jiāng wéi yǒu xīn xiáng shǔ  
把夏侯楙带来，对他说：“姜维有心降蜀。  
nǐ ruò qù zhāo xiáng tā      jiù rǎo nǐ xìng mìng      xià hóu mào wèi le  
你若去招降他，就饶你性命。”夏侯楙为了  
tuō shēn      dā yīng qù zhāo xiáng jiāng wéi      tā zǒu dào bàn lù      zhǐ  
脱身，答应去招降姜维。他走到半路，只  
jiàn xǔ duō jì chéng bǎi xìng bēn zǒu shuō jiāng wéi yǐ tóu xiáng shǔ jūn  
见许多冀城百姓奔走说姜维已投降蜀军。



## 三国演义

彩绘注音版



xià hóu mào lì jí gǎn dào tiān shuǐ gào zhī mǎ zūn mǎ zūn bàn  
夏侯惇立即赶到天水，告知马遵，马遵半  
xìn bàn yí chū gēng shí hū bào shǔ jūn qián lái gōng chéng huǒ  
信半疑。初更时，忽报蜀军前来攻城。火  
guāng zhōng zhǐ jiàn jiāng wéi zài chéng xià tǐng qiāng yuè mǎ yào wǔ yáng  
光中只见姜维在城下挺枪跃马，耀武扬  
wēi yì zhí dào zǎo shàng fāng tuì  
威，一直到早上方退。

zhè ge jiāng wéi qí shí shì kǒng míng ràng rén jiǎ bàn de ér  
这个姜维其实是孔明让人假扮的，而  
zhēn zhèng de jiāng wéi yǐ zài jì chéng bèi shǔ jūn wéi kùn le shù tiān  
真正的姜维已在冀城被蜀军围困了数天，  
chéng zhōng liáng cǎo yuè lái yuè shǎo zhè tiān jiàn shǔ jūn zhèng zài  
城中粮草越来越少。这天，见蜀军正在  
yùn liáng jiāng wéi qíng jí zhī xià shuài bīng chū chéng qiǎng liáng shǔ bīng  
运粮，姜维情急之下率兵出城抢粮。蜀兵  
jiàn jiāng wéi shā lái diū xià liáng chē jiù zǒu jiāng wéi duó dé liáng  
见姜维杀来，丢下粮车就走。姜维夺得粮  
chē huí chéng chéng què yǐ bèi wèi yán xí qǔ  
车回城，城却已被魏延袭取。





jiāng wéi dān qiāng pǐ mǎ shā bèn dào tiān shuǐ chéng xià jiào mén  
 姜维单枪匹马杀奔到天水城下叫门，  
 mǎ zūn zài chéng shàng jiàn le dà mǎ tā shì fǎn zéi mìng jūn shì  
 马遵在城上见了，大骂他是反贼，命军士  
 luàn jiàn shè shā jiāng wéi yǒu kǒu nán biàn zhǐ hǎo diào mǎ gǎn wǎng  
 乱箭射杀。姜维有口难辩，只好掉马赶往  
 cháng ān méi zǒu jǐ lǐ guān xīng lán zhù qù lù kǒng míng zuò  
 长安。没走几里，关兴拦住去路，孔明坐  
 yí liàng xiǎo chē cóng shān pō hòu zhuǎn chū jiāng wéi xún sī liáng jiǔ  
 一辆小车从山坡后转出。姜维寻思良久，  
 xià mǎ tóu xiáng kǒng míng wò zhe tā de shǒu shuō wǒ zì chū  
 下马投降。孔明握着他的手说：“我自出  
 máo lú yǐ lái sì chù qiú xián yù jiāng píng shēng suǒ xué chuán zhī  
 茅庐以来，四处求贤，欲将平生所学传之，  
 nǐ zhèng shì wǒ yào zhǎo de rén jiāng wéi dà xǐ bài xiè kǒng míng  
 你正是我要找的人。”姜维大喜，拜谢孔明。







## 二十六

诸葛亮妙施  
空城计

cáo ruì tīng shuō qián fāng bīng bài jí máng mìng lìng cáo zhēn  
曹睿听说前方兵败，急忙命令曹真、  
guō huái wáng lǎng sān rén shuài èr shí wàn dà jūn yǔ shǔ jūn duì kàng  
郭淮、王朗三人率二十万大军与蜀军对抗。

wèi shǔ liǎng jūn zài qí shān qián liè zhèn kǒng míng mà sǐ wáng  
魏蜀两军在祁山前列阵。孔明骂死王  
lǎng cáo zhēn yǔ guō huái gū jì kǒng míng yí dìng huì chèn jūn zhōng  
朗。曹真与郭淮估计，孔明一定会趁军中  
bàn sāng lái tōu xí jué dìng xiān xià shǒu wéi qiáng yú shì bīng fēn  
办丧来偷袭，决定先下手为强，于是兵分  
sì lù liǎng lù qù jié shǔ jūn bīng yíng lìng liǎng lù mái fú zài  
四路，两路去劫蜀军兵营，另两路埋伏在  
zì jǐ jūn yíng wài kuài dào sān gēng de shí hou wèi jūn chōng rù  
自己军营外。快到三更的时候，魏军冲入  
shǔ jūn bīng yíng què méi jiàn dào yí gè rén zhī dào zhòng jì bèi  
蜀军兵营，却没见到一个人，知道中计，被  
sì miàn mái fú de shǔ jūn bī de luò huāng ér táo shǒu zài yíng  
四面埋伏的蜀军逼得落荒而逃。守在营



wài de wèi jūn jiàn táo huí de běn bù jūn duì yǐ wéi shì shǔ jūn  
外的魏军见逃回的本部军队，以为是蜀军

lái tōu xí mǎ shàng yìng zhàn liǎng lù wèi jūn zì xiāng cán shā qǐ lái  
来偷袭，马上应战，两路魏军自相残杀起来。

zhè shí shǔ jūn wèi yán guān xīng zhāng bāo sān lù shā dào  
这时，蜀军魏延、关兴、张苞三路杀到，

wèi jūn dà bài sǐ shāng wú shù  
魏军大败，死伤无数。

cáo zhēn lián chī bài zhàng yú shì tīng cóng guō huái de jiàn yì  
曹真连吃败仗，于是听从郭淮的建议，

qǐng qīu xī qiāng guó chū bīng duì shǔ jūn zào chéng shǒu wěi jiā jī de  
请求西羌国出兵，对蜀军造成首尾夹击的

gōng shì xī qiāng guó wáng yǎ dān mǎ shàng pài chū shí wàn wàn yuán  
攻势。西羌国王雅丹马上派出十五万援

jūn kǒng míng zhī dào hòu pài guān xīng zhāng bāo mǎ dài dài wǔ  
军。孔明知道后，派关兴、张苞、马岱带五



wàn jīng bīng qián qù yíng  
万精兵前去迎

dí jǐ tiān hòu yǔ qiāng  
敌，几天后与羌

bīng xiāng yù  
兵相遇。

dì èr tiān liǎng  
第二天，两

jūn duì zhèn qiāng bīng zhǔ  
军对阵，羌兵主

shuài yuè jí shǒu wǎn tiě  
帅越吉手挽铁

chuí yuè mǎ ér chū  
锤，跃马而出，



suí zhī shì dà liàng de tiě chē gōng jiàn rú cháo shuǐ yì bān yǒng  
随之是大量的铁车、弓箭，如潮水一般涌  
chū shǔ jūn dà bài sān jūn qí tuì  
出。蜀军大败，三军齐退。

kǒng míng dài zhe zhāng bāo guān xīng lái dào mǎ dài zhài zhōng  
孔明带着张苞、关兴来到马岱寨中，

dēng dào gāo chù yǎng  
登到高处，仰  
guān fǔ chá xīn zhōng  
观俯察，心中  
yǐ yǒu pò dí zhī jì  
已有破敌之计。

dì èr tiān xià  
第二天下午

dà xuě kǒng míng mìng  
大雪，孔明命

shè jì jiāng qiāng bīng yǐn rù shān gǔ zhōng yǎ dān bú gù yuè jí  
设计将羌兵引入山谷中。雅丹不顾越吉  
de yí lù cuī bīng jí jìn hū rán yì shēng jù xiǎng qiāng bīng  
的疑虑，催兵急进。忽然一声巨响，羌兵  
quán bù luò rù shǔ jūn shè xià de xiàn jǐng zhōng bèi hòu de tiě chē  
全部落入蜀军设下的陷阱中，背后的铁车  
zhuàng zài yì qǐ yí piàn hùn luàn shǔ jūn fú bīng shā le jìn  
撞在一起，一片混乱。蜀军伏兵杀了进  
lái yuè jí bèi guān xīng kǎn yú mǎ xià yǎ dān bèi mǎ dài huó  
来，越吉被关兴砍于马下，雅丹被马岱活  
zhuō kǒng míng duì yǎ dān hǎo yán xiāng quàn lǐ yù yǒu jiā ràng  
捉。孔明对雅丹好言相劝，礼遇有加，让  
tā huí qù zhuǎn dá shǔ guó duì qiāng de yǒu hǎo qíng yì yǎ dān bài  
他回去转达蜀国对羌的友好情意，雅丹拜





xiè ér qù  
谢而去。

cáo zhēn guō huái wù yǐ wéi shǔ jūn bèi qiāng bīng dǎ bài  
曹真、郭淮误以为蜀军被羌兵打败，  
lián máng zhuī gǎn bú liào zhèngzhōng kǒng míng mái fú wèi jūn dà  
连忙追赶，不料正中孔明埋伏。魏军大  
bài lián yíng zhài dōu diū le wèi zhǔ cáo ruì zài zhōng yóu de lì  
败，连营寨都丢了。魏主曹睿在钟繇的力  
bǎo xià dài sī mǎ yì yù jià qīn zhēng  
保下，带司马懿御驾亲征。

xīn chéng tài shǒu mèng dá tōng bào kǒng míng zhǔn bèi yǔ jīn chéng  
新城太守孟达通报孔明，准备与金城  
tài shǒu shēn yí shàng yōng tài shǒu shēn dān yì qǐ fǎn wèi kǒng míng  
太守申仪、上庸太守申耽一起反魏。孔明  
zhèng wèi cǐ gāo xìng tū rán tīng shuō cáo ruì shuài sī mǎ yì qīn  
正为此高兴，突然听说曹睿率司马懿亲  
zhēng mǎ shàng xiě xìn zhǔ fù mèng dá xiǎo xīn rán ér mèng dá  
征，马上写信嘱咐孟达小心。然而，孟达  
bù yǐ wéi rán shēn yí shēn dān jiāng mèng dá fǎn wèi zhī shì bào  
不以为然。申仪、申耽将孟达反魏之事报  
gào sī mǎ yì sī mǎ yì lì jí shuài jūn lián yè shā dào xīn chéng  
告司马懿，司马懿立即率军连夜杀到新城。

mèng dá jiàn le wèi bīng dà jīng shī sè jiàn shēn yí shēn  
孟达见了魏兵，大惊失色，见申仪、申  
dān dài bīng gǎn dào mǎ shàng kāi chéng mén yíng jiē nǎ zhī shēn yí  
耽带兵赶到，马上开城门迎接，哪知申仪、  
shēn dān shā le guò lái mèng dá zhòng pàn qīn lí bèi shēn dān zhǎn  
申耽杀了过来。孟达众叛亲离，被申耽斩  
le shǒu jí  
了首级。









kǒng míng dé zhī mèng dá bèi shā sī mǎ yì shuài bīng chū guān  
 孔明得知孟达被杀，司马懿率兵出关，  
 jué dìng pài jiāng zhù shǒu jiē tíng cǐ shì shì guān zhòng dà mǎ sù  
 决定派将驻守街亭。此事事关重大，马谡  
 zì shì shú dú bīng shū zhǔ dòng qǐng yīng hái lì xià le jūn lìng  
 自恃熟读兵书，主动请缨，还立下了军令  
 zhuàng kǒng míng jiē le jūn lìng zhuàng gěi le tā liǎng wàn wǔ qiān jīng  
 状。孔明接了军令状，给了他两万五千精  
 bīng bìng mìng wáng píng wéi fù jiàng fù zhù tā  
 兵，并命王平为副将辅助他。

mǎ sù wáng píng lí kāi hòu kǒng míng yòu jiā pài gāo xiáng  
 马谡、王平离开后，孔明又加派高翔、  
 wèi yán liǎng yuán dà jiàng lǐng bīng tún yú jiē tíng zhī hòu ān pái  
 魏延两员大将领兵屯于街亭之后。安排  
 wán bì hòu kǒng míng zì lǐng dà jūn zhí pū cháng ān  
 完毕后，孔明自领大军，直扑长安。

mǎ sù lǐng bīng lái dào jiē tíng bú gù fù jiàng wáng píng de  
 马谡领兵来到街亭，不顾副将王平的  
 quàn zǔ dài liǎng wàn rén mǎ zài shān shàng zhù zhā xià lái wáng píng  
 劝阻，带两万人马在山上驻扎下来。王平



lǐng wǔ qiān rén mǎ  
 领五千人马  
 zài shān wài shí lǐ  
 在山外十里  
 chù zhù zhā bìng jiāng  
 处驻扎，并将  
 zhù fáng tú kuài mǎ  
 驻防图快马  
 sòng gěi kǒng míng  
 送给孔明。



kǒng míng yí kàn dà jīng  
孔明一看，大惊，

zhī jiē tíng bù bǎo le  
知街亭不保了。

sī mǎ yì bīng dào  
司马懿兵到

jiē tíng mìng shēn dān shēn  
街亭，命申耽、申

yí wéi shān duàn shuǐ mǎ  
仪围山断水。马

sù jǐ cì lìng shì bīng chōng  
谡几次令士兵冲

jī wèi jūn bù chéng zhǐ  
击魏军不成，只

dé jǐn bì zhài mén děng wáng píng de yuán zhù sī mǎ yì yòu fàng  
得紧闭寨门等王平的援助。司马懿又放

huǒ shāo shān shǔ jūn dà luàn xiáng zhě wú shù mǎ sù dài cán  
火烧山，蜀军大乱，降者无数。马谡带残

bīng xiàng xī miàn chè tuì wèi yán gǎn lái xiǎng duó huí jiē tíng yòu  
兵向西面撤退，魏延赶来，想夺回街亭，又

bèi wèi jūn wéi kùn xìng kuī wáng píng lǐng bīng jiāng wèi yán jiù chū  
被魏军围困，幸亏王平领兵将魏延救出。

jiē tíng shī shǒu  
街亭失守。

kǒng míng dé zhī jiē tíng shī shǒu zì kuì yòng rén bú dāng  
孔明得知街亭失守，自愧用人不当。

wèi le wǎn huí sǔn shī jīng mì de ān pái le xiāng guān zuò zhàn jì  
为了挽回损失，精密地安排了相关作战计

huà kě hái méi zhǔn bèi hǎo jiù tīng shuō sī mǎ yì shuài shí wǔ  
划，可还没准备好，就听说司马懿率十五





wàn dà jūn lái zhàn ér kǒng míng shēn biān zhǐ yǒu liǎng qiān duō shì bīng  
万大军来战，而孔明身边只有两千多士兵。

zài zhè ge wēi jí guān tóu kǒng míng lìng shì bīng dà kāi chéng mén  
在这个危急关头，孔明令士兵大开城门，

yòu ràng yì xiē lǎo bīng zhuāng zuò bǎi xìng dǎ sǎo jiē dào zhuāng chū  
又让一些老兵装作百姓，打扫街道，装出

yí fù háo wú fáng shǒu de yàng zi zì jǐ zé zài chéng tóu tán qín  
一副毫无防守的样子，自己则在城头弹琴

zì lè sī mǎ yì jiàn zhè fān qíng xíng xīn zhōng dà yí pà  
自乐。司马懿见这番情形，心中大疑，怕

zhòng mái fú bù gǎn mào rán xíng dòng chuán lìng tuì jūn  
中埋伏，不敢贸然行动，传令退军。

kǒng míng kōng chéng jì xià tuì sī mǎ yì hòu yòu yǐ xiǎo bù  
孔明空城计吓退司马懿后，又以小部

fēn bīng mǎ mái fú xū zhāng shēng shì jiāng sī mǎ yì xià huí jiē  
分兵马埋伏，虚张声势，将司马懿吓回街

tíng huí dào hàn zhōng kǒng míng huī lèi zhǎn le mǎ sù rán hòu  
亭。回到汉中，孔明挥泪斩了马谡，然后

yǐn jù cí qù chéng xiàng zhí wèi  
引咎辞去丞相职位。





## 二十七

五丈原诸葛亮  
归西

gōng yuán nián yuè sūn quán zài wǔ chāng chēng dì lì  
公元229年4月，孙权在武昌称帝，立  
sūn dēng wéi tài zǐ sān guó dǐng lì zhī shì xíng chéng  
孙登为太子。三国鼎立之势形成。

gōng yuán nián yuè sī mǎ yì lǐng jūn fá shǔ kǒng  
公元230年7月，司马懿领军伐蜀。孔  
míng shuài jiāng wéi zhāng yí wáng píng wèi yán zhū jiàng yíng dí  
明率姜维、张嶷、王平、魏延诸将迎敌。

dì èr tiān liǎng jūn duì zhèn kǒng míng yòng jī jiàng fǎ yǐn  
第二天，两军对阵，孔明用激将法引  
sī mǎ yì pò zhèn zhāng hǔ dài líng yuè lín sān jiàng chōng xiàng  
司马懿破阵。张虎、戴陵、乐林三将冲向  
kǒng míng de bā guà zhèn nǎ zhī yí rù zhèn zhōng mí shī fāng xiàng  
孔明的八卦阵，哪知一入阵中，迷失方向，  
quán dōu bèi zhuā zhù kǒng míng jiāng tā men de liǎn tú hēi hòu fàng  
全都被抓住。孔明将他们的脸涂黑后放  
huí jī nù le sī mǎ yì sī mǎ yì shuài sān jūn chōng shā  
回，激怒了司马懿。司马懿率三军冲杀，



bú liào bèi tū rú qí lái de guān xīng jiāng wéi chōng shā sān lù  
不 料 被 突 如 其 来 的 关 兴 、 姜 维 冲 杀 ， 三 路  
shòu jī wèi jūn dà bài  
受 击 ， 魏 军 大 败 。

kǒng míng dé shèng huí dào qí shān lùn jūn fǎ zé dǎ le yīn  
孔 明 得 胜 回 到 祁 山 ， 论 军 法 责 打 了 因  
jiǔ wù shì de yǎng ān dū wèi gǒu ān bā shí jūn gùn gǒu ān  
酒 误 事 的 永 安 都 尉 苟 安 八 十 军 棍 。 苟 安  
huái hèn zài xīn tīng le sī mǎ yì zhǐ shǐ huí chéng dū yáo chuán  
怀 恨 在 心 ， 听 了 司 马 懿 指 使 ， 回 成 都 谣 传  
kǒng míng yào cuàn wèi  
孔 明 要 篡 位 。

hòu zhǔ xìn yǐ wéi zhēn jí zhào kǒng míng huí chéng dū kǒng  
后 主 信 以 为 真 ， 急 召 孔 明 回 成 都 。 孔  
míng pà sī mǎ yì chèn jī gōng jī yú shì zài tuì bīng shí měi rì  
明 怕 司 马 懿 趁 机 攻 击 ， 于 是 在 退 兵 时 每 日  
duō jué yì qiān zào yǐ mí huò wèi jūn sī mǎ yì fā xiàn shǔ  
多 掘 一 千 灶 ， 以 迷 惑 魏 军 。 司 马 懿 发 现 蜀  
yíng liú xià de jūn zào bù jiǎn fǎn zēng biàn tuì huí bù zhuī hòu  
营 留 下 的 军 灶 不 减 反 增 ， 便 退 回 不 追 ， 后







lái cái zhī shàngdàng le  
来才知上当了。

kǒng míng huí dào chéng dū      chá míng shì gǒu ān zài zào yáo  
孔明回到成都，查明是苟安在造谣，  
biàn jiāng chuán bō yáo yán de huàn guān men dōu zhì le zuì      gǒu ān què  
便将传播谣言的宦官们都治了罪，苟安却  
zǎo yǐ táo wǎng wèi guó  
早已逃往魏国。

gōng yuán      nián      kǒng míng dì wǔ cì bīng chū qí shān      bú  
公元231年，孔明第五次兵出祁山，不  
liào sī mǎ yì xiān dào      kǒng míng mìng lìng jiāng wéi      wèi yán      mǎ  
料司马懿先到。孔明命令姜维、魏延、马  
dài gè lǐng yì qiān wǔ bǎi jūn hù wèi jiǎ kǒng míng de chē      yòu lìng  
岱各领一千五百军护卫假孔明的车，又令  
sān wàn jūn shì zhǔn bèi gē mài      jǐ gè jiǎ kǒng míng nòng de sī  
三万军士准备割麦。几个假孔明弄得司  
mǎ yì xī li hú tú      yǐ wéi shì shén bīng xiāng zhù      wèi bīng dà  
司马懿稀里糊涂，以为是神兵相助，魏兵大  
luàn      sī mǎ yì xià de táo huí shàng qū      bì mén bù chū      kǒng  
乱，司马懿吓得逃回上邽，闭门不出。孔  
míng chèn cǐ jī huì      jiāng lǒng shàng de xiǎo mài quán bù gē wán      yùn  
明趁此机会，将陇上的小麦全部割完，运



wǎng lǔ chéng qù le  
往卤城去了。

kǒng míng liào dìng sī mǎ yì huì lái tōu xí biàn zài mài tián  
孔明料定司马懿会来偷袭，便在麦田  
lǐ mái xià fú bīng dāng tiān yè lǐ sī mǎ yì guǒ rán pài bīng  
里埋下伏兵。当天夜里，司马懿果然派兵  
wéi gōng lǔ chéng chéng wài de fú bīng hé chéng nèi de shǔ jūn yì  
围攻卤城。城外的伏兵和城内的蜀军一  
qí shā chū wèi bīng dà bài  
齐杀出，魏兵大败。

sī mǎ yì jiàn nán yǐ qǔ shèng biàn xiàng yōng liáng liǎng jùn  
司马懿见难以取胜，便向雍、凉两郡  
qiú yuán bú dào yì tiān èr shí wàn xī liáng jūn jiù gǎn le  
求援。不到一天，二十万西凉军就赶了  
guò lái lǔ chéng de shǔ jūn chū chéng zhù zhā yǐ yì dài láo  
过来。卤城的蜀军出城驻扎，以逸待劳，  
bù děng xī liáng jūn ān hǎo yíng biàn yì yōng ér shàng bǎ xī liáng  
不等西凉军安好营，便一拥而上，把西凉  
jūn shā le gè cuò shǒu bù jí xī liáng jūn sǔn shī cǎn zhòng  
军杀了个措手不及。西凉军损失惨重，  
dà bài ér tuì  
大败而退。





kǒng míng zhèng zhǔn bèi chéng shèng zhuī jī tū rán jiē dào dū  
孔明正准备乘胜追击，突然接到督  
liáng guān lǐ yán de gào jí xìn shuō wú wèi lián hé jiāng yào fá  
粮官李严的告急信，说吴魏联合，将要伐  
shǔ kǒng míng jiāng xìn jiāng yí zhǐ dé chuán lìng dà bù duì tuì huí  
蜀。孔明将信将疑，只得传令大部队退回  
xī chuān suí hòu yòu pài yí wàn míng gōng jiàn shǒu zài jiàn gé mù mén  
西川，随后又派一万名弓箭手在剑阁木门  
shè xià mái fú  
设下埋伏。

sī mǎ yì jiàn shǔ jūn yǐ tuì máng mìng zhāng hé líng bīng zhuī  
司马懿见蜀军已退，忙命张郃领兵追  
gǎn zhèng zhòng kǒng míng de mái fú wèi jūn sǐ shāng cǎn zhòng zhāng  
赶，正中孔明的埋伏，魏军死伤惨重，张  
hé yě bèi luàn jiàn shè sǐ  
郃也被乱箭射死。

kǒng míng chè huí hàn zhōng cái zhī lǐ yán yīn wù le jūn liáng  
孔明撤回汉中，才知李严因误了军粮  
gù yì huǎng bào jūn qíng hòu zhǔ dà nù xià lìng jiāng lǐ yán zhān  
故意谎报军情。后主大怒，下令将李严斩  
shǒu kǒng míng niàn qí shì xiān dì lǎo chén miǎn lǐ yán yì sǐ  
首。孔明念其是先帝老臣，免李严一死，  
gé zhí wéi mín  
革职为民。

wèi jiě jué jūn liáng yùn shū wèn tí kǒng míng mìng jūn jiàng zhì  
为解决军粮运输问题，孔明命军匠制  
zào mù niú liú mǎ wǎng lái yú liǎng dì zhī jiān yùn sòng jūn liáng sī  
造木牛流马往来于两地之间运送军粮。司  
mǎ yì tīng shuō hòu mǎ shàng qiǎng lái jǐ pǐ bàn yuè hòu fǎng zhì  
马懿听说后，马上抢来几匹，半月后，仿制



chū liǎng qiān duō pǐ yòng yú yùn sòng lǒng xī de liáng cǎo  
出两千多匹，用于运送陇西的粮草。

kǒng míng dé zhī hòu dà xǐ mìng wáng píng tū xí wèi jūn jià  
孔明得知后大喜，命王平突袭魏军驾

yù mù niú liú mǎ de bù duì wèi jūn dà bài qián lái jiù yuán  
驭木牛流马的部队，魏军大败。前来救援

de guō huái bù duì yòu bèi wáng píng niǔ dòng guò jī guān de mù niú  
的郭淮部队又被王平扭动过机关的木牛

liú mǎ tuō lèi jūn xīn dà luàn wèi yán jiāng wéi líng jūn shā  
流马拖累，军心大乱。魏延、姜维领军杀

lái guō huái dà bài wáng píng bǎ chē tóu niǔ huí qū gǎn mù  
来，郭淮大败。王平把车头扭回，驱赶木

niú liú mǎ huí shǔ yíng huò liáng shí wàn yú dàn  
牛流马回蜀营，获粮食万余石。

sī mǎ yì qián lái yíng jiù wèi jūn bù xiǎng zài bàn lù shàng  
司马懿前来营救魏军，不想在半路上

bèi zhāng yì liào huà liǎng jūn shā bài zì jǐ xiǎn xiē yě diū le  
被张翼、廖化两军杀败，自己险些也丢了



xìng mìng sī mǎ yì táo huí zhài zhōng wèi zhǔ lìng sī mǎ yì shǒu  
性命。司马懿逃回寨中，魏主令司马懿守  
chéng wù zhàn  
城勿战。

kǒng míng wèi yǐn  
孔明为引

sī mǎ yì chū zhàn  
司马懿出战，  
gù yì zhuāng zuò fàng  
故意装作放  
sōng fáng wèi sī mǎ  
松防卫。司马



yì guǒ rán zhòng jì lìng zhū jiāng yǐn bīng fèn lì gōng qí shān dà zhài  
懿果然中计，令诸将引兵奋力攻祁山大寨，  
zì jǐ zé dài liǎng gè ér zǐ qù shāo shǔ jūn de liáng cǎo wèi  
自己则带两个儿子去烧蜀军的粮草。魏  
yán yíng zhàn sān sī mǎ jiāng tā men yǐn rù gǔ zhōng bǎ gǔ kǒu  
延迎战三司马，将他们引入谷中，把谷口  
dǔ zhù diǎn rán gǔ zhōng cǎo fáng sān sī mǎ yǎn kàn yào bèi shāo  
堵住，点燃谷中草房。三司马眼看要被烧  
sǐ tiān shàng tū jiàng dà yǔ jiāo miè le dà huǒ sān sī mǎ cái  
死，天上突降大雨，浇灭了大火，三司马才  
dé yǐ jiǎo xìng táo tuō gōng qí shān de wèi jūn yě dà bài sī  
得以侥幸逃脱。攻祁山的魏军也大败。司  
mǎ yì tuì shǒu wèi běi bú zài yán zhàn  
马懿退守渭北，不再言战。

kǒng míng dài lǐng yì zhī jūn duì zhù zhā zài wǔ zhàng yuán sī  
孔明带领一支军队驻扎在五丈原，司

mǎ yì bù guǎn shǔ jūn zěn me tiǎo zhàn dōu bù chū zhàn kǒng míng  
马懿不管蜀军怎么挑战都不出战。孔明





rì yè cāo láo bìng  
日夜操劳，病

qíng rì yì yán zhòng  
情日益严重。

tā jiāng bīng shū chuán yú  
他将兵书传于

jiāng wéi yòu bǎ zhū  
姜维，又把诸

jiāng jiào lái shòu yǐ  
将叫来，授以

mì jì ān pái shàn  
密计，安排善

hòu shì yí dāng tiān wǎn shàng kǒng míng bìng shì lín zhōng qián jiàn  
后事宜。当天晚上，孔明病逝，临终前建

yì chéng xiàng rén xuǎn wéi jiǎng wǎn fèi yī èr rén  
议丞相人选为蒋琬、费祎二人。

yáng yí zūn zhào kǒng míng yí zhǔ zàn bù fā sāng lìng wèi  
杨仪遵照孔明遗嘱，暂不发丧，令魏

yán yǎn hù dà jūn chè tuì wèi yán bù fú yáng yí jiē guǎn kǒng  
延掩护大军撤退。魏延不服杨仪接管孔

míng de dà shì fā shì yào shā le yáng yí lā mǎ dài rù huǒ  
明的大事，发誓要杀了杨仪，拉马岱入伙，

qǐ tú móu fǎn  
企图谋反。

sī mǎ yì tàn zhī kǒng míng bìng zhòng jí máng shuài jūn zhuī gǎn  
司马懿探知孔明病重，急忙率军追赶。

yuǎn yuǎn kàn jiàn kǒng míng duān zuò shǔ jūn chē zhōng xià de dà hū zhòng  
远远看见孔明端坐蜀军车中，吓得大呼中

jì huí mǎ jiù táo wèi bīng hún fēi pò sàn zì xiāng jiàn tà  
计，回马就逃。魏兵魂飞魄散，自相践踏，





sǐ shāng zhòng duō guò le liǎng tiān sī mǎ yì dé zhī qián rì  
死伤众多。过了两天，司马懿得知前日  
zhènzhōng de shì kǒng míng de diāo xiàng zhēn rén yǐ sǐ bù yóu cháng  
阵中的是孔明的雕像，真人已死，不由长  
tàn bù yǐ zì kuì bù rú  
叹不已，自愧不如。

wèi yán tóng mǎ dài lǐng bīng zhuī shā yáng yí yáng yí shuō  
魏延同马岱领兵追杀杨仪。杨仪说：

nǐ gǎn zài mǎ shàng lián jiào sān shēng shéi gǎn shā wǒ wǒ jiù  
“你敢在马上连叫三声‘谁敢杀我’，我就  
jiāng hàn zhōng chéng chí xiàn gěi nǐ méi xiǎng dào wèi yán cái hǎn dì  
将汉中城池献给你。”没想到魏延才喊第  
yī shēng rén tóu jiù bèi shēn hòu de mǎ dài kǎn xià zhè dōu shì  
一声，人头就被身后的马岱砍下。这都是  
kǒng míng lín zhōng qián de ān pái kǒng míng líng jiù yùn dào chéng dū  
孔明临终前的安排。孔明灵柩运到成都，  
nán nǚ lǎo shào wú bú tòng kū  
男女老少无不痛哭。





## 二十八 三国归晋



kǒng míng sǐ hòu sān nián sī mǎ yì shuài sì wàn rén mǎ píng  
孔明死后三年，司马懿率四万人马平  
dìng le liáo dōng yān wáng gōng sūn yuān bù jiǔ cáo ruì bìng gù  
定了辽东燕王公孙渊。不久，曹睿病故，  
cáo fāng jí wèi sī mǎ yì hé cáo shuǎng èr rén fǔ zuǒ cháo zhèng  
曹芳即位。司马懿和曹爽二人辅佐朝政。  
cáo shuǎng zòu fēng sī mǎ yì wéi tài fù duó le sī mǎ shì de bīng  
曹爽奏封司马懿为太傅，夺了司马氏的兵  
quán sī mǎ yì jiā jiāo quán hòu fù qīn chēng bìng liǎng gè ér  
权。司马一家交权后，父亲称病，两个儿  
zi tuì zhí xián jū  
子退职闲居。

cáo shuǎng fàng sōng jǐng tì fàng xīn péi cáo fāng chū wài dǎ  
曹爽放松警惕，放心陪曹芳出外打  
liè sī mǎ yì jiè cǐ jī huì zhàn lǐng cáo shuǎng cáo xī de  
猎。司马懿借此机会，占领曹爽、曹羲的  
bīng yíng miè le cáo shuǎng yì mén wèi guó shí quán luò rù sī mǎ  
兵营，灭了曹爽一门，魏国实权落入司马



shì shǒu zhōng  
氏手中。

gōng yuán nián chūn sūn quán bìng gù qí zǐ sūn liàng jí  
公元252年春，孙权病故，其子孙亮即

wèi wú shǔ lián hé jiāng wéi qǐ bīng èr shí wàn gōng dǎ wèi guó  
位。吴蜀联合，姜维起兵二十万攻打魏国。

zhè shí sī mǎ yì yǐ sǐ qí zhǎng zǐ sī mǎ shī wéi dà jiāng  
这时，司马懿已死，其长子司马师为大将

jūn pài sī mǎ zhāo hé xú zhì yíng zhàn jiāng wéi xú zhì zhòng le  
军，派司马昭和徐质迎战姜维。徐质中了

jiāng wéi de mái fú sǐ zài jiāng wéi de yín qiāng zhī xià sī mǎ  
姜维的埋伏，死在姜维的银枪之下，司马

zhāo huāng máng táo huí tiě  
昭慌忙逃回铁

lóng shān jiāng wéi shuài  
笼山。姜维率

shǔ jūn bǎ tiě lóng shān  
蜀军把铁笼山

tuán tuán wéi zhù guō  
团团围住。郭

huái zhèng yào qù jiù sī  
淮正要去救司

mǎ zhāo bú liào qiāng bīng  
马昭，不料羌兵

lái fàn biàn lìng chén tài zhà xiáng zhuàn dé qiāng bīng yì qǐ gōng shǔ  
来犯，便令陈泰诈降，赚得羌兵，一起攻蜀。

qiāng bīng yǔ wèi jūn qián hòu jiā gōng shā de jiāng wéi cuò shǒu  
羌兵与魏军前后夹攻，杀得姜维措手

bù jí tā shǒu shàng zhǐ yǒu gōng méi yǒu jiàn jí zhōng shēng zhì  
不及。他手上只有弓没有箭，急中生智，





xū lā gōng xián shí yú cì      guō huái zhī dào jiāng wéi méi yǒu jiàn  
虚拉弓弦十余次。郭淮知道姜维没有箭，  
biàn yòng jiàn lái shè jiāng wéi      jiāng wéi shùn shǒu jiē zhù jiàn fǎn shè  
使用箭来射姜维。姜维顺手接住箭，反射  
guò qù zhèng zhòng guō huái miàn mén      guō huái dǎo dì ér sǐ  
过去，正中郭淮面门，郭淮倒地而死。

shǔ jūn xiū zhěng le yí duàn shí jiān yòu dà jǔ fá wèi  
蜀军休整了一段时间，又大举伐魏。

jiāng wéi shuài jūn xiàng qí shān jìn fā      tā shǐ jì ràng bào sù dǎ  
姜维率军向祁山进发。他使计让鲍素打  
zhe zì jǐ de qí hào      tún bīng yú gǔ kǒu      zì jǐ zé shuài dà  
着自己的旗号，屯兵于谷口，自己则率大  
jūn qù tōu xí nán ān      wèi dìng xī jiāng jūn dèng ài shí pò cǐ  
军去偷袭南安。魏定西将军邓艾识破此  
jì jiāng jì jiù jì jiāng jiāng wéi dǎ bài  
计，将计就计，将姜维打败。

gōng yuán      nián      jiāng wéi shuài èr shí wàn bīng zài dù fá  
公元258年，姜维率二十万兵再度伐  
wèi liǎng jūn zhèn qián      jiāng wéi hé dèng ài dōu bǎi chū le bā guà  
魏。两军阵前，姜维和邓艾都摆出了八卦  
zhèn liǎng jūn chōng tū qǐ lái      tū rán jiāng wéi jiāng lìng qí yì  
阵。两军冲突起来，突然，姜维将令旗一





zhāo shǔ jūn tū rán biàn chéng cháng shé juǎn dì zhèn jiāng dèng ài kùn  
招，蜀军突然变成长蛇卷地阵，将邓艾困  
zài hé xīn wēi jí guān tóu wèi jiāng sī mǎ wàng lǐng yí duì rén  
在核心。危急关头，魏将司马望领一队人  
mǎ cóng xī běi jiǎo shā rù dèng ài chéng shì chōng chū chóng wéi  
马从西北角杀入，邓艾乘势冲出重围。

dèng ài huí yíng hòu ān pái sī mǎ wàng lái rì yǔ jiāng wéi  
邓艾回营后，安排司马望来日与姜维  
dòu zhèn fǎ zì jǐ zé qù tōu xí qí shān jiāng wéi shí pò cǐ  
斗阵法，自己则去偷袭祁山。姜维识破此

jì bìng jiāng jì jiù  
计，并将计就  
jì pài zhāng yì liào  
计，派张翼、廖  
huà dài yí wàn bīng mǎ  
化带一万兵马  
qù shān hòu mái fú  
去山后埋伏。

cì rì liǎng jūn  
次日，两军  
zài dòu zhèn fǎ shí  
在斗阵法时，

jiāng wéi dà pò sī mǎ wàng de jūn duì dèng ài de tōu xí bù duì  
姜维大破司马望的军队；邓艾的偷袭部队  
yě zhòng le shǔ jūn mái fú xiān fēng zhèng lún bèi liào huà yì dāo zhǎn  
也中了蜀军埋伏，先锋郑伦被廖化一刀斩  
sǐ wèi jūn dà bài dèng ài shēn zhòng sì jiàn pīn mìng táo chū  
死，魏军大败。邓艾身中四箭，拼命逃出。

huí dào wèi nán hòu dèng ài yǔ sī mǎ wàng pài rén qián rù  
回到渭南后，邓艾与司马望派人潜入





chéng dōu sǎn bù liú yán shuō jiāng wéi zhǔn bèi xiáng wèi  
成都，散布流言，说姜维准备降魏。

hòu zhǔ tīng xìn liú yán huǒ sù zhào jiāng wéi huí cháo jiāng  
后主听信流言，火速召姜维回朝。姜



wéi huí dào chéng dū nòng qīng shì huàn guān nòng quán wèi bì miǎn zāo  
维回到成都，弄清是宦官弄权，为避免遭  
xiàn hài biǎo zòu hòu zhǔ qù lǒng xī tún tián sī mǎ zhāo dé  
陷害，表奏后主，去陇西屯田。司马昭得  
zhī hòu chèn jī pài zhōng huì dèng ài gòng tóng fá shǔ  
知后，趁机派钟会、邓艾共同伐蜀。

hòu zhǔ měi rì yǐn jiǔ zuò lè bù sī cháo zhèng jiāng wéi  
后主每日饮酒作乐，不思朝政。姜维  
de zòu zhāng yòu bèi huàn guān yīn mán bú bào zhōng huì shuài dà jūn  
的奏章又被宦官隐瞒不报。钟会率大军  
gōng xià nán zhèng guān yáng ān guān hàn zhōng gè chéng jiē bú zhàn ér  
攻下南郑关、阳安关，汉中各城皆不战而  
xiáng jiāng wéi dé zhī hàn zhōng yǐ shī dà jīng tuì huí xī chuān  
降。姜维得知汉中已失，大惊，退回西川，



yǔ zhāng yì liào huà hé bīng yí chù tuì zhì jiàn gé jiān shǒu  
与张翼、廖化合兵一处，退至剑阁坚守。

dèng ài jué dìng tōu dù yīn píng lìng dèng zhōng zài qián miàn yǐ  
邓艾决定偷度阴平，令邓忠在前面以  
fǔ záo kāi lù zì jǐ zé dài sān wàn bīng mǎ qián xíng suǒ dào  
斧凿开路，自己则带三万兵马前行。所到  
zhī chù rú rù wú rén zhī jìng zhòng duō chéng guān jūn bèi wèi jūn  
之处，如入无人之境，众多城关均被魏军  
gōng kè  
攻克。

xiāo xī chuán dào chéng dū hòu zhǔ lìng kǒng míng zhī zǐ zhū gē  
消息传到成都，后主令孔明之子诸葛  
zhān yù dí zhū gē zhān suī liǎng cì dà bài wèi jūn dàn zuì zhōng  
瞻御敌。诸葛瞻虽两次大败魏军，但最终  
méi néng bǎo zhù chéng dū zì wēn ér sǐ hòu zhǔ shuài tài zǐ  
没能保住成都，自刎而死。后主率太子、  
zhū wáng jí qún chén bèi kǔn shuāng shǒu xiàng dèng ài tóu xiáng  
诸王及群臣，背捆双手，向邓艾投降。

jiāng wéi tīng shuō chéng dū shī xiàn dà jīng bù yǐ zhǐ hǎo  
姜维听说成都失陷，大惊不已，只好  
xiàng zhōng huì tóu xiáng yǐ tú tā rì zài fù hàn shì jiāng wéi gù  
向钟会投降，以图他日再复汉室。姜维故  
yì tiǎo bō zhōng huì yǔ dèng ài de guān xì zhōng huì biàn zhuàng gào  
意挑拨钟会与邓艾的关系，钟会便状告  
dèng ài móu fǎn sī mǎ zhāo lìng zhōng huì jiāng dèng shì fù zǐ zhuō ná  
邓艾谋反，司马昭令钟会将邓氏父子捉拿  
qǐ lái zài yuán xiāo jié shí zhōng huì bī zhū jiàng yǔ tā yì qǐ  
起来。在元宵节时，钟会逼诸将与他一起  
fǎn pàn sī mǎ zhāo jié guǒ xiāo xī xiè lòu bèi wèi guān shè dǎo  
反叛司马昭，结果消息泄露，被卫瓘射倒，



jiāng wéi zài hùn zhànzhōng xīn téng bìng fā zì wēn ér wáng dèng shì  
姜维在混瓘中心疼病发，自刎而亡。邓氏  
fù zǐ yě bèi wèi guān sī xià chū sǐ  
父子也被卫瓘私下处死。

sī mǎ zhāo miè shǔ yǒu gōng bèi wèi zhǔ fēng wéi jìn wáng  
司马昭灭蜀有功，被魏主封为晋王。

bù jiǔ sī mǎ zhāo zhòng fēng qù shì qí zǐ sī mǎ yán jí jìn  
不久，司马昭中风去世，其子司马炎即晋  
wáng wèi sī mǎ yán ān zàng sī mǎ zhāo hòu wēi bī wèi zhǔ cáo  
王位。司马炎安葬司马昭后，威逼魏主曹  
huàn ràng wèi gǎi guó hào dà jìn  
奐让位，改国号大晋。

gōng yuán nián dōng tiān jìn wáng sī mǎ yán xià dìng jué  
公元279年冬天，晋王司马炎下定决

xīn fá wú gè lù dà jūn yì qí jìn fā suǒ xiàng wú dí  
心伐吴。各路大军一齐进发，所向无敌，  
dōng wú gè dì dōu bèi píng dìng wú wáng sūn hào guī xiáng  
东吴各地都被平定，吴王孙皓归降。

zhì cǐ sān guó guī yú jìn dì sī mǎ yán  
至此，三国归于晋帝司马炎。

